Věnováno
J. M. Dr. LEOPOLDU PREČANOVI
Arcibiskupu olomouckému

LEOŠ JANÁČEK

M'ŠA GLAGOLSKAJA

FESTLICHE MESSE

MISSA GLAGOLITICA FESTIVAL MASS

pro sbor a orkestr / für Chor und Orchester / for chorus and orchestra

Klavírní výtah upravil / Klavierauszug von / Piano-vocal score by
Dr. LUDVIK KUNDERA

Glagolský a latinský text upravil univ. prof. Dr. M. Weingart
Einrichtung des glagolitischen und lateinischen Textes von Univ.-Prof. Dr. M. Weingart
Deutsch von R. St. Hoffmann / English version by Rosa Newmarch

Právo provozovací vyhrazeno
Aufführungsrecht vorbehalten — Performing rights reserved
UNIVERSAL-EDITION A.G., WIEN
Copyright 1928 by Universal-Edition
English and Latin versions copyright 1930 by Universal-Edition

Printed in Austria

BEMERKUNGEN

ZUM GLAGOLITISCHEN UND LATEINISCHEN TEXT.

Die Bezeichnung „Missa glagolitica" ist ungenau, denn sie bezieht sich nur auf die Schrift. In sprachlicher Hinsicht sollte die Messe „kirchenslawisch" genannt werden. Leoš Janáček hat den slawischen Text in einer populären, wissenschaftlich nicht einwandfreien Fassung einer kirchlichen Zeitschrift entnommen und nicht einem Meßbuche in glagolitischer Schrift. Erst nach Vollendung der Komposition hat Janáček mir den Text zur Durchsicht vorgelegt, doch war es zu spät, die nötigen sprachlichen Verbesserungen vorzunehmen. Vor allem widersprach die rhythmisch sehr prägnante Thematik Janáčeks der erforderlichen Vermehrung der Silbenzahl. Die erste Auflage (1928) erschien daher ohne sprachliche Verbesserungen des slawischen Textes. Die anläßlich der zweiten Auflage vorzunehmenden Änderungen boten insoferne erhebliche Schwierigkeiten, als gerade bei Janáček der Text für die musikalische Thematik wesentlich ist und jede Veränderung der textlichen Grundlage das Werk seines richtigen motivisch-musikalischen Sinnes berauben würde. Darum mußten die von Janáček nicht respektierten silbenbildenden Halbvokale des Kirchenslawischen wegfallen. Überdies deklamiert Janáček den Text mit tschechischer Wortakzentuierung und vermeidet die dem Kirchenslawischen eigentümlichen Nasalvokale. Auch in diesen beiden Punkten war eine Änderung nicht möglich.

Der lateinische Text mußte mit Ausschaltung aller rein mechanischen Anwendung des liturgischen Wortlautes unterlegt werden. Die Motive Janáčeks sind so aus dem Geiste der slawischen Sprache geboren, daß eine vollständige Übereinstimmung der Musik mit dem lateinischen Sprachsystem unerreichbar erschien. Im ganzen aber stimmt die lateinische Version mit der ihr ursprünglich fremden Musik deklamatorisch überein. Wo ein Zwiespalt zwischen den Ansprüchen der Deklamation des Lateinischen und der Thematik Janáčeks entstand, gab ich der Musik den Vorzug, die zu den merkwürdigsten Schöpfungen ihrer Gattung gehört.

Prof. Dr. Miloš Weingart

MISSA GLAGOLITICA

KYRIE. Kyrie eleison, Christe eleison!

GLORIA. Gloria in excelsis et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Gloria Deo! Te Deum laudamus, benedicimus Te, Te adoramus, glorificamus. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, o Deus! Deus, pater omnipotens, Domine unigenite fili, o Jesu Christe! Domine Deus, Agnus Dei! Filius Patris! Qui tollis peccata mundi, miserere nobis! Suscipe deprecationem nostram. Miserere! Qui sedes ad dextram Patris, miserere! Tu solus sanctus, Tu solus Dominus, Tu altissimus, Jesu Christe! Tu enim Deus in gloria Dei Patris. O Jesu Christe! Cum sancto Spiritu in gloria Patris, amen.

CREDO. Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, invisibilium, visibilium omnium. Amen. Credo in unum Dominum, Jesum Christum, filium Dei Patris unigenitum. Et ex Patre natum ante saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem Patri, quo omnia facta sunt. Qui propter homines et propter nostram salutem descendit de coelis, incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria virgine. Sic credo. Crucifixus, passus et sepultus est. Resurrexit tertia die secundum scripturas et ascendit in coelum. Sedet ad dextram Patris. Iterum venturus iudicare vivos et mortuos cum gloria. Cuius regni non erit finis. Credo in sanctum Spiritum, Dominum vivificantem, qui ex Patre filioque procedit, qui cum Patre et filio adoratur, conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et in unam sanctam catholicam, apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.

SANCTUS. Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua! Benedictus, qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis!

AGNUS DEI. Agnus Dei, miserere nobis! Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, agnus Dei, miserere nobis.

M'ŠA GLAGOLSKAJA

Gospodi pomiluj! Chrste pomiluj! Gospodi pomiluj!

Slava vo vyšńich Bogu i na zeml'i mir človĕkom blagovol'enja. Chvalim Te, blagoslovl'ajem Te, klanajem Ti se, slavoslovim Te. Chvali vozdajem Tebĕ velikyje radi slavy tvojeje. Bože, Otče vsemogyj, Gospodi Synu jedinorodnyj, Isuse Chrste. Gospodi Bože Agneče Božij, Synu Otče! Vzeml'ej grĕchy mira, pomiluj nas. Vzeml'ej grĕchy mira, primi mol'enja naša. Sĕdej o desnuju Otca, pomiluj nas! Jako Ty jedin svĕt, Ty jedin Gospod, Ty jedin vyšńij, Isuse Chrste, so svetym Duchom, vo slavĕ Otca. Amin.

Věruju v jedinogo Boga, Otca vsemoguštago tvorca nebu i zeml'i, vidimym vsĕm i nevidimym. I vjedinogo Gospoda Isusa Chrsta, Syna Božja jedinorodnago. I ot Otca roždenago prĕžde vsĕch věk. Boga ot Boga, svĕt ot svĕta, Boga istina ot Boga istinnago, roždena, ne stvor'ena, jedinosuštna Otcu, jimže vsja byše. Iže nas radi človĕk i radi našego spasenja snide s nebes. I voplti se ot Ducha sveta iz Marija dĕvy. Raspet že zany, mučen i pogreben byst. I voskrse v tretij den po Pisaniju. I vzide na nebo: sĕdit o desnuja Otca. I paky imat priti sudit živym mrtvym so slavoju; jegože cĕsarstvju nebudet konca. I v Ducha svetago Gospoda i živototvoreštago, ot Otca i Syna ischodeštago. S Otcem že i Synom kupno poklańajema i soslavima: iže glagolal jest Proroky. I jedinu svetuju, katoličesku i apostolsku crkov. I spovědaju jedino krščenje votpuščenje grĕchov. I čaju voskrsenja mrtvych. I života buduštago věka. Amin.

Svet, svet, svet! Gospod, Bog Sabapth. Plna sut nebesa zem slavy tvojeje. Blagoslovl'en gredyj vo ime Gospodńe: Osanna vo vyšńich!

Agneče Božij, vzeml'ej grĕchy mira, pomiluj nas!

Klavierauszug, Solopartien und Chorstimmen mit englischem Text sind separat erschienen.
Vocal score, Solo- and Chorus parts with English words are issued separately.

U. E. 9544

Právo provozovací vyhrazeno
Aufführungsrecht vorbehalten

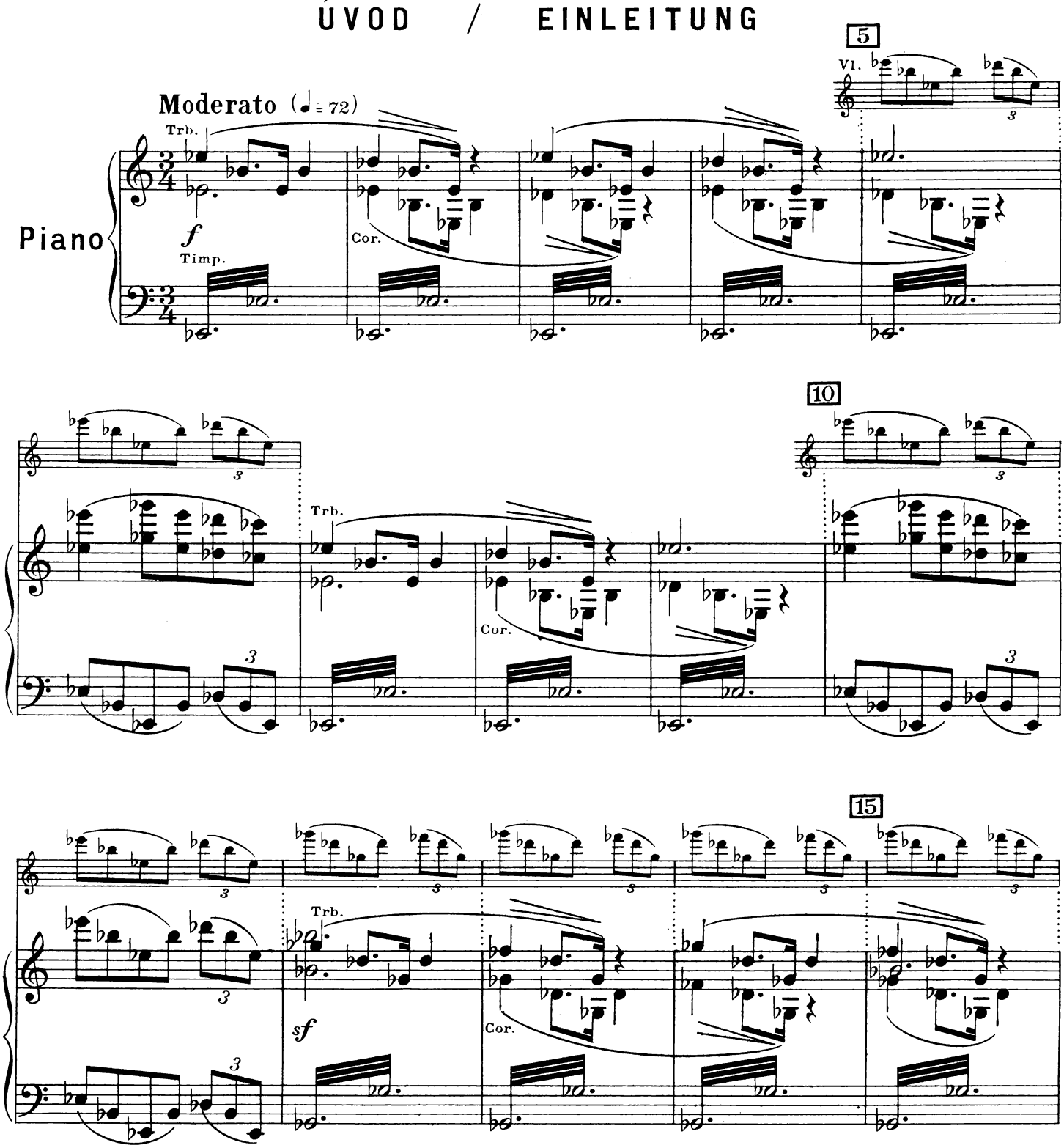
MŠA GLAGOLSKAJA

FESTLICHE MESSE

I

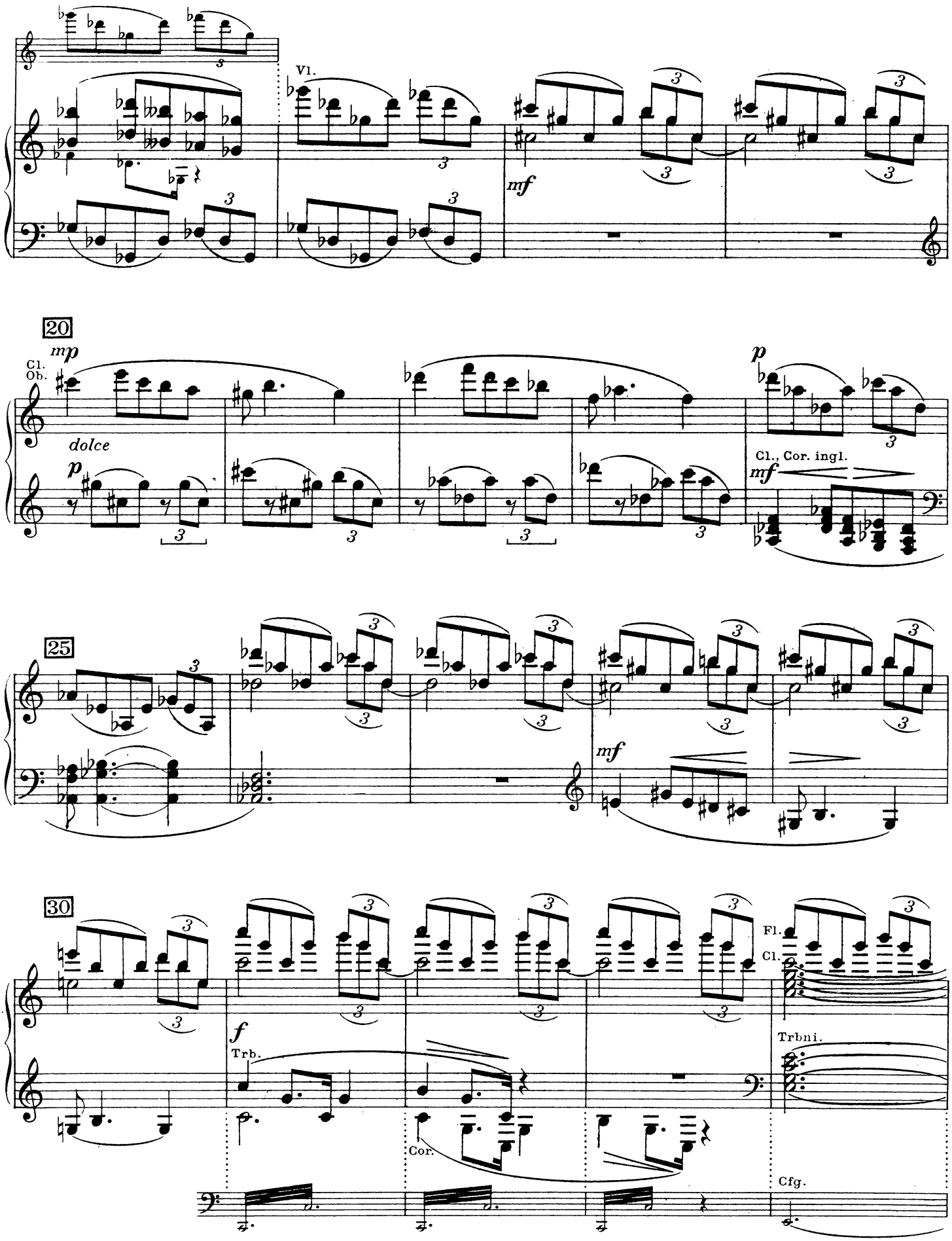
Leoš Janáček

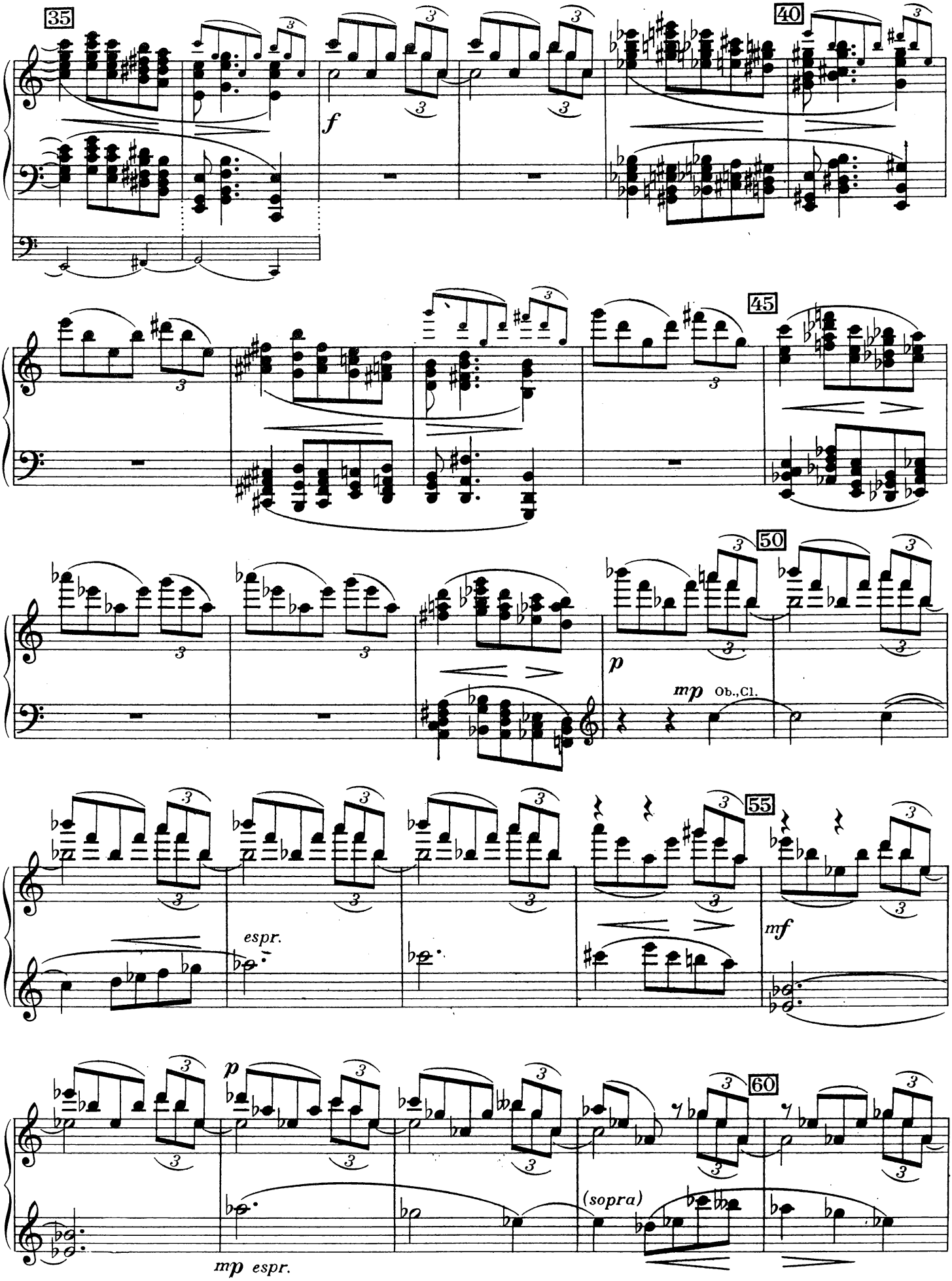
ÚVOD / EINLEITUNG

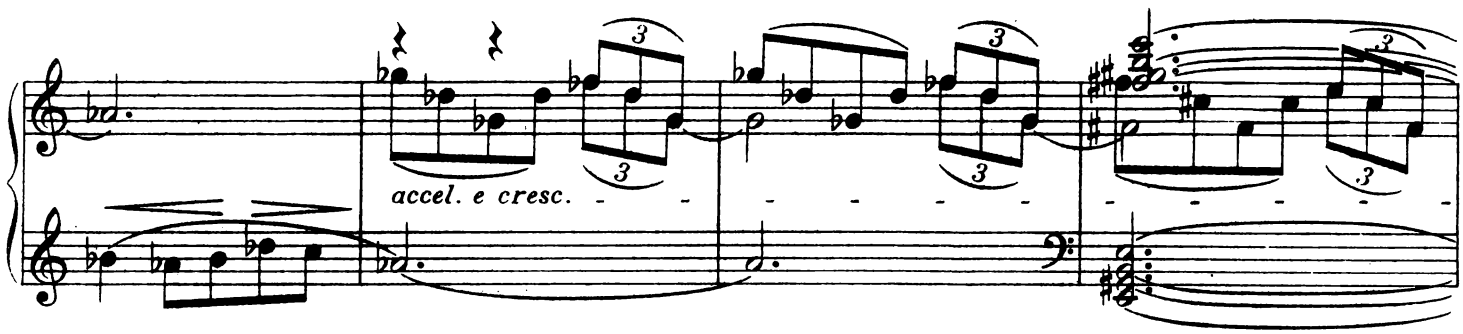


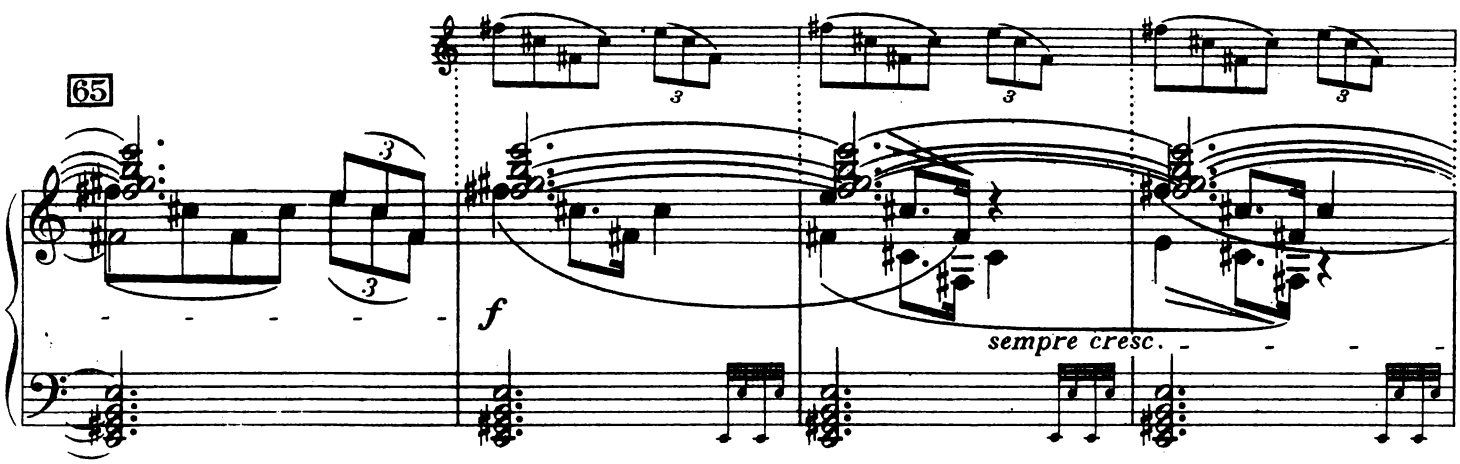
Copyright 1928 by Universal-Edition
Copyright renewed 1956

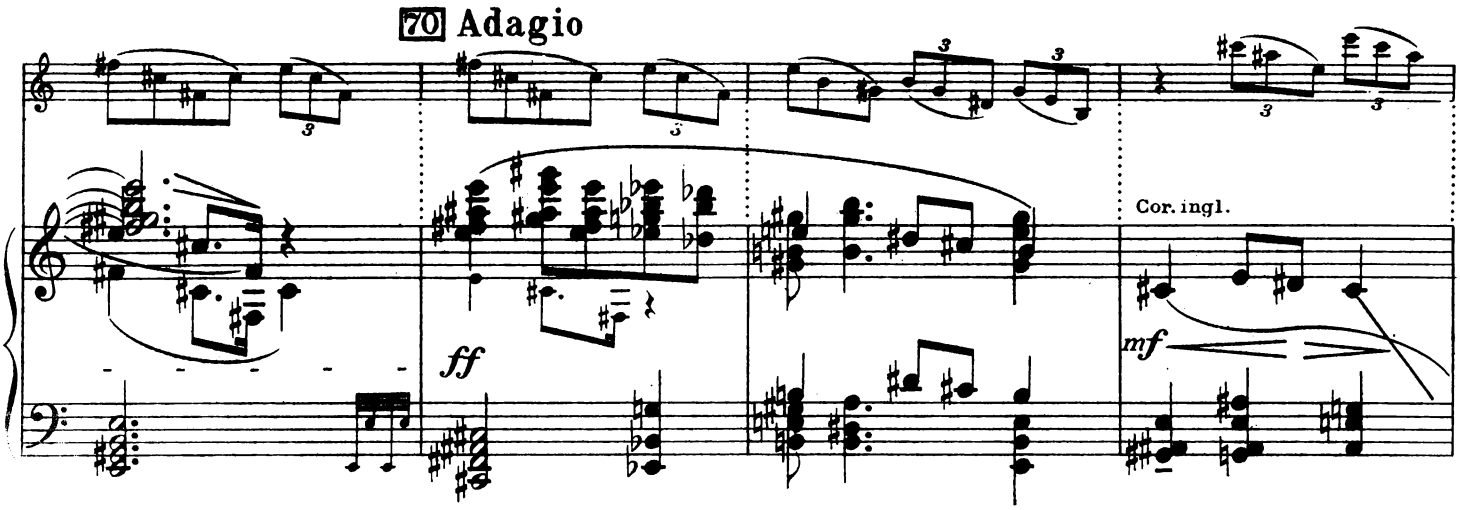
Universal-Edition Nr. 9544

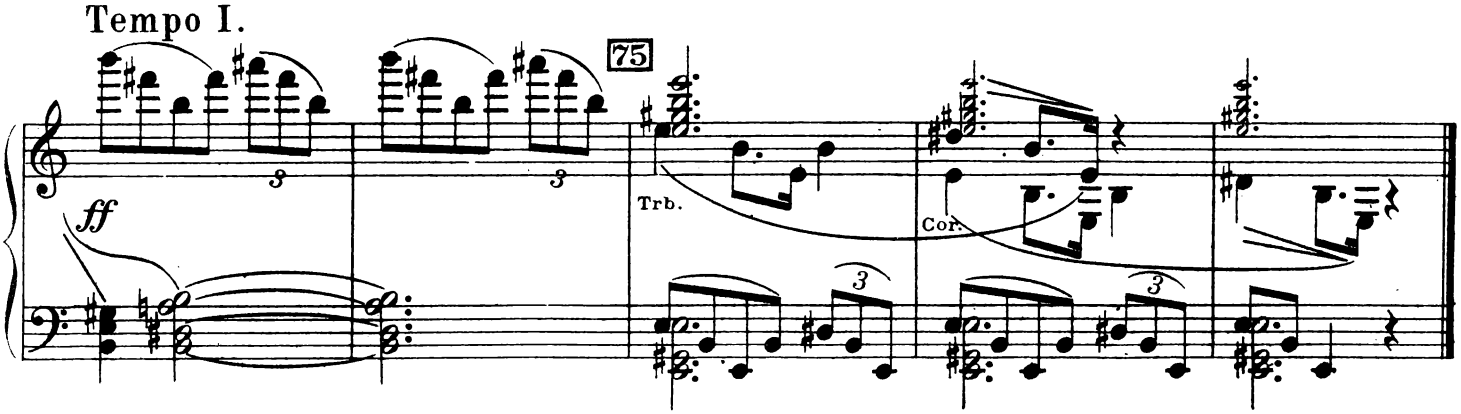

Vl.
mf
20
mp
Cl.
Ob.
dolce
p
Cl., Cor. ingl.
mf
25
mf
30
f
Trb.
Cor.
Fl.
Cl.
Trbni.
Cfg.


35
40
f
45
50
p
mp Ob., Cl.
55
espr.
mf
p
mp espr.
(sopra)
60


accel. e cresc.

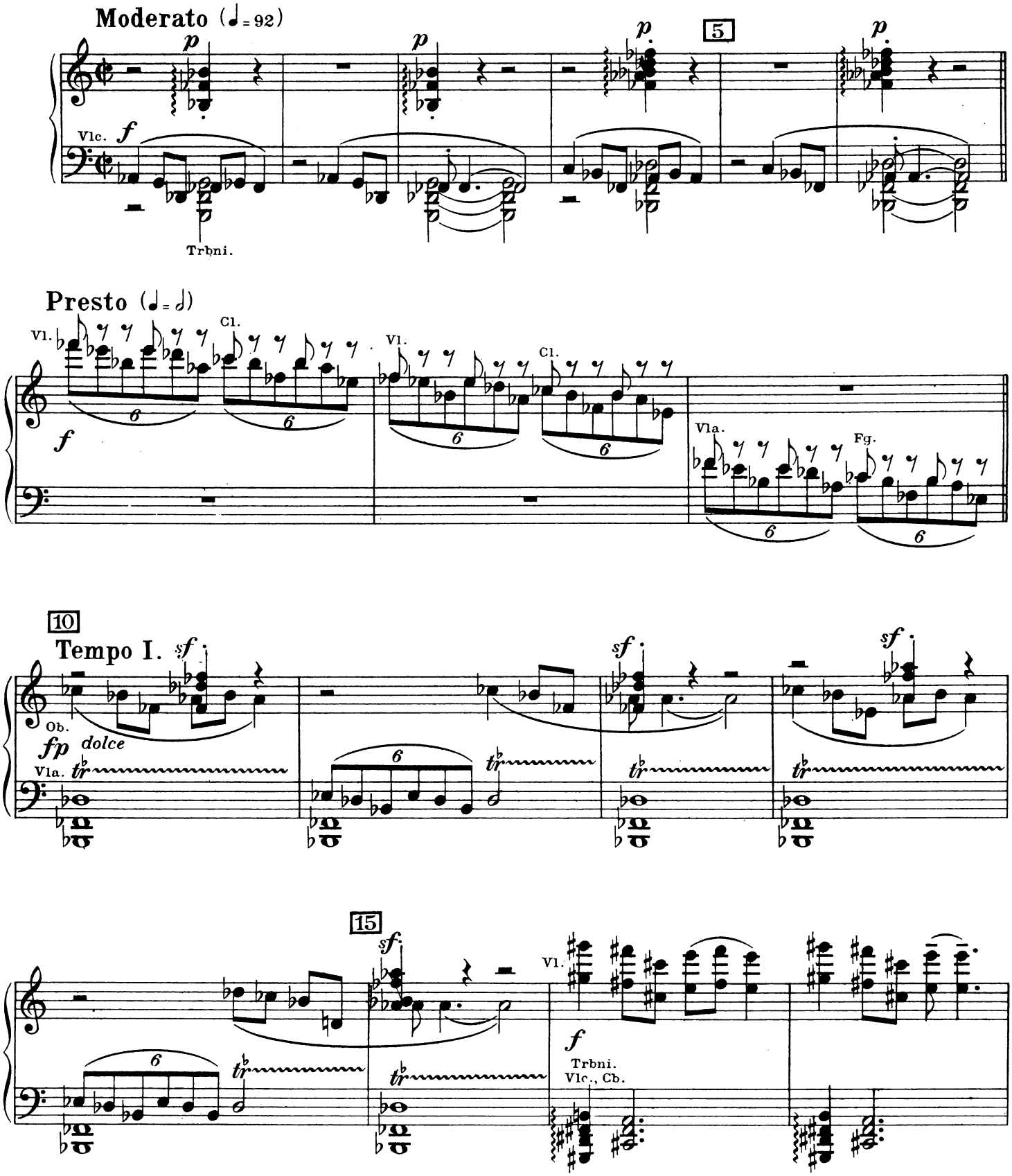

65
f
sempre cresc.


70 Adagio
ff
Cor. ingl.
mf


Tempo I.
ff
75
Trb.
Cor.

II

GOSPODI POMILUJ / HERR, ERBARME DICH



CORO

Sopr. Go - spo - di po - mi - luj, *Herr - gott, er - bar - me dich,*

Alto Go - - spo - di po - - mi - - luj. *Herr - - gott, er - bar - - me dich.*

Ten.

Basso

20 Go - spo - di po - mi - luj. *Herr-gott, er - barm'dich mein.*

Ob. Vla. Fg.

25 Go - spo - di po - mi - luj, *Herr-gott, er - bar - me dich,*

Go - spo - di po - mi - luj. *Herr-gott, er - barm'dich mein.*

Fl. Vl. Cor. Fg.

30 *cresc. ed accel.*

35

Un poco più mosso

Vl.

p

Vlc., Cb., Fg.

40

Soprano Solo

mf

Chr - ste po - mi - - - luj!

Christ, er - barm'dich mein!

mf

45

Sopr. Solo

Chr - ste po - mi - - - luj! Chr - ste

Christ, er - barm' dich mein! Christ, er -

cresc.

f

f

50

Sopr. Solo

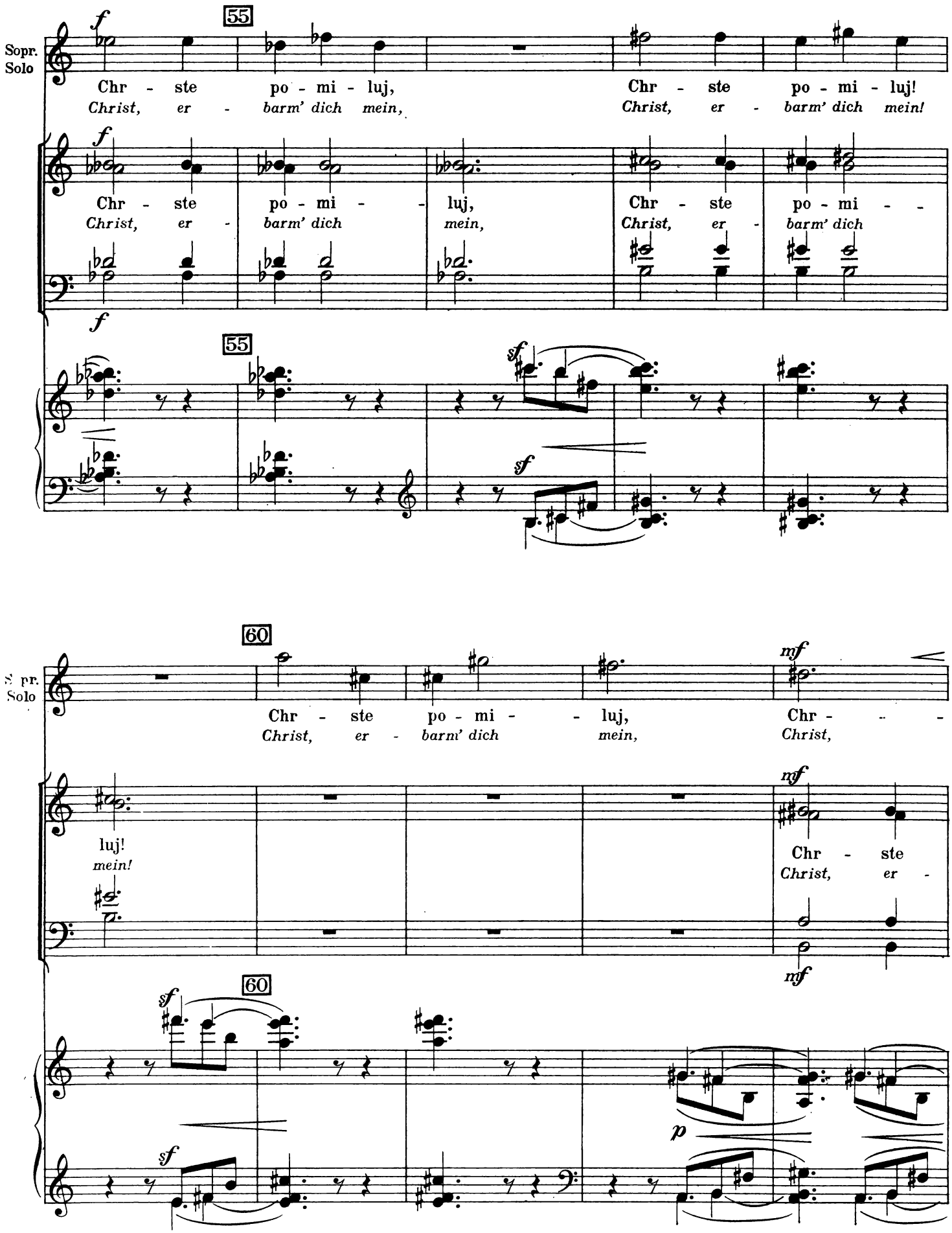
po - mi - - - luj!

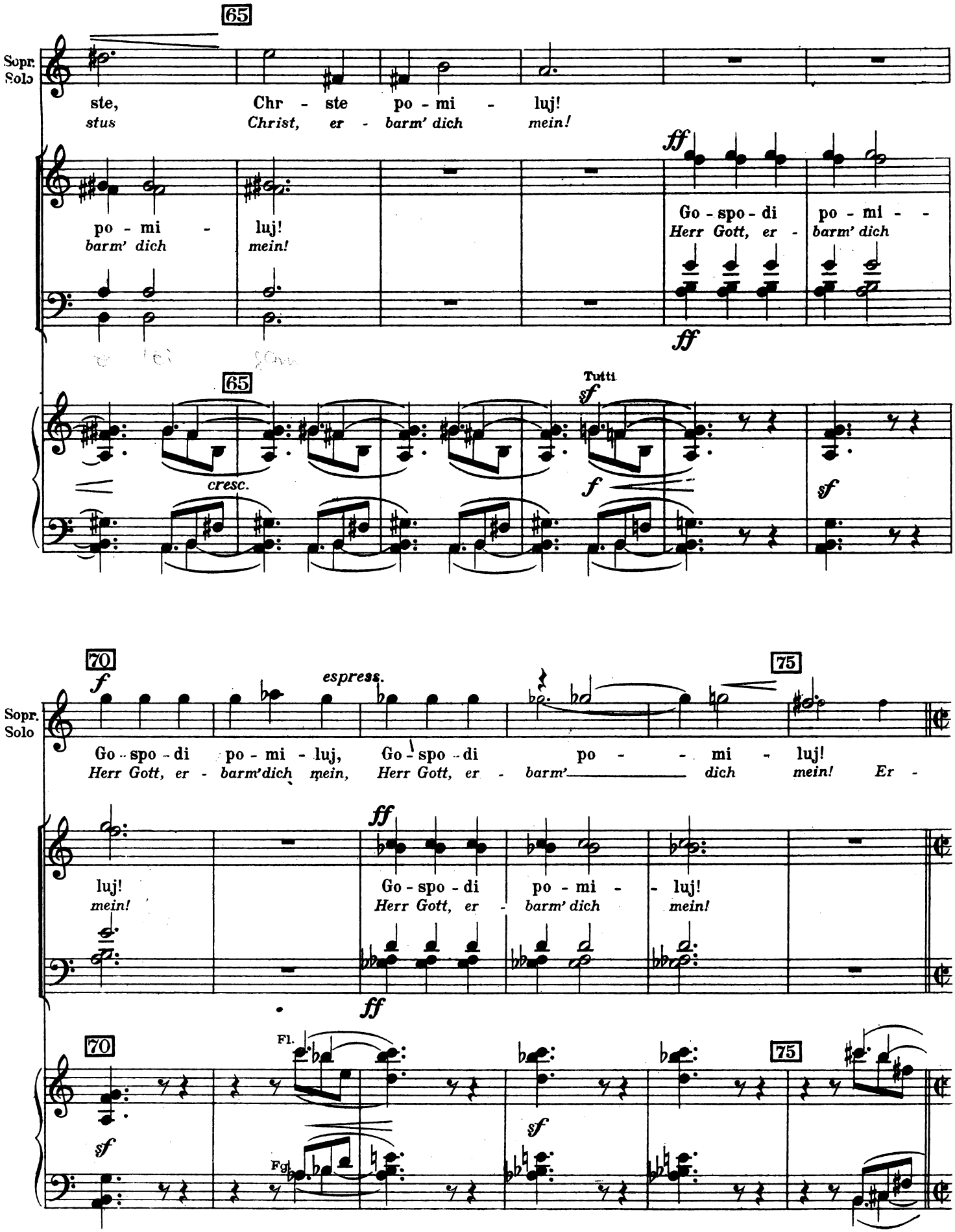
barm' dich mein!

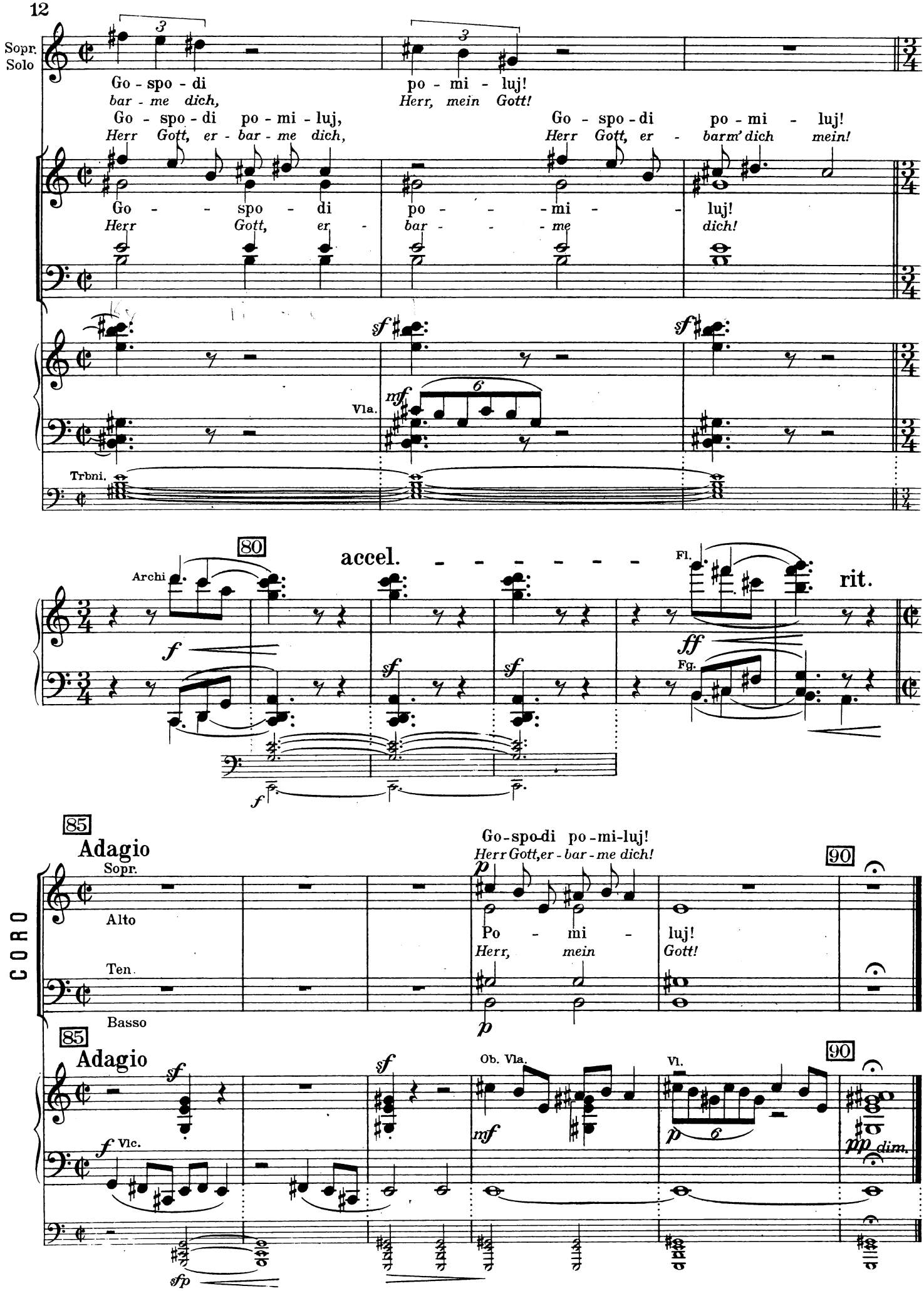
Archi

sf *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

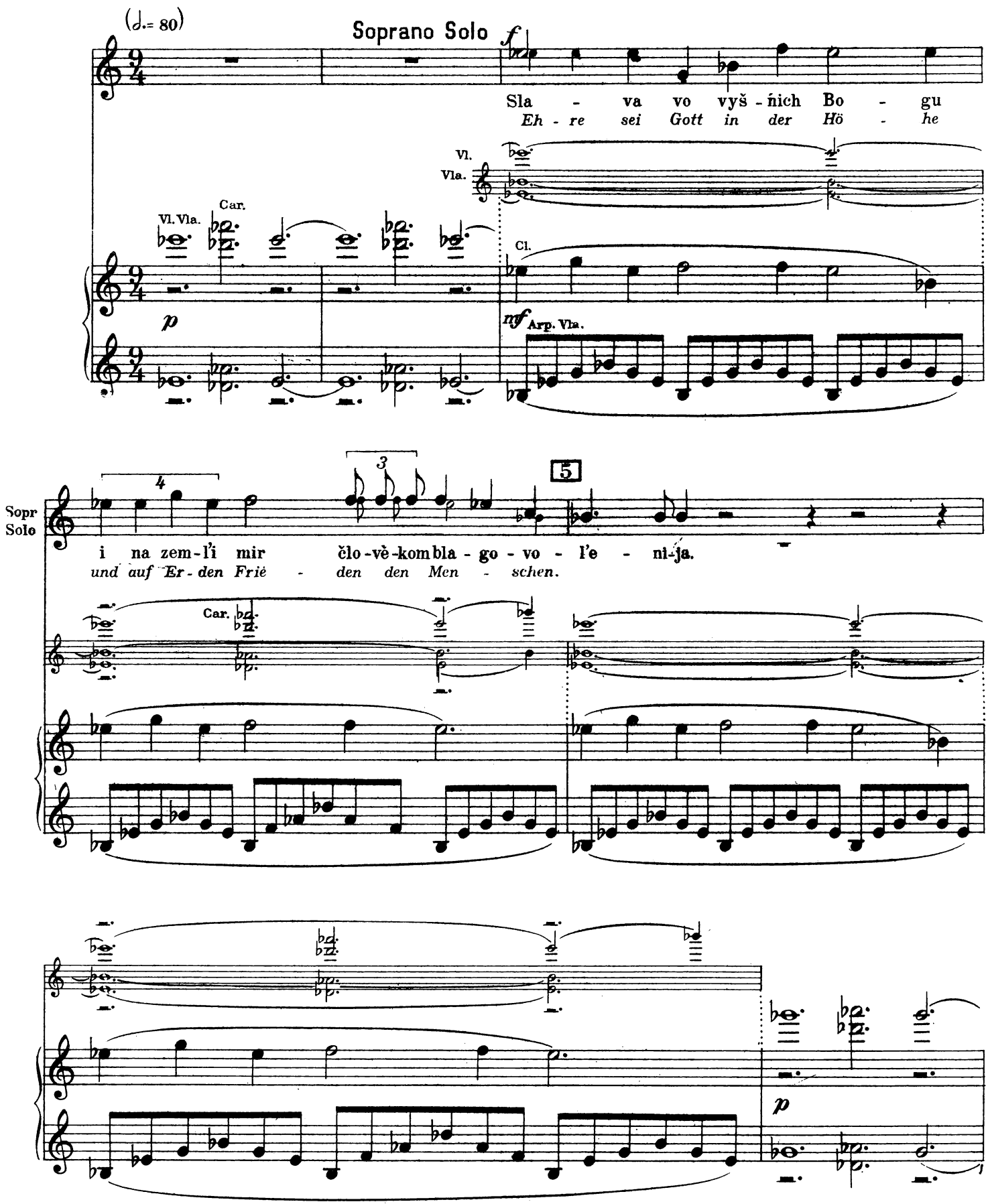

Sopr. Solo
55
Chr - ste po - mi - luj,
Christ, er - barm' dich mein,
Chr - ste po - mi - luj!
Christ, er - barm' dich mein!
Chr - ste po - mi - luj,
Christ, er - barm' dich mein,
Chr - ste po - mi -
Christ, er - barm' dich
60
Chr - ste po - mi - luj,
Christ, er - barm' dich mein,
Chr -
Christ,
luj!
mein!
Chr - ste
Christ, er -

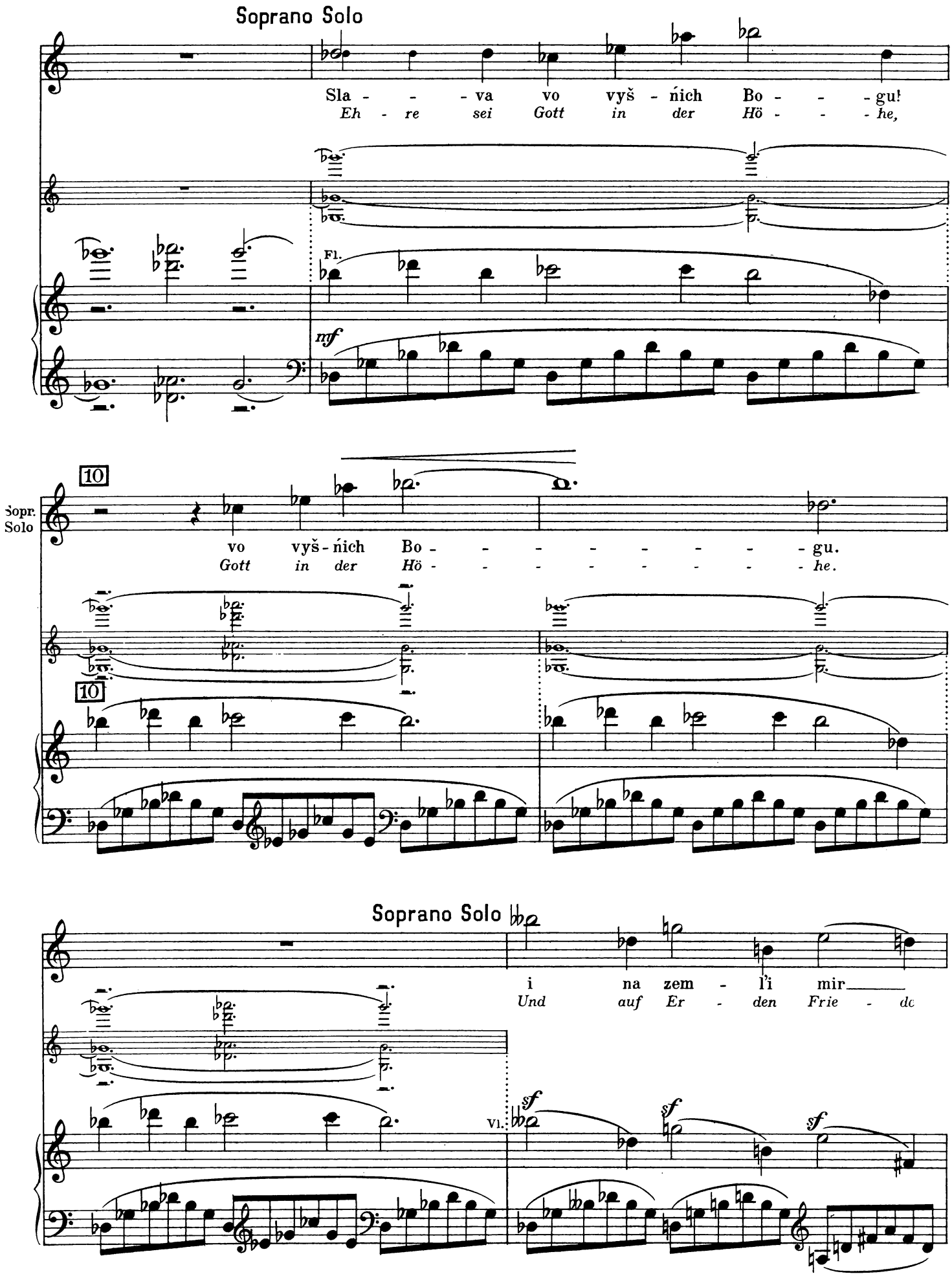

65
Sopr. Solo
ste, Chr - ste po - mi - luj!
stus Christ, er - barm' dich mein!
po - mi - luj!
barm' dich mein!
ff
Go - spo - di po - mi - -
Herr Gott, er - barm' dich
ff
65
Tutti
sf
cresc.
f
sf
70
75
f
espress.
Sopr. Solo
Go - spo - di po - mi - luj, Go - spo - di po - - mi - luj!
Herr Gott, er - barm' dich mein, Herr Gott, er - barm' dich mein! Er -
luj!
mein!
ff
Go - spo - di po - mi - luj!
Herr Gott, er - barm' dich mein!
ff
70
Fl.
75
sf
sf
Fg.

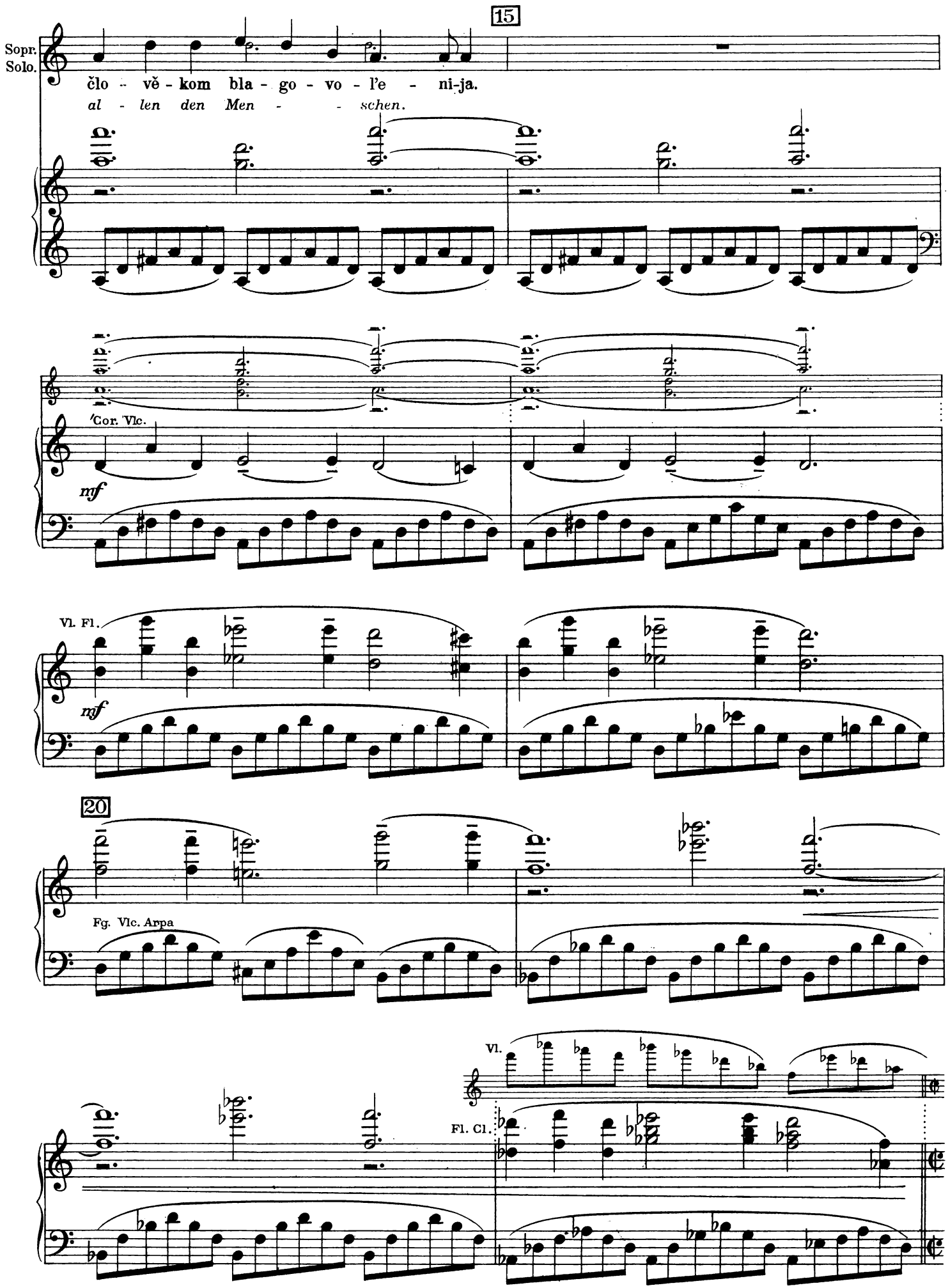

Sopr. Solo
Go - spo - di po - mi - luj!
bar - me dich, Herr, mein Gott!
Go - spo - di po - mi - luj,
Herr Gott, er - bar - me dich,
Go - spo - di po - mi - luj!
Herr Gott, er - barm' dich mein!
Go - spo - di po - mi - luj!
Herr Gott, er - bar - me dich!
Vla.
Trbni.
80
Archi
accel.
Fl.
rit.
Fg.
85
Adagio
Go-spo-di po-mi-luj!
Herr Gott, er - bar - me dich!
90
CORO
Sopr.
Alto
Po - mi - luj!
Herr, mein Gott!
Ten.
Basso
Ob. Vla.
Vl.
Vlc.
pp dim.

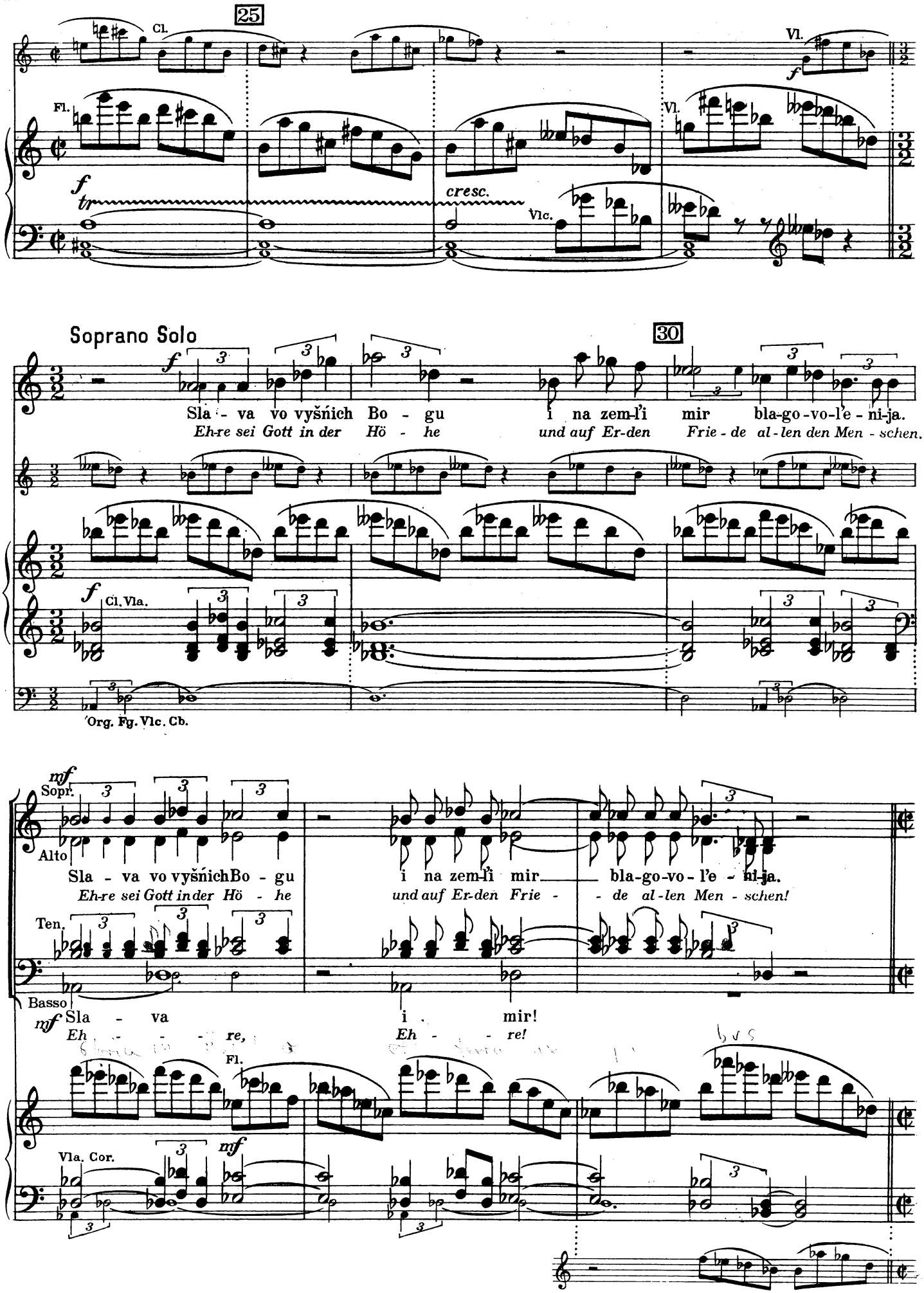
III

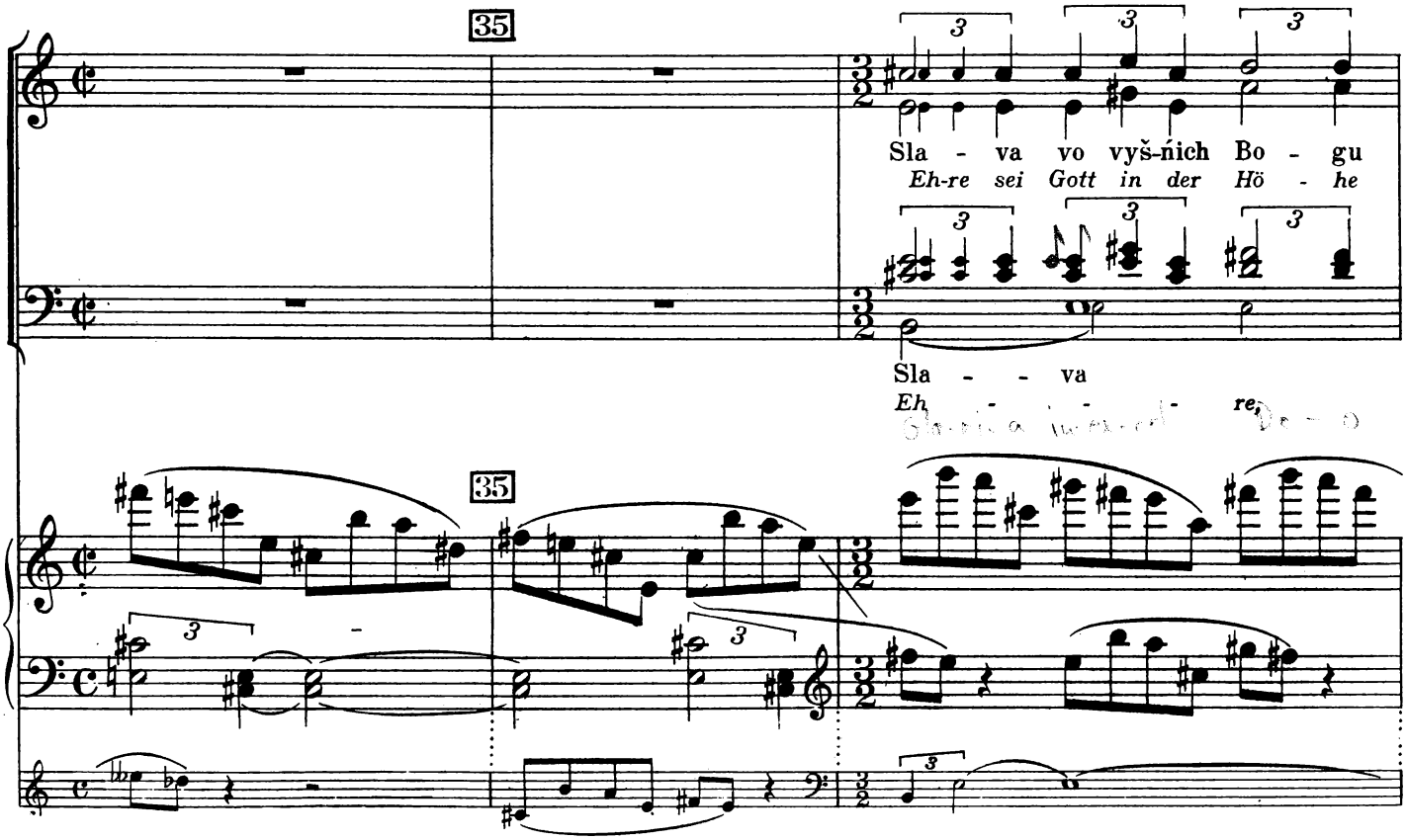
SLAVA EHRE

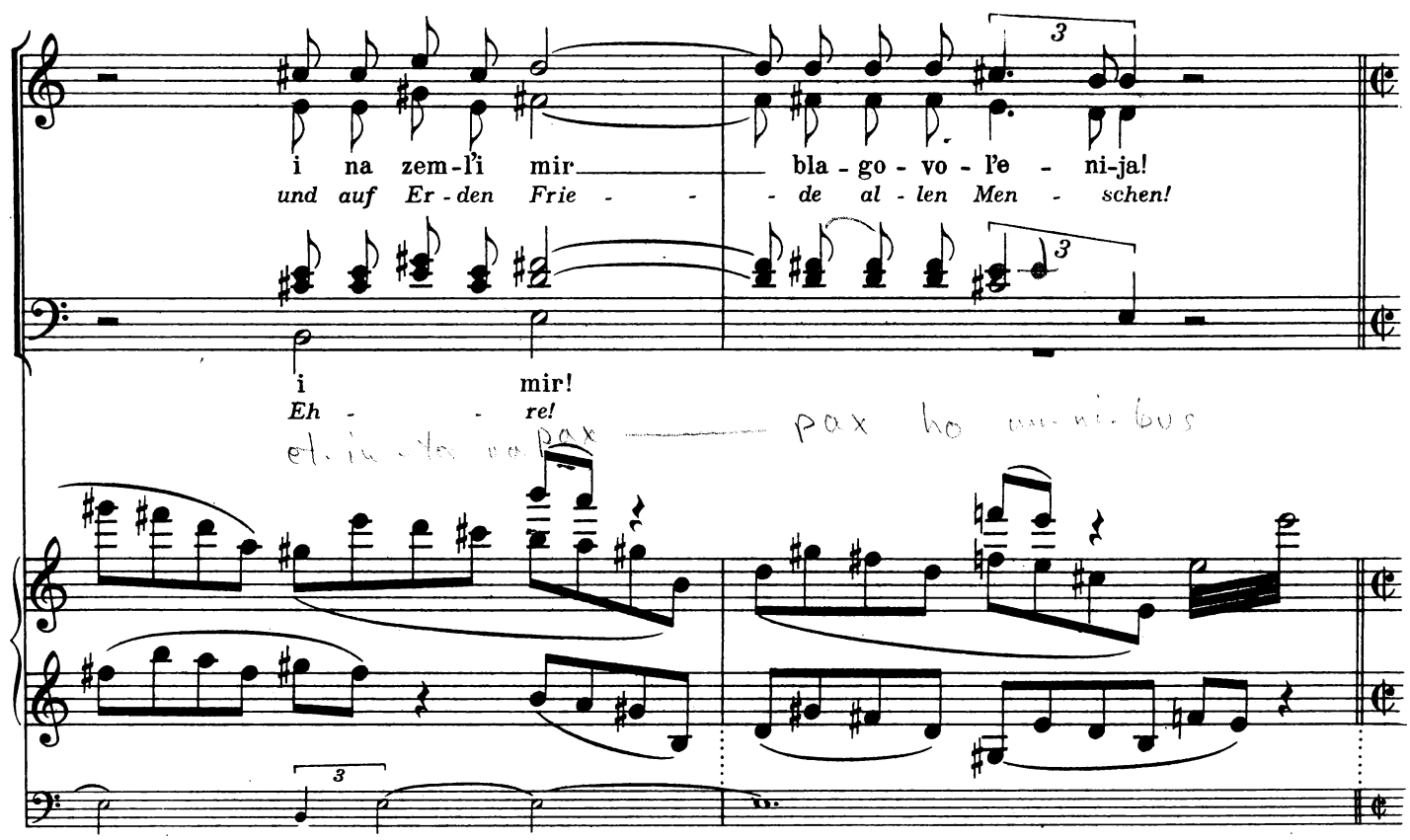



Soprano Solo
Sla - - - va vo vyš - ńich Bo - - - gu!
Eh - re sei Gott in der Hö - - - he,
Fl.
mf
10
Sopr. Solo
vo vyš - ńich Bo - - - - - - - - gu.
Gott in der Hö - - - - - - - - he.
10
Soprano Solo
i na zem - l'i mir
Und auf Er - den Frie - de
Vl.
sf
sf
sf

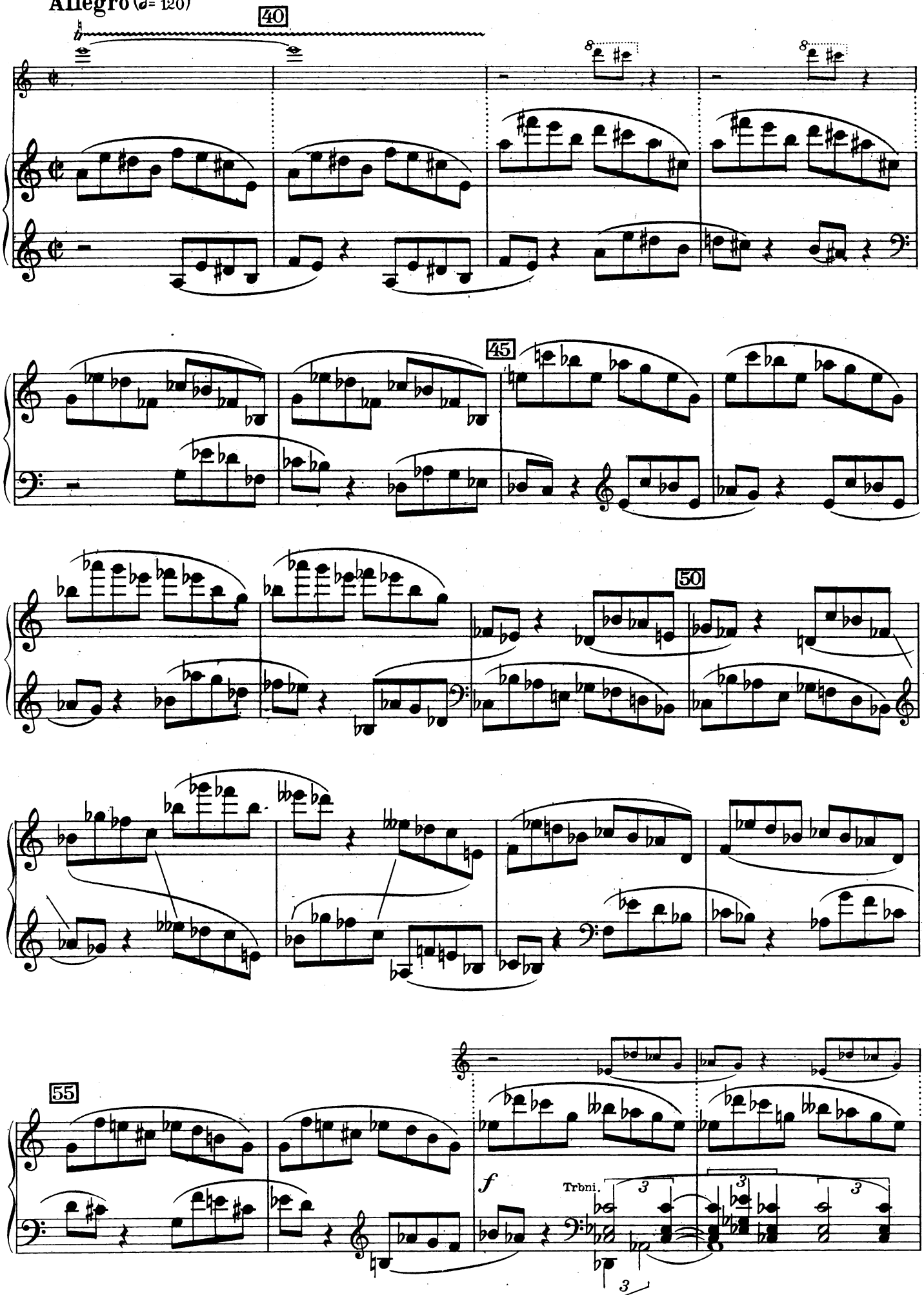

15
Sopr. Solo.
člo - vě - kom bla - go - vo - l'e - ni-ja.
al - len den Men - - schen.
Cor. Vlc.
mf
Vl. Fl.
mf
20
Fg. Vlc. Arpa
Vl.
Fl. Cl.

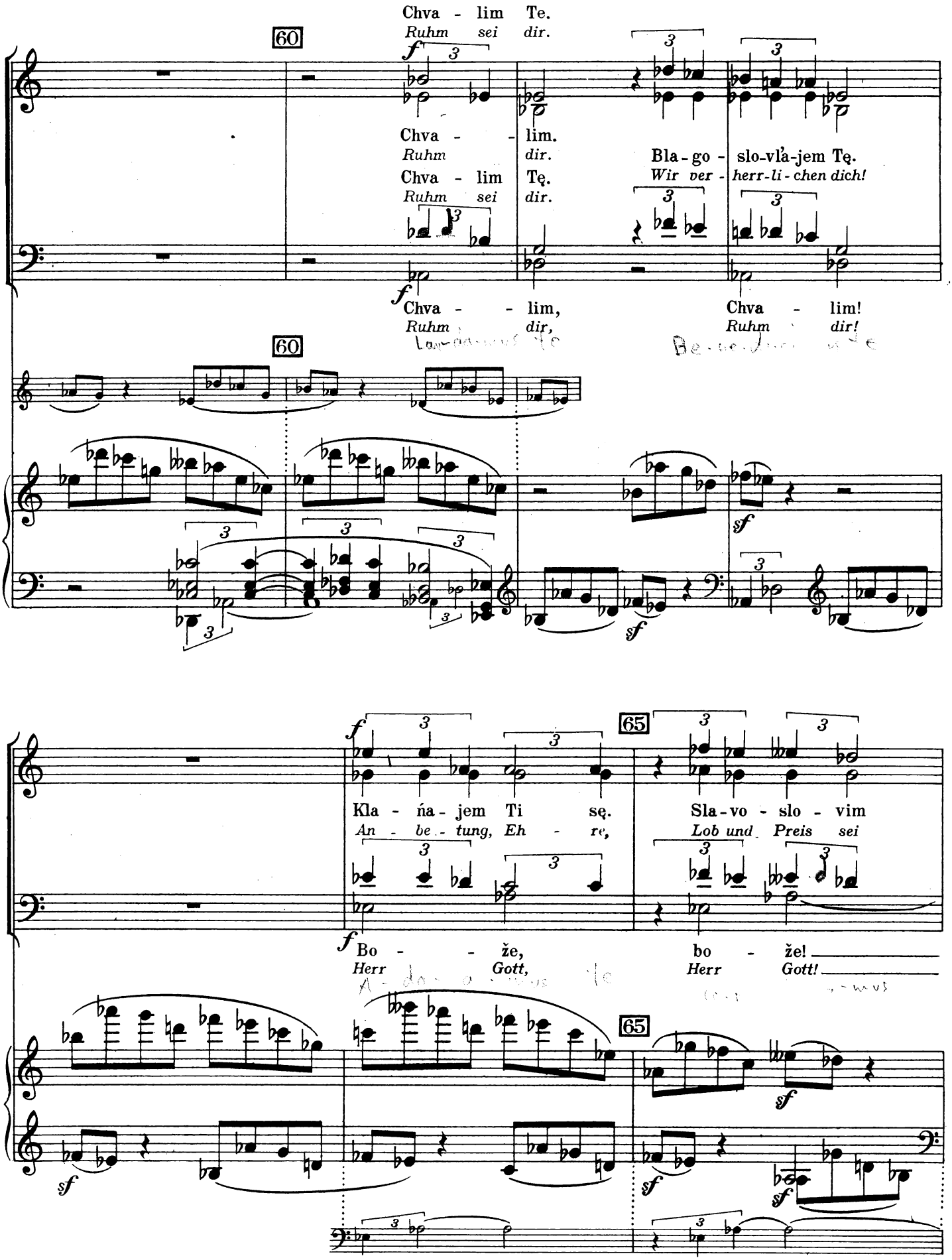

25
Cl.
Vl.
Fl.
cresc.
Vlc.
Soprano Solo
30
Sla - va vo vyšńich Bo - gu i na zem-l'i mir bla-go-vo-l'e - ni-ja.
Eh-re sei Gott in der Hö - he und auf Er-den Frie - de al-len den Men - schen.
Cl. Vla.
Org. Fg. Vlc. Cb.
CORO
Sopr.
Alto
Sla - va vo vyšńich Bo - gu i na zem-l'i mir bla-go-vo-l'e - ni-ja.
Eh-re sei Gott in der Hö - he und auf Er-den Frie - de al-len Men - schen!
Ten.
Basso
Sla - va i mir!
Eh - re, Eh - re!
Fl.
Vla. Cor.

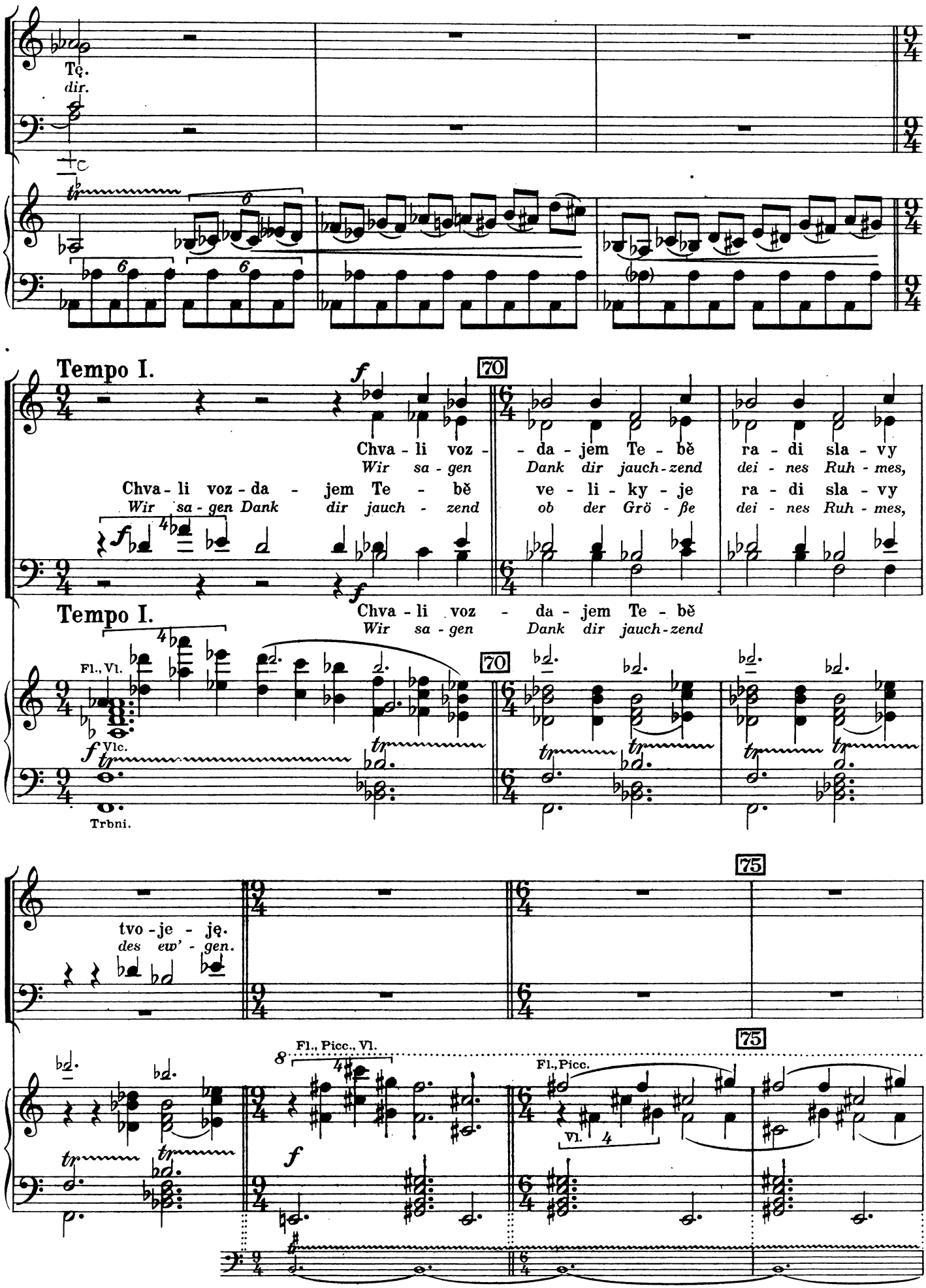

35
Sla - va vo vyš-nich Bo - gu
Eh-re sei Gott in der Hö - he
Sla - - va
Eh - - - re,
35

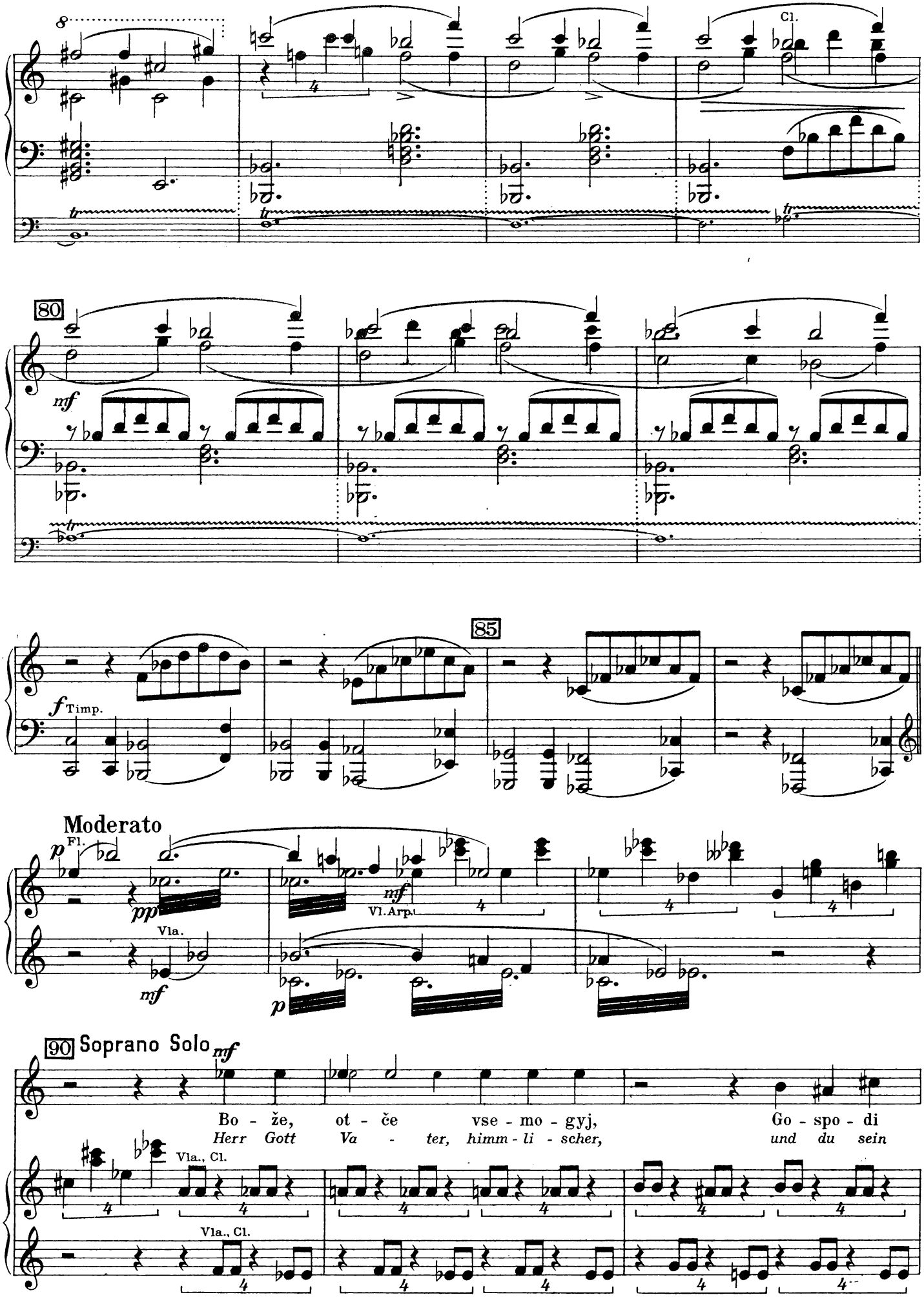

i na zem-l'i mir
und auf Er-den Frie - -
bla-go-vo-l'e - ni-ja!
de al-len Men - schen!
i mir!
Eh - - re!

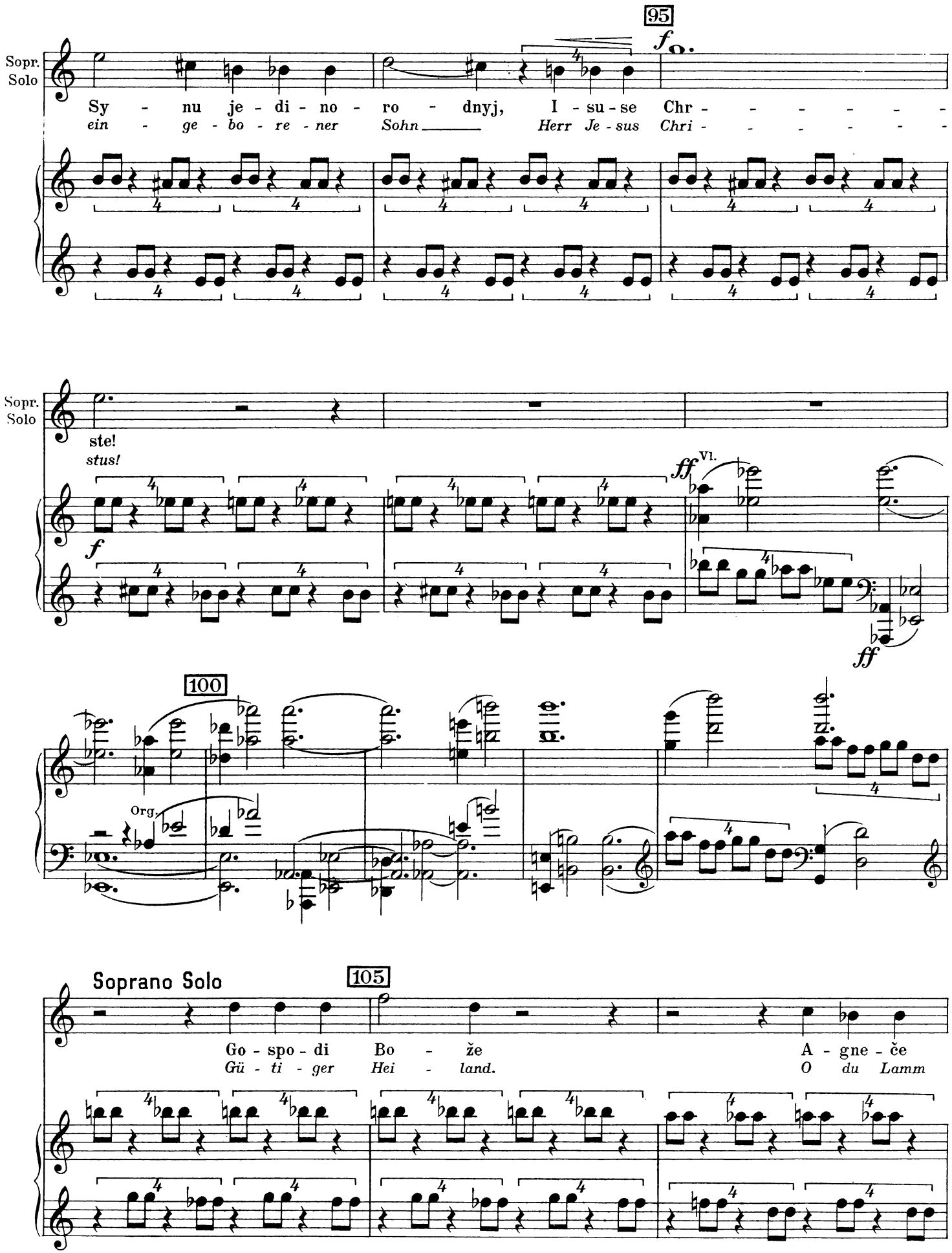
Allegro (♩= 120)

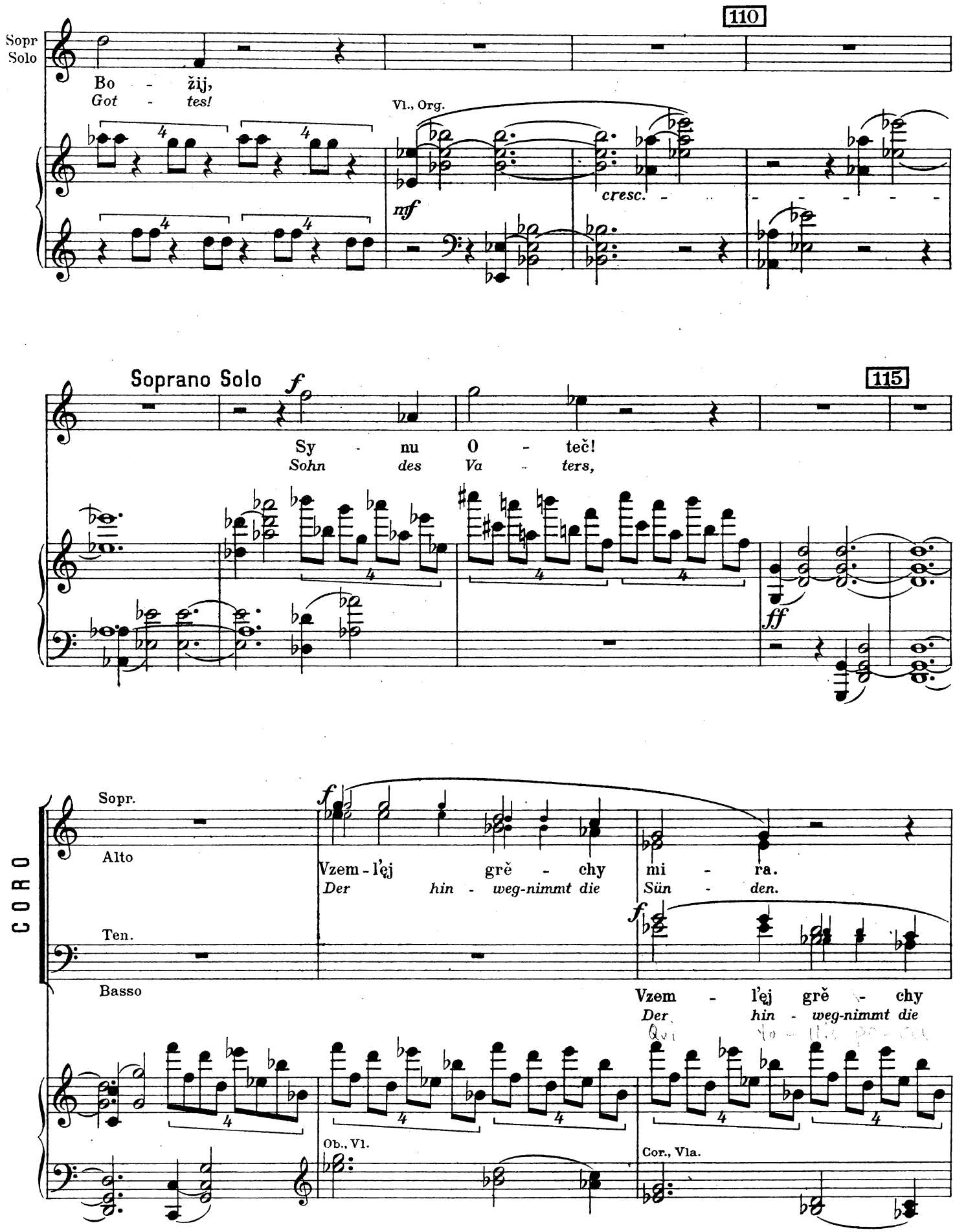


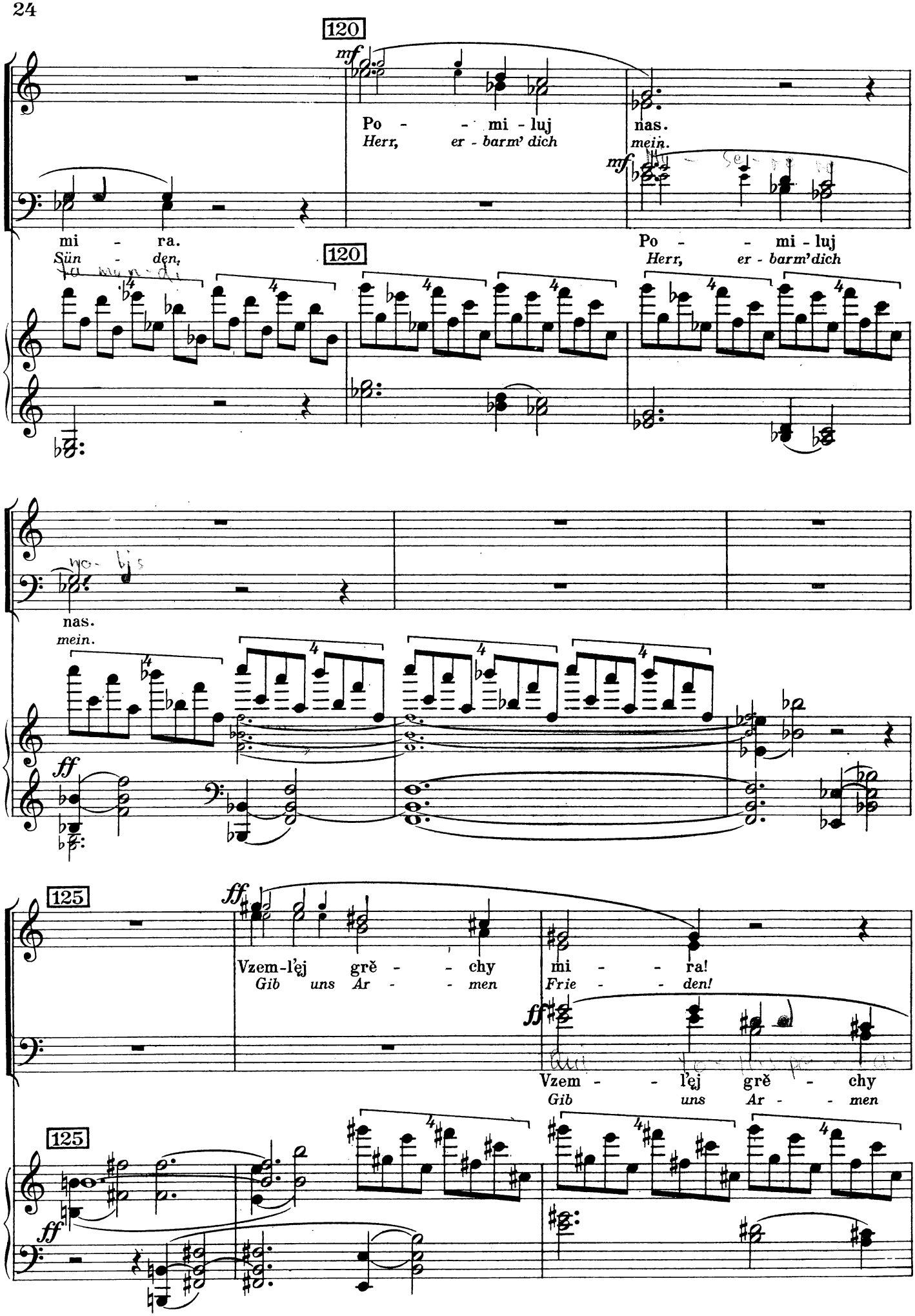

Chva - lim Te.
Ruhm sei dir.
60
Chva - - lim.
Ruhm dir.
Chva - lim Tę.
Ruhm sei dir.
Bla - go - slo-vl'a-jem Tę.
Wir ver - herr-li - chen dich!
Chva - - lim,
Ruhm dir,
Chva - lim!
Ruhm dir!
60
65
Kla - ńa - jem Ti sę.
An - be - tung, Eh - re,
Sla - vo - slo - vim
Lob und Preis sei
Bo - - že,
Herr Gott,
bo - že!
Herr Gott!
65

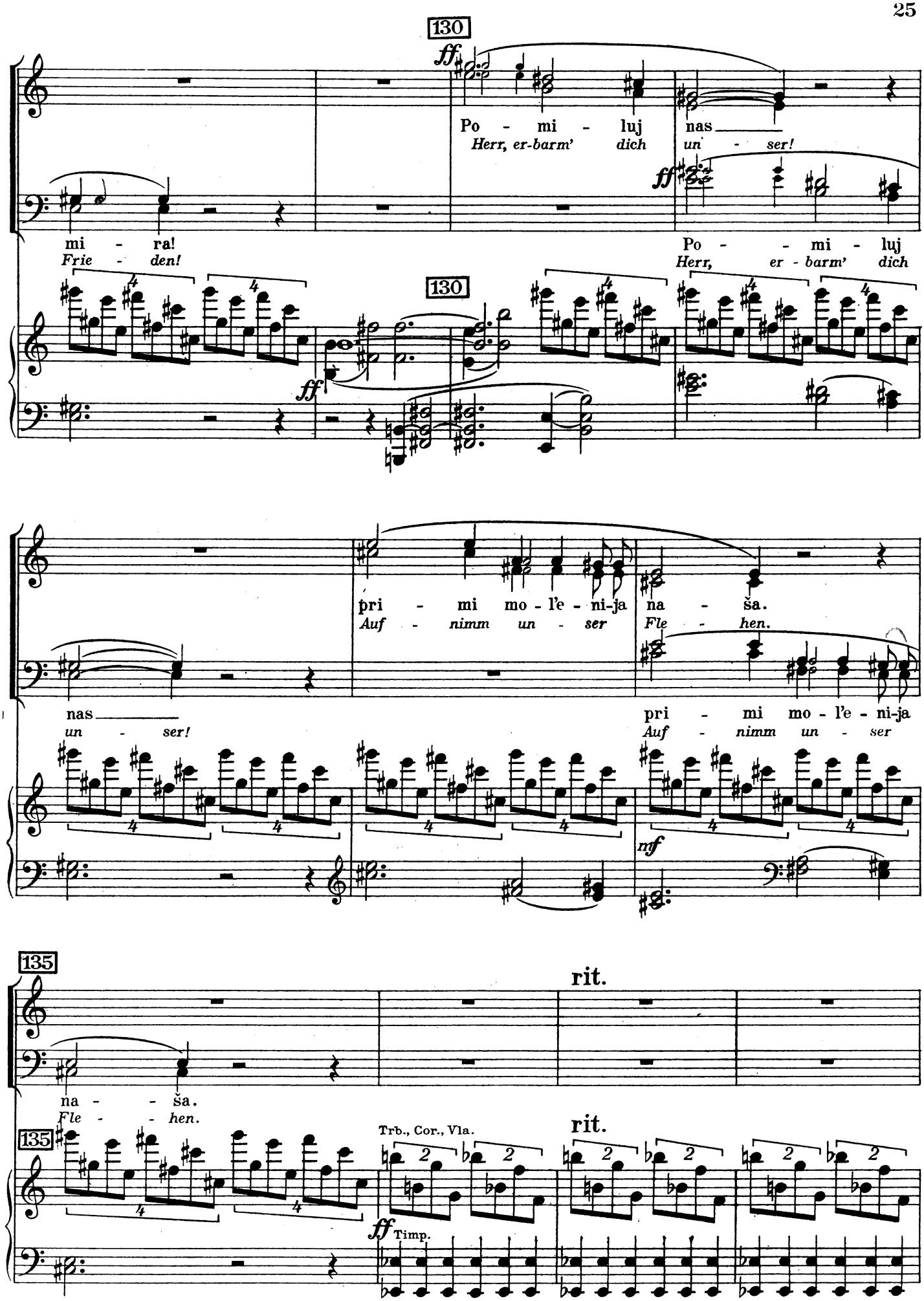

Tę.
dir.
Tempo I.
70
Chva - li voz - da - jem Te - bě ra - di sla - vy
Wir sa - gen Dank dir jauch - zend dei - nes Ruh - mes,
Chva - li voz - da - jem Te - bě ve - li - ky - je ra - di sla - vy
Wir sa - gen Dank dir jauch - zend ob der Grö - ße dei - nes Ruh - mes,
Tempo I.
Fl., Vl.
Vlc.
Trbni.
70
Chva - li voz - da - jem Te - bě
Wir sa - gen Dank dir jauch - zend
75
tvo - je - ję.
des ew' - gen.
75
Fl., Picc., Vl.
Fl., Picc.
Vl.

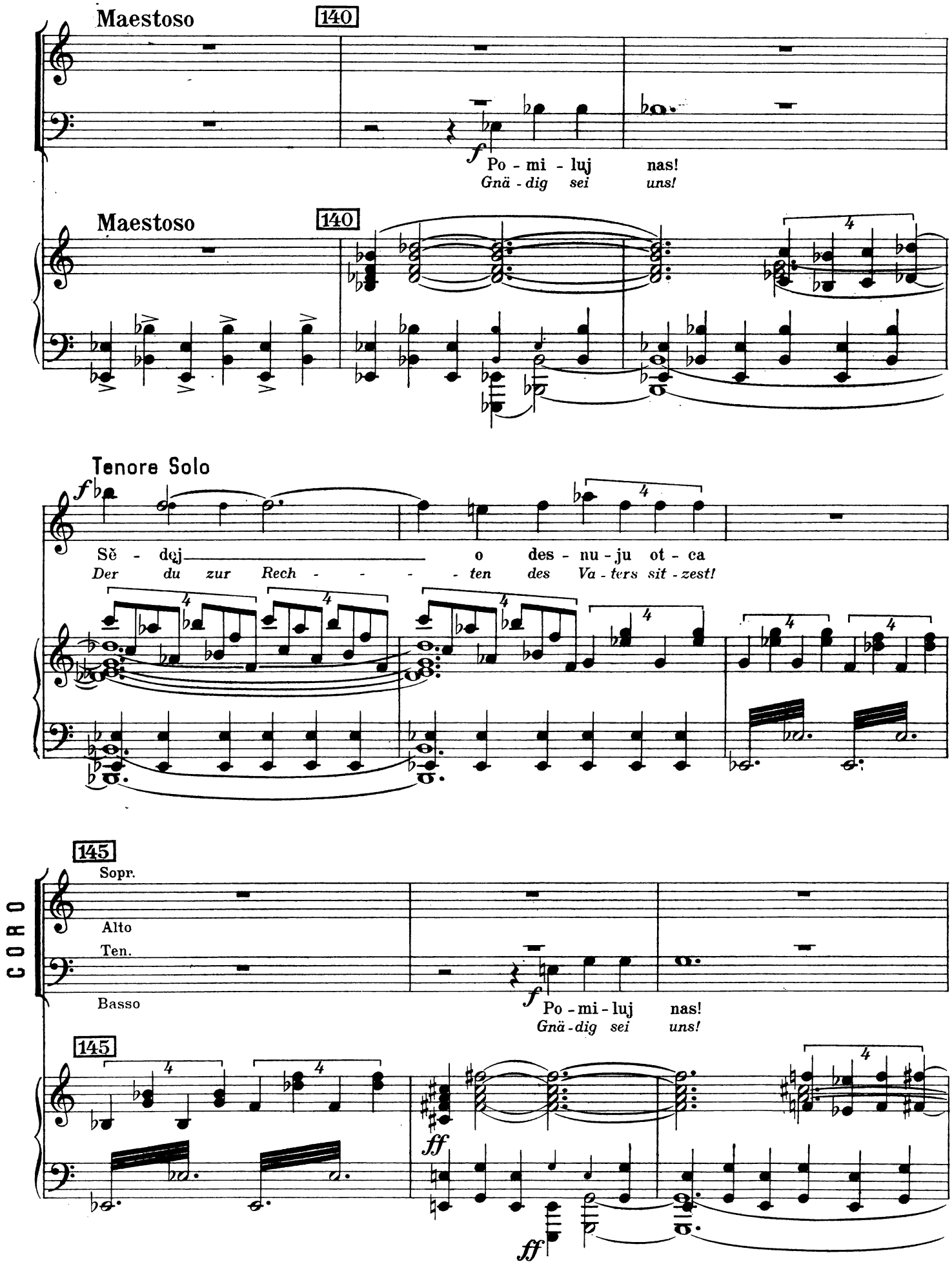

Cl.
80
mf
85
f Timp.
Moderato
p Fl.
pp
Vla.
mf
mf Vl. Arp.
p
90 Soprano Solo mf
Bo - že, ot - če vse - mo - gyj, Go - spo - di
Herr Gott Va - ter, himm - li - scher, und du sein
Vla., Cl.
Vla., Cl.

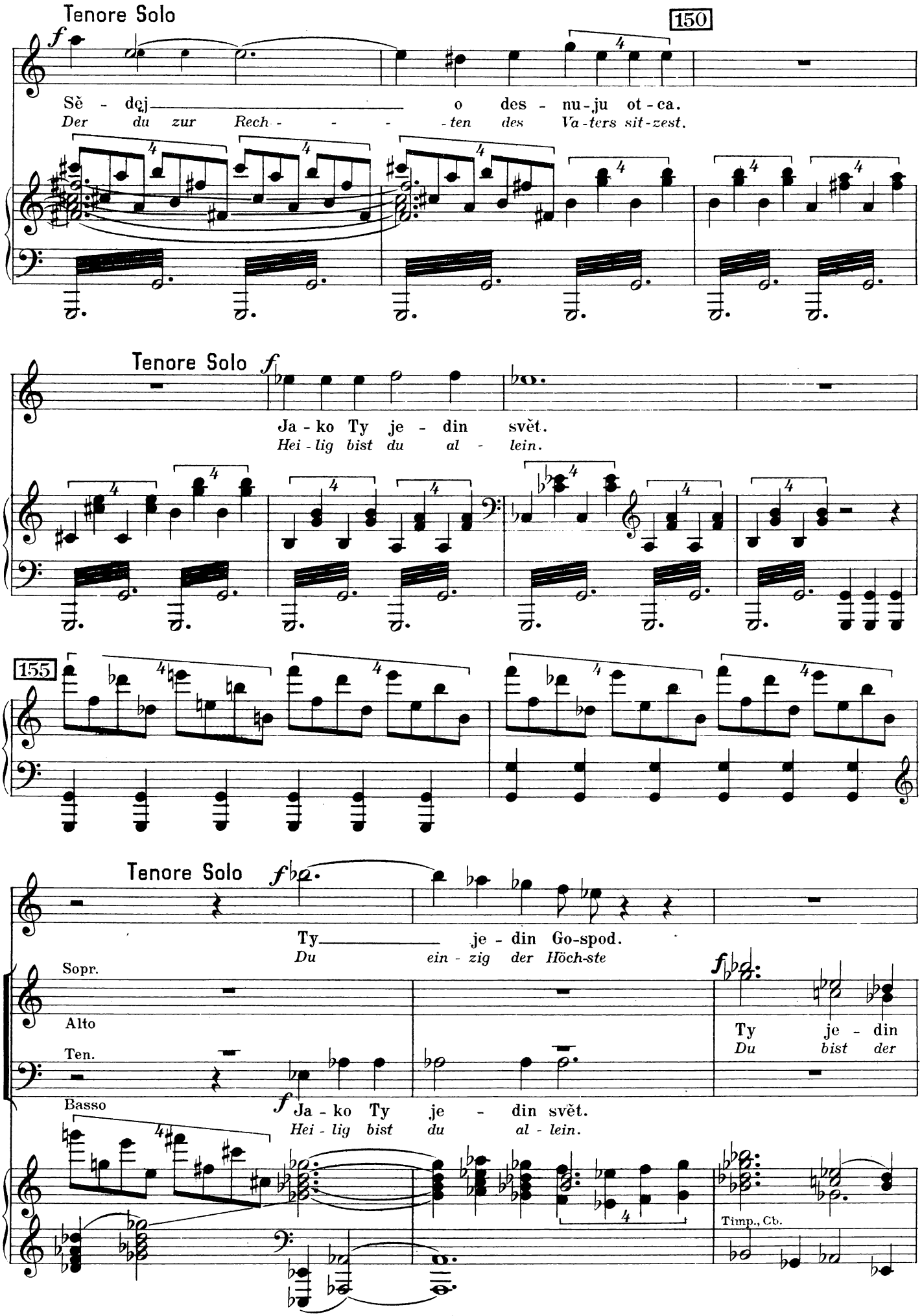

95
Sopr. Solo
Sy - nu je - di - no - ro - dnyj, I - su - se Chr - - - - - -
ein - ge - bo - re - ner Sohn Herr Je - sus Chri - - - - - -
ste!
stus!
Vl.
100
Org.
Soprano Solo
105
Go - spo - di Bo - že A - gne - če
Gü - ti - ger Hei - land. O du Lamm

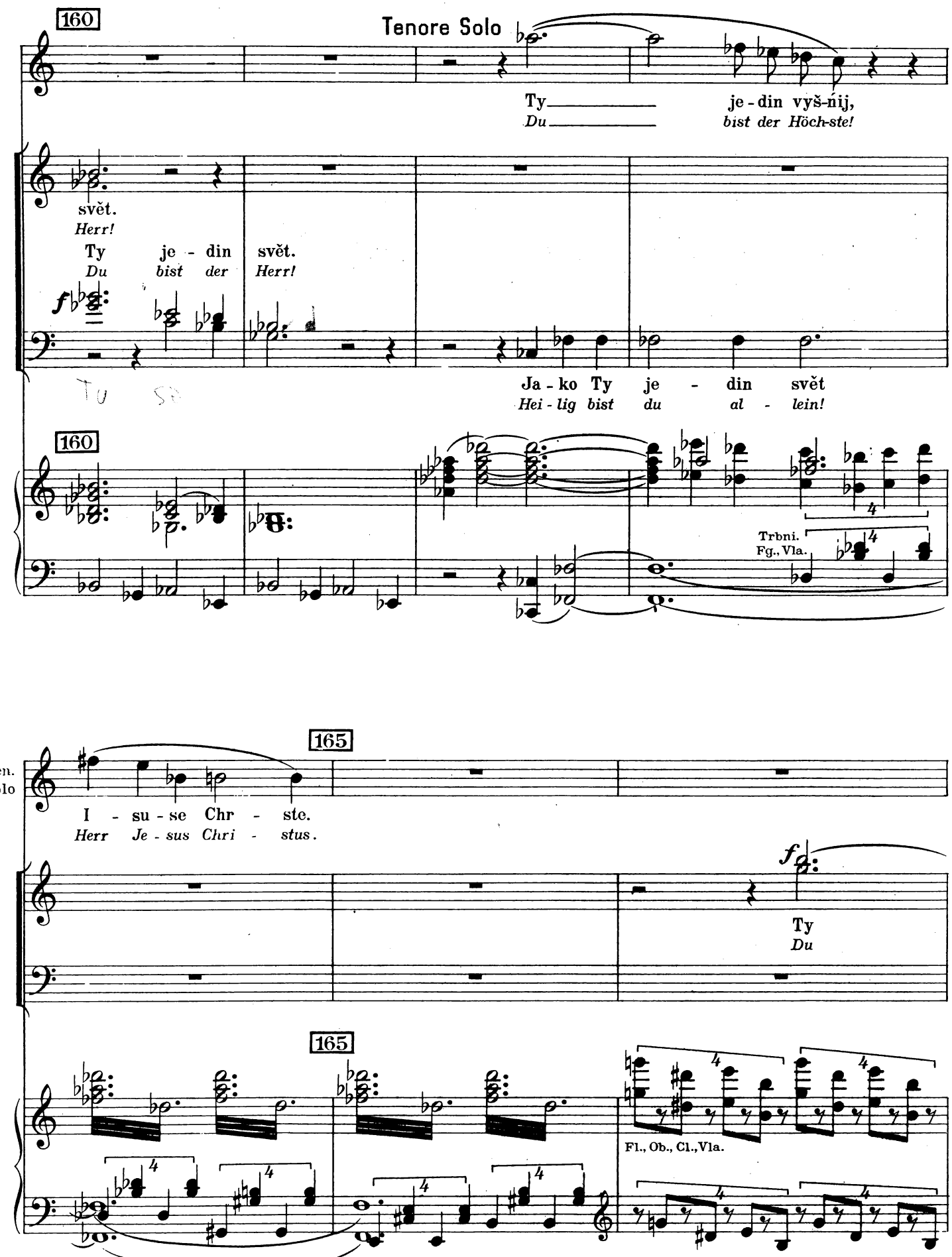

110
Sopr
Solo
Bo - žij,
Got - tes!
Vl., Org.
mf
cresc.
Soprano Solo
115
f
Sy - nu O - teč!
Sohn des Va - ters,
ff
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
f
Vzem - l'ej grě - chy mi - ra.
Der hin - weg-nimmt die Sün - den.
Vzem - l'ej grě - chy
Der hin - weg-nimmt die
Ob., Vl.
Cor., Vla.


120
mf
Po - - mi - luj
Herr, er - barm' dich
nas.
mein.
mi - ra.
Sün - den,
120
mf
Po - - mi - luj
Herr, er - barm' dich
nas.
mein.
ff
125
ff
Vzem - l'ej grě - - chy
Gib uns Ar - - men
mi - - ra!
Frie - - den!
ff
Vzem - - l'ej grě - chy
Gib uns Ar - - men
125
ff


130
ff
Po - mi - luj nas
Herr, er-barm' dich un - ser!
mi - ra!
Frie - den!
Po - - mi - luj
Herr, er - barm' dich
130
ff
pri - mi mo - l'e - ni-ja na - ša.
Auf - nimm un - ser Fle - hen.
nas
un - ser!
pri - mi mo - l'e - ni-ja
Auf - nimm un - ser
mf
135
rit.
na - - ša.
Fle - - hen.
135
Trb., Cor., Vla.
rit.
ff Timp.


Maestoso
140
f
Po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns!
Maestoso
140
Tenore Solo
f
Sě - dǫj o des - nu - ju ot - ca
Der du zur Rech - - - - ten des Va - ters sit - zest!
145
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
f
Po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns!
145
ff
ff


Tenore Solo
150
Sě - dej o des - nu-ju ot-ca.
Der du zur Rech - - - -ten des Va-ters sit-zest.
Tenore Solo
Ja - ko Ty je - din svět.
Hei - lig bist du al - lein.
155
Tenore Solo
Ty je - din Go-spod.
Du ein - zig der Höch-ste
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Ty je - din
Du bist der
Ja - ko Ty je - din svět.
Hei - lig bist du al - lein.
Timp., Cb.


160
Tenore Solo
Ty je - din vyš-ší,
Du bist der Höch-ste!
svět.
Herr!
Ty je - din svět.
Du bist der Herr!
Ja - ko Ty je - din svět
Hei - lig bist du al - lein!
160
Trbni.
Fg., Vla.
Ten. Solo
165
I - su - se Chr - ste.
Herr Je - sus Chri - stus.
Ty
Du
165
Fl., Ob., Cl., Vla.

je - din Go - spod.
nur bist hei - lig.

Ty je - din Go - spod.
Du nur bist hei - lig.

mf

170

Tenore Solo

175

vo — sla - vě Bo - ga.
In der Herr - lich - keit Got - tes

CORO

Sopr.

Alto

Ty je - din Go - spod.
Du ein - zig Höch - ster.

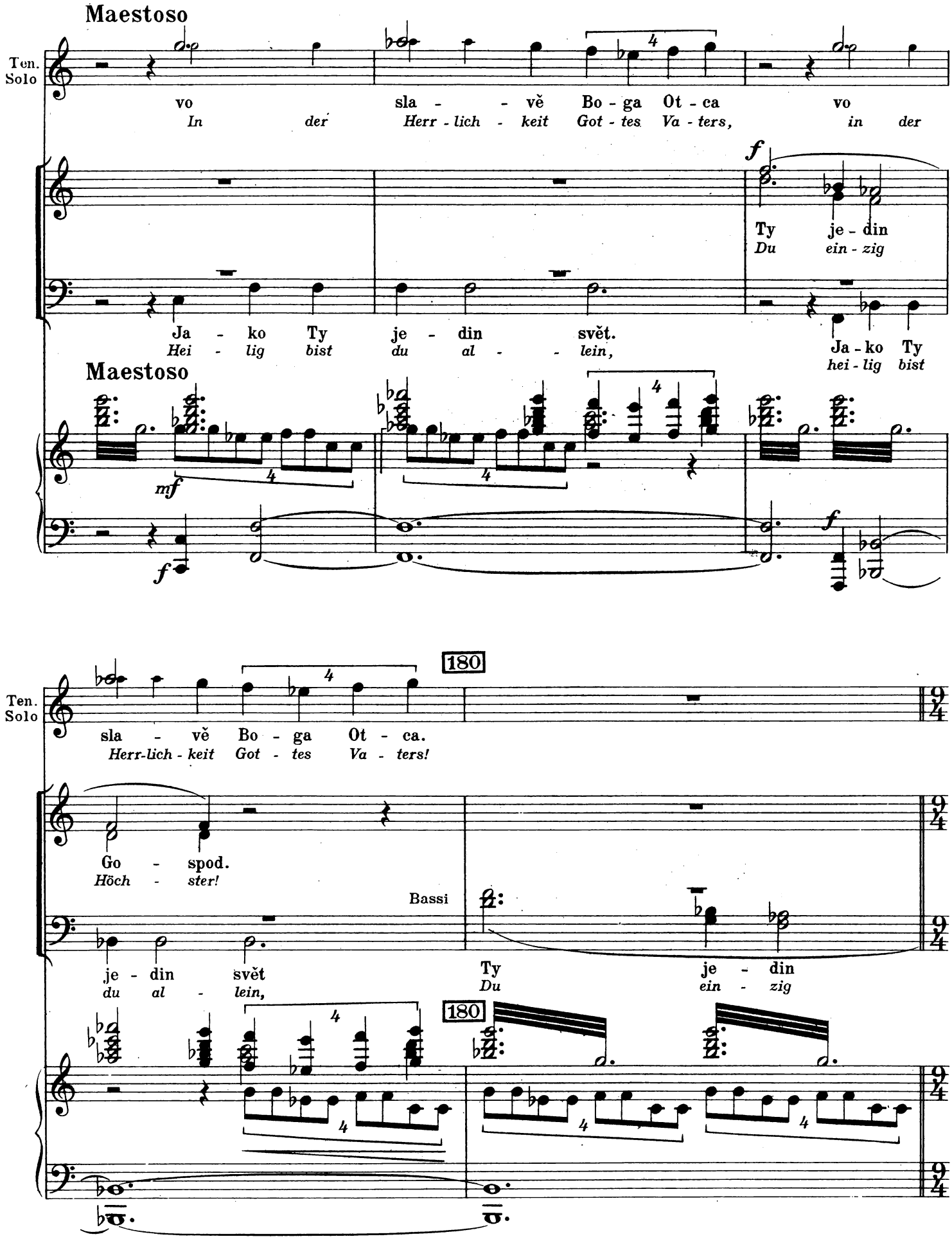
Ten.

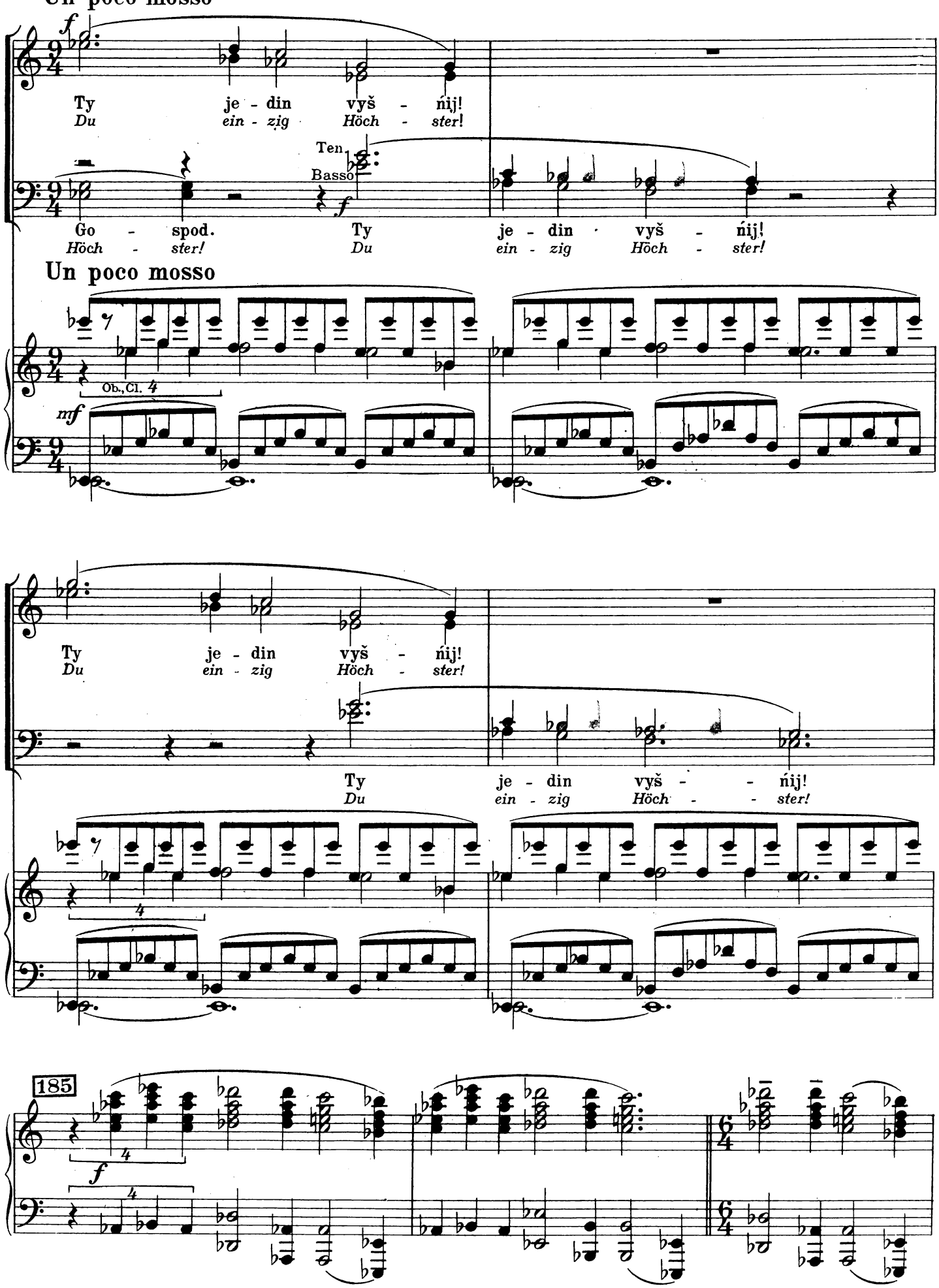
Basso II. *f* Ja - ko Ty je - din svět.
Hei - lig bist du al - - lein

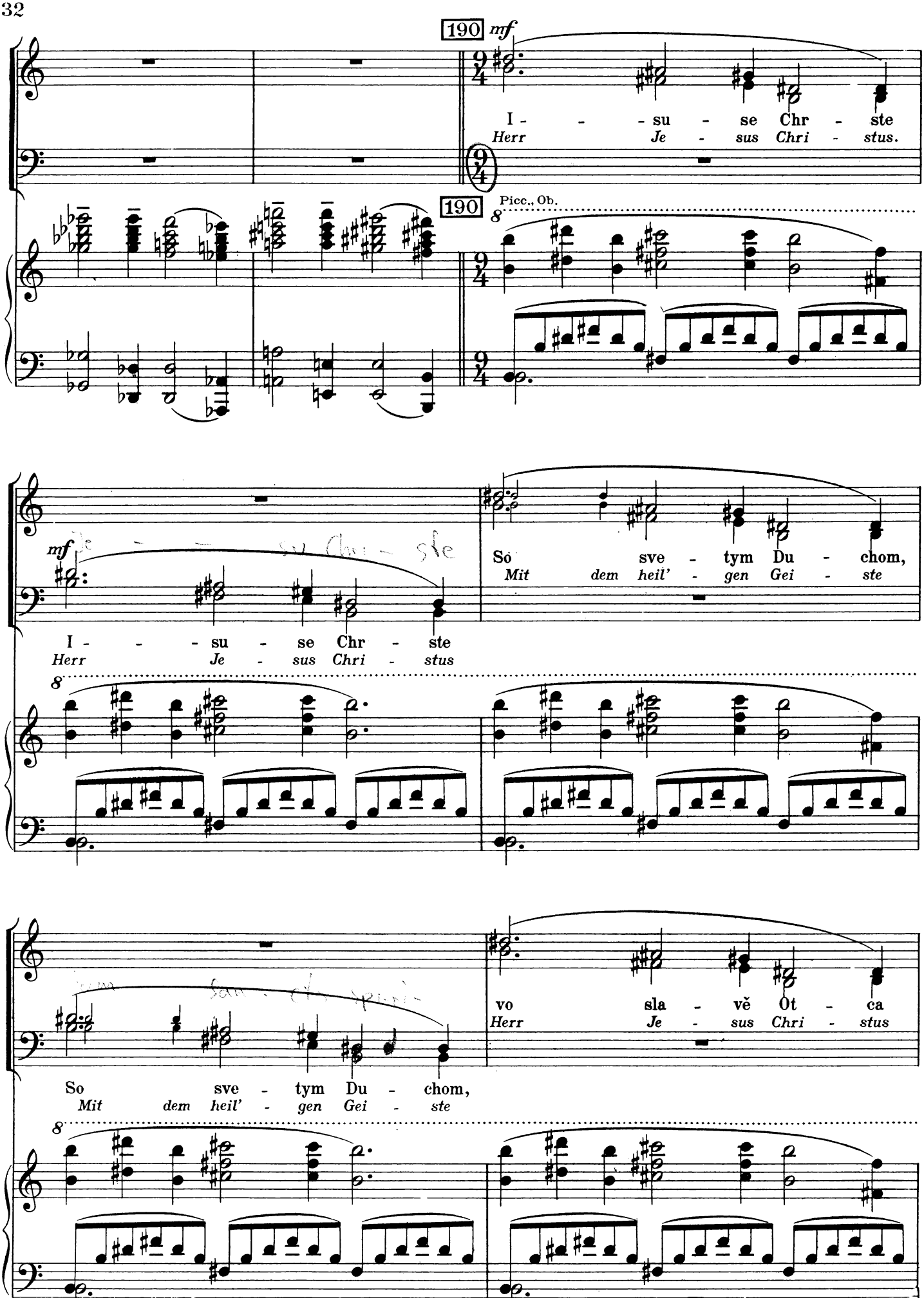
Bassi I.II. *mf* Ty je - din Go - spod.
du ein - zig Höch - ster.

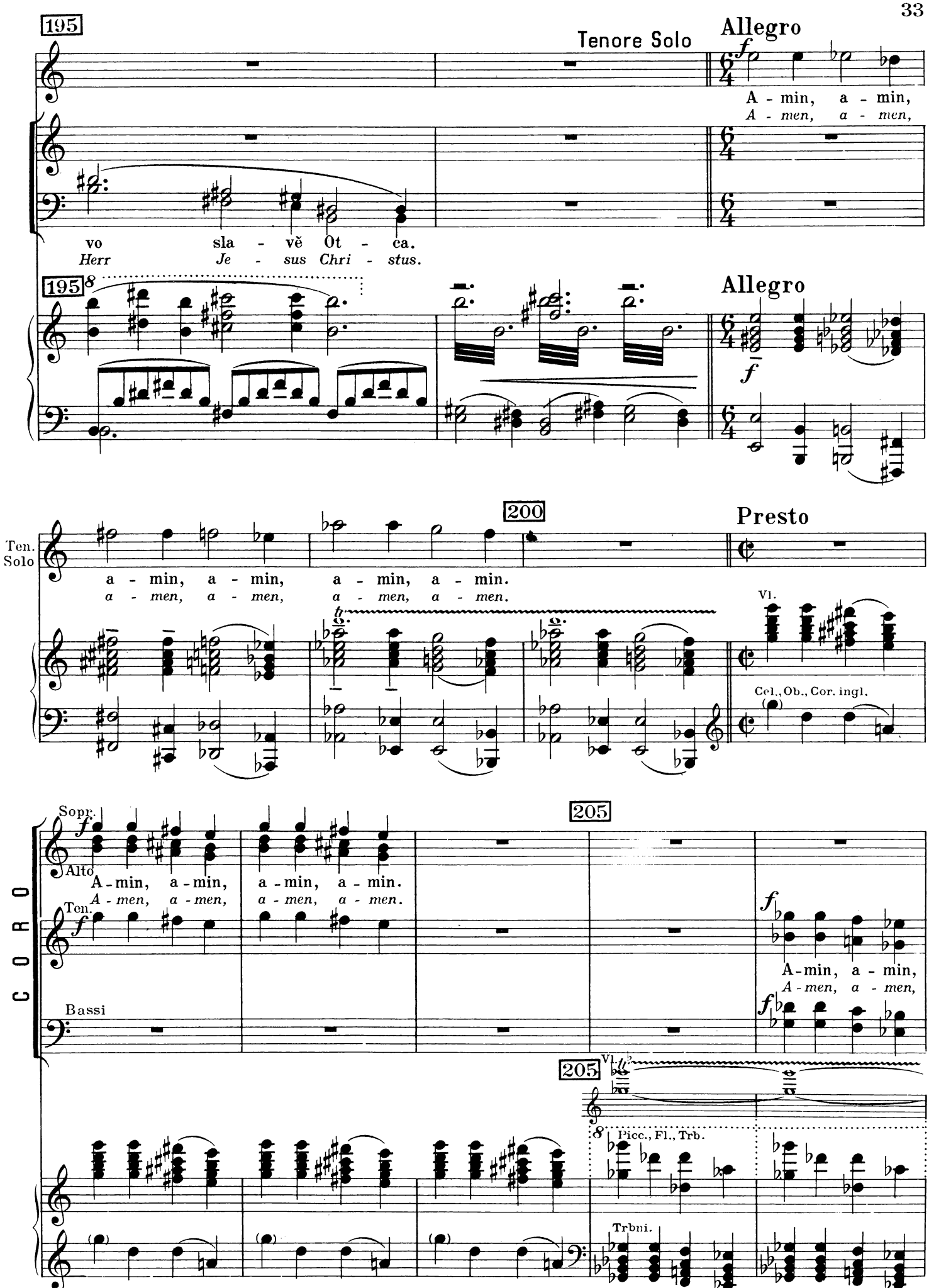
175

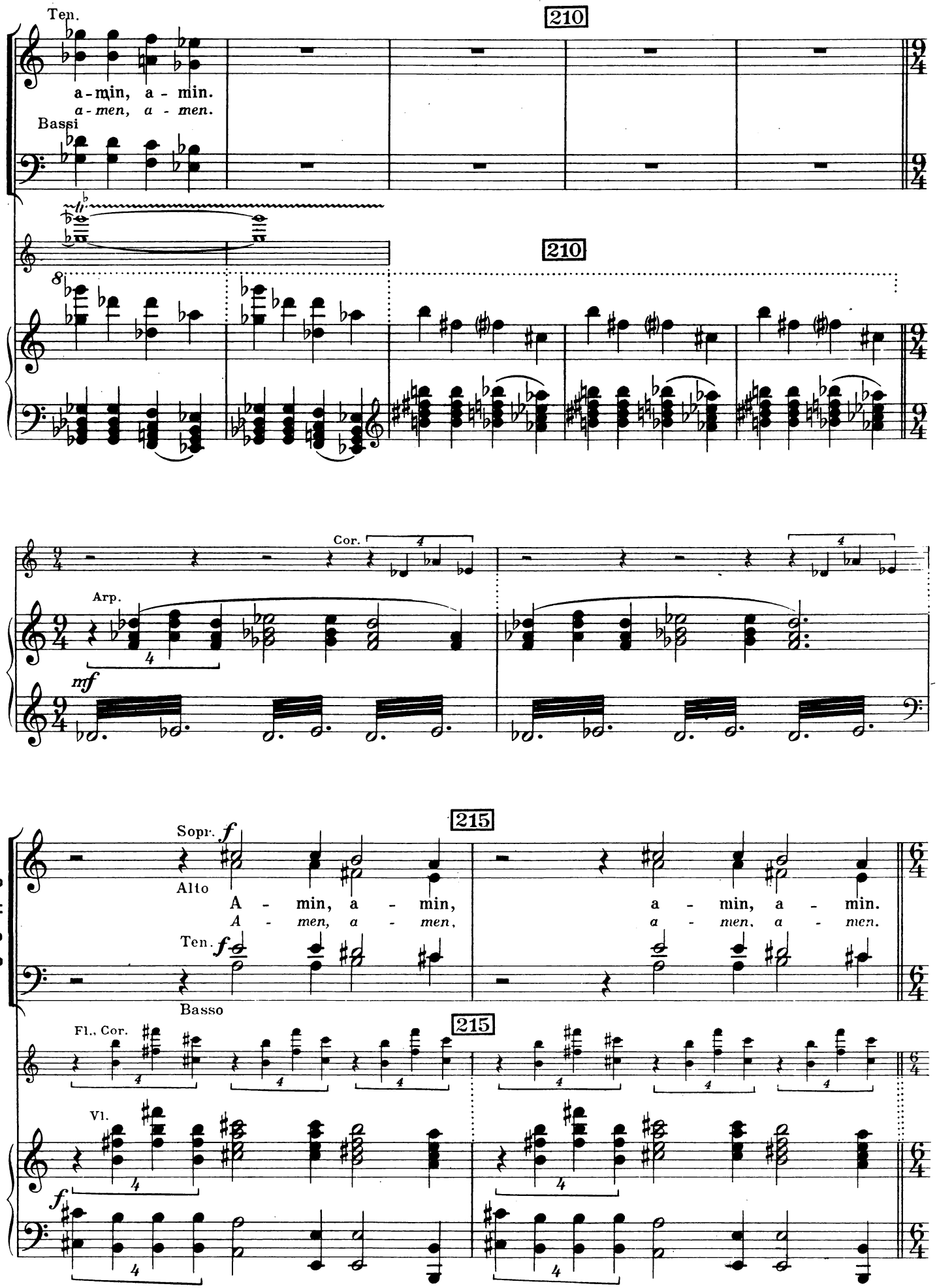
mf

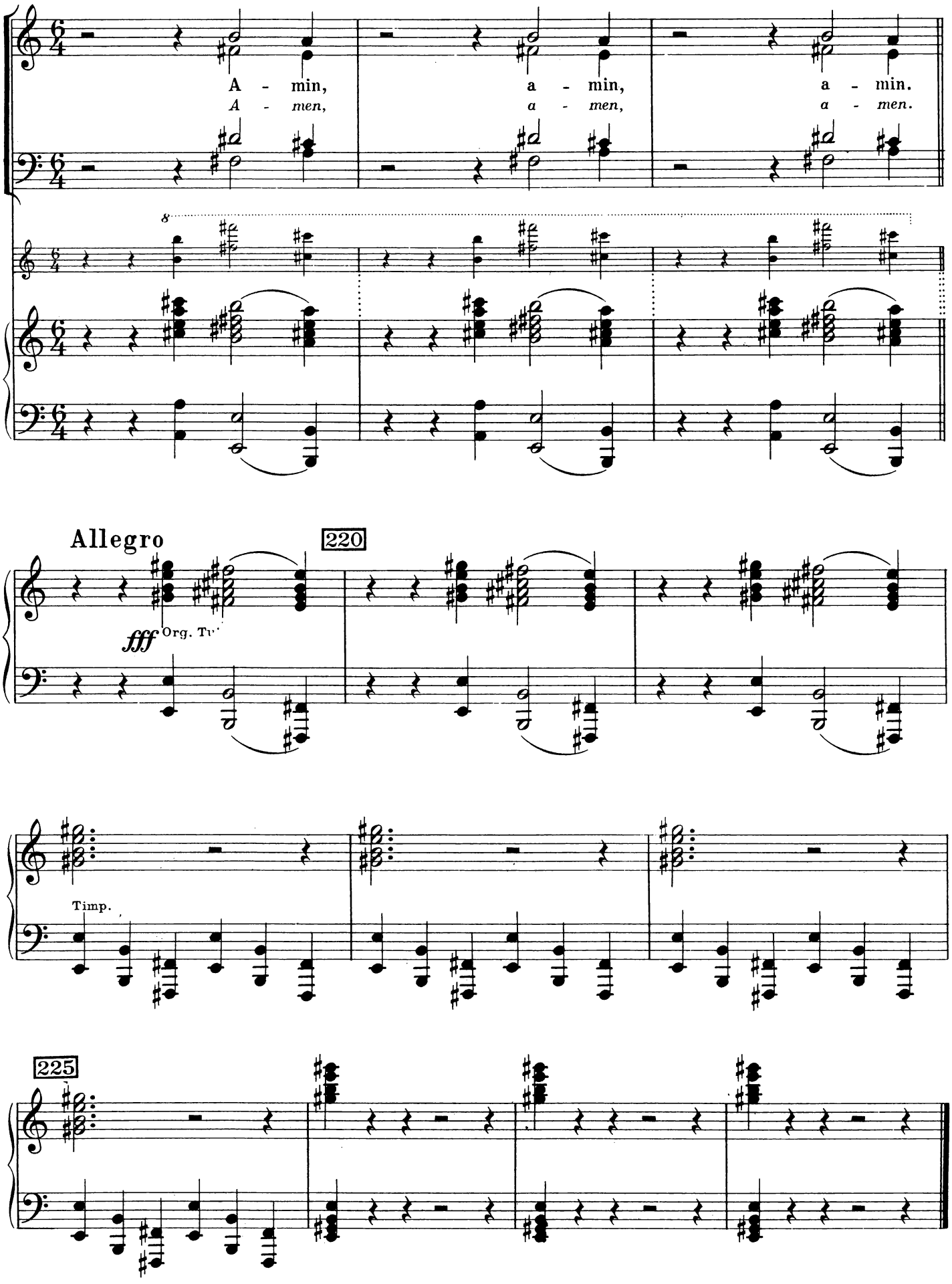

Maestoso
Ten. Solo
vo sla - - vě Bo - ga Ot - ca vo
In der Herr - lich - keit Got - tes Va - ters, in der
f
Ty je - din
Du ein - zig
Ja - ko Ty je - din svět.
Hei - lig bist du al - - lein,
Ja - ko Ty
hei - lig bist
Maestoso
mf
f
180
Ten. Solo
sla - vě Bo - ga Ot - ca.
Herr-lich - keit Got - tes Va - ters!
Go - spod.
Höch - ster!
Bassi
je - din svět
du al - lein,
Ty je - din
Du ein - zig
180


Un poco mosso
Ty je - din vyš - ńij!
Du ein - zig Höch - ster!
Ten.
Basso
Go - spod. Ty je - din · vyš - ńij!
Höch - ster! Du ein - zig Höch - ster!
Un poco mosso
Ob., Cl.
Ty je - din vyš - ńij!
Du ein - zig Höch - ster!
Ty je - din vyš - - ńij!
Du ein - zig Höch - - ster!
185


190
mf
I - - - su - se Chr - ste
Herr Je - sus Chri - stus.
190
Picc., Ob.
8
mf
I - - - su - se Chr - ste
Herr Je - sus Chri - stus
So sve - tym Du - chom,
Mit dem heil' - gen Gei - ste
8
So sve - tym Du - chom,
Mit dem heil' - gen Gei - ste
vo sla - vě Ot - ca
Herr Je - sus Chri - stus
8

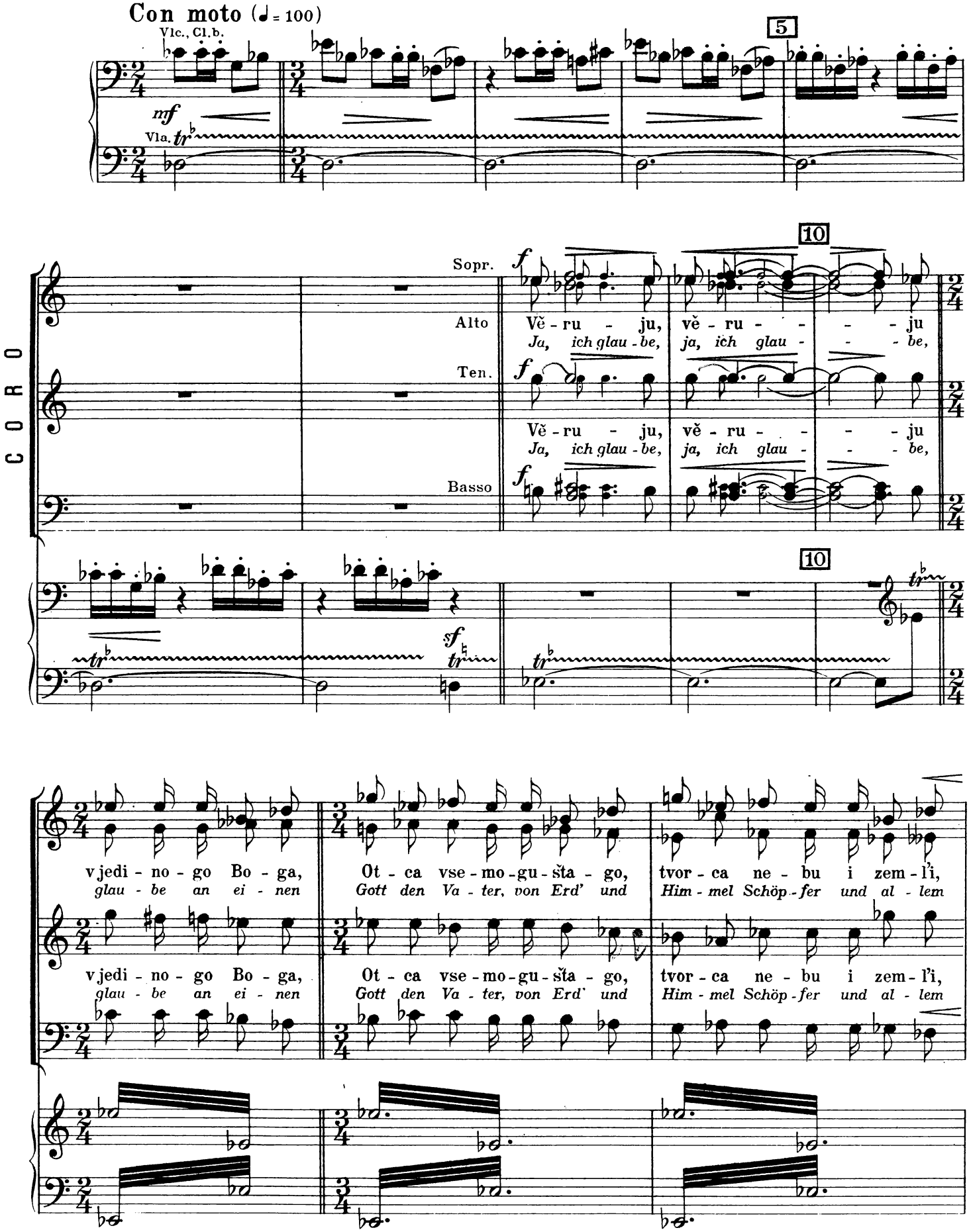

195
Tenore Solo
Allegro
A - min, a - min,
A - men, a - men,
vo sla - vě Ot - ca.
Herr Je - sus Chri - stus.
195
Allegro
200
Presto
Ten. Solo
a - min, a - min, a - min, a - min.
a - men, a - men, a - men, a - men.
Vl.
Cel., Ob., Cor. ingl.
CORO
Sopr.
Alto
A - min, a - min, a - min, a - min.
A - men, a - men, a - men, a - men.
Ten.
Bassi
205
A - min, a - min,
A - men, a - men,
205
Vl.
Picc., Fl., Trb.
Trbni.

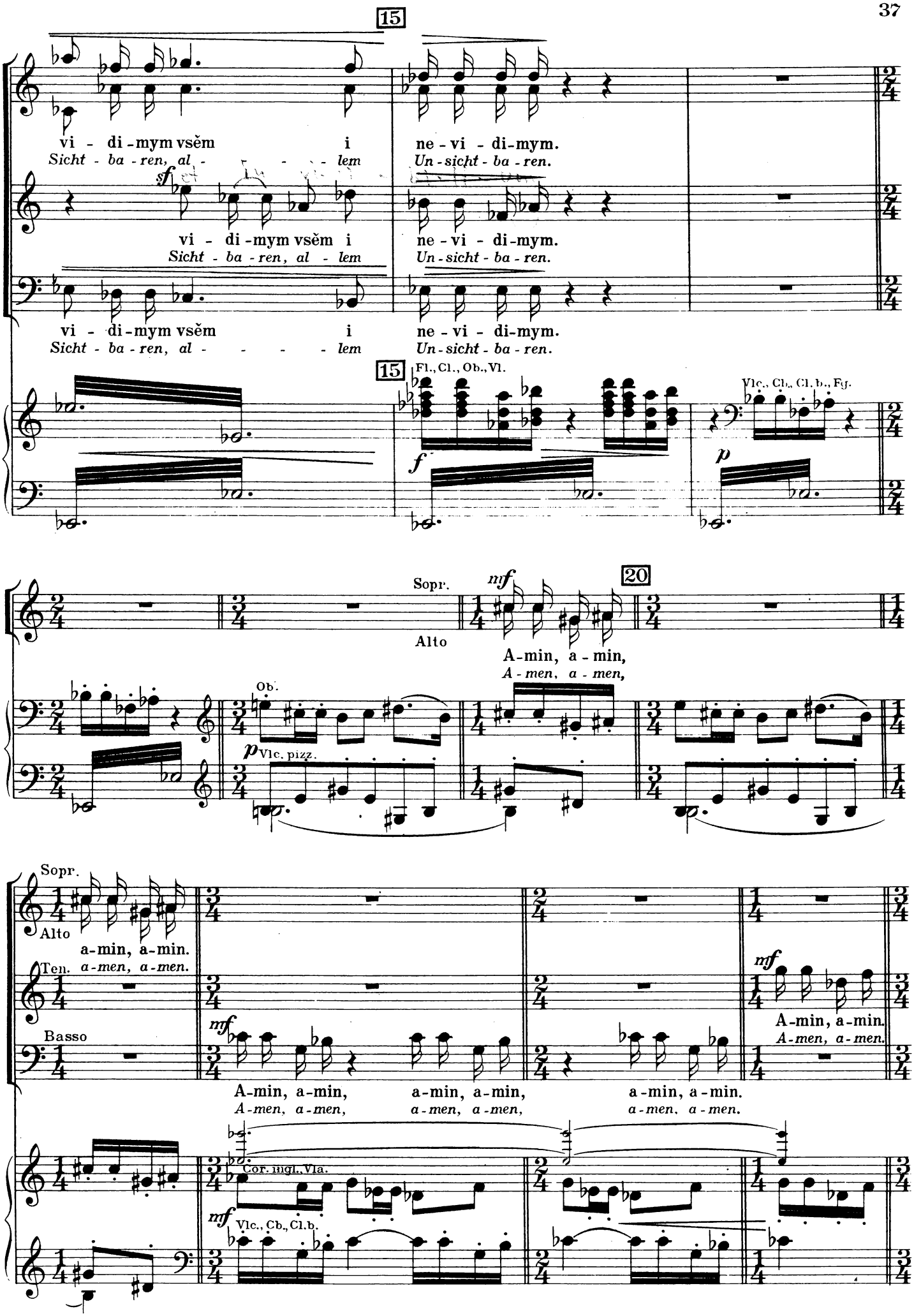

Ten.
a-min, a-min.
a-men, a-men.
Bassi
210
210
Cor.
Arp.
mf
215
Sopr.
f
Alto
A-min, a-min, a-min, a-min.
A-men, a-men, a-men, a-men.
Ten.
f
Basso
CORO
215
Fl., Cor.
Vl.
f

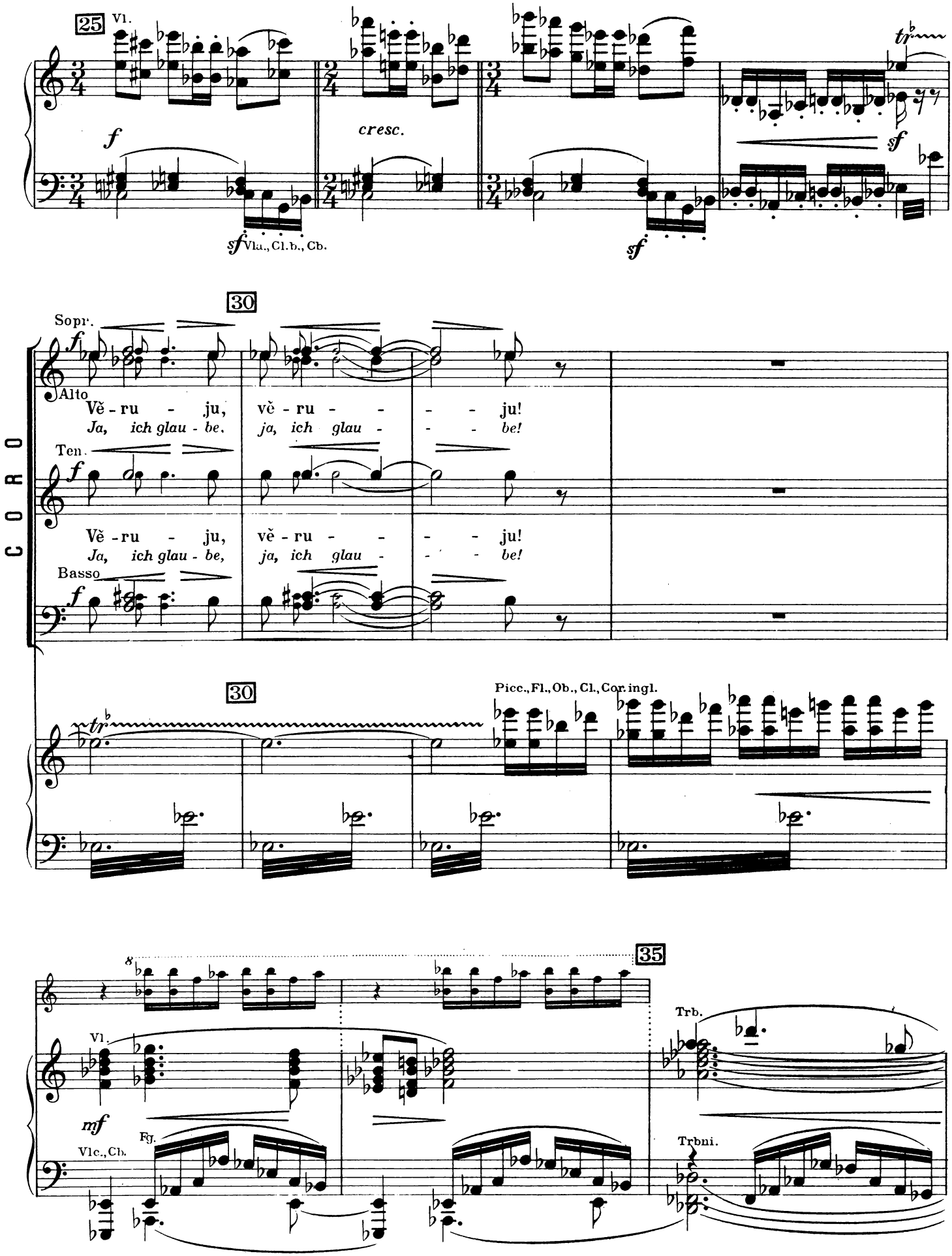

A - min, a - min, a - min.
A - men, a - men, a - men.
8
Allegro
220
fff
Org. Tr
Timp.
225

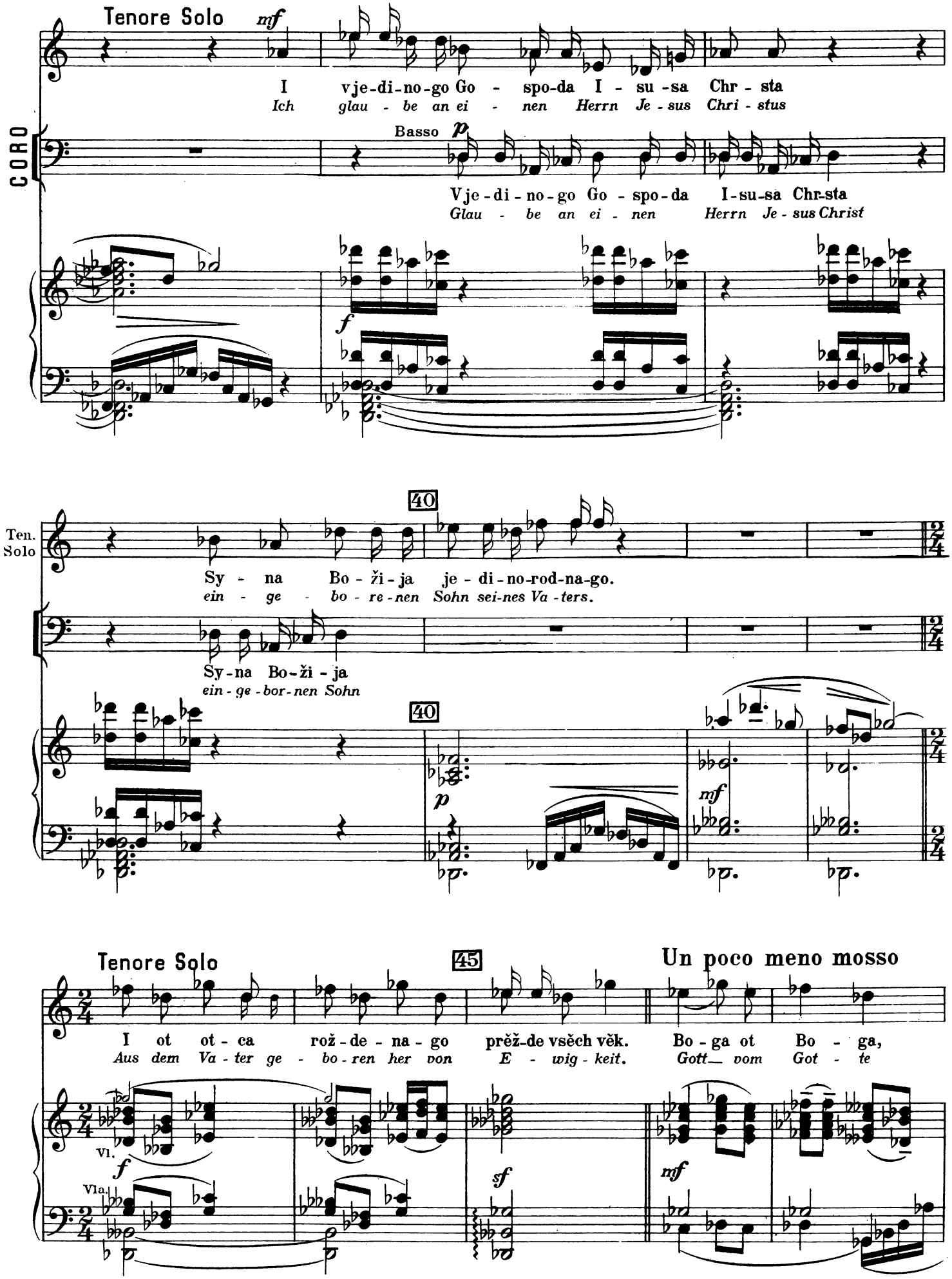
IV

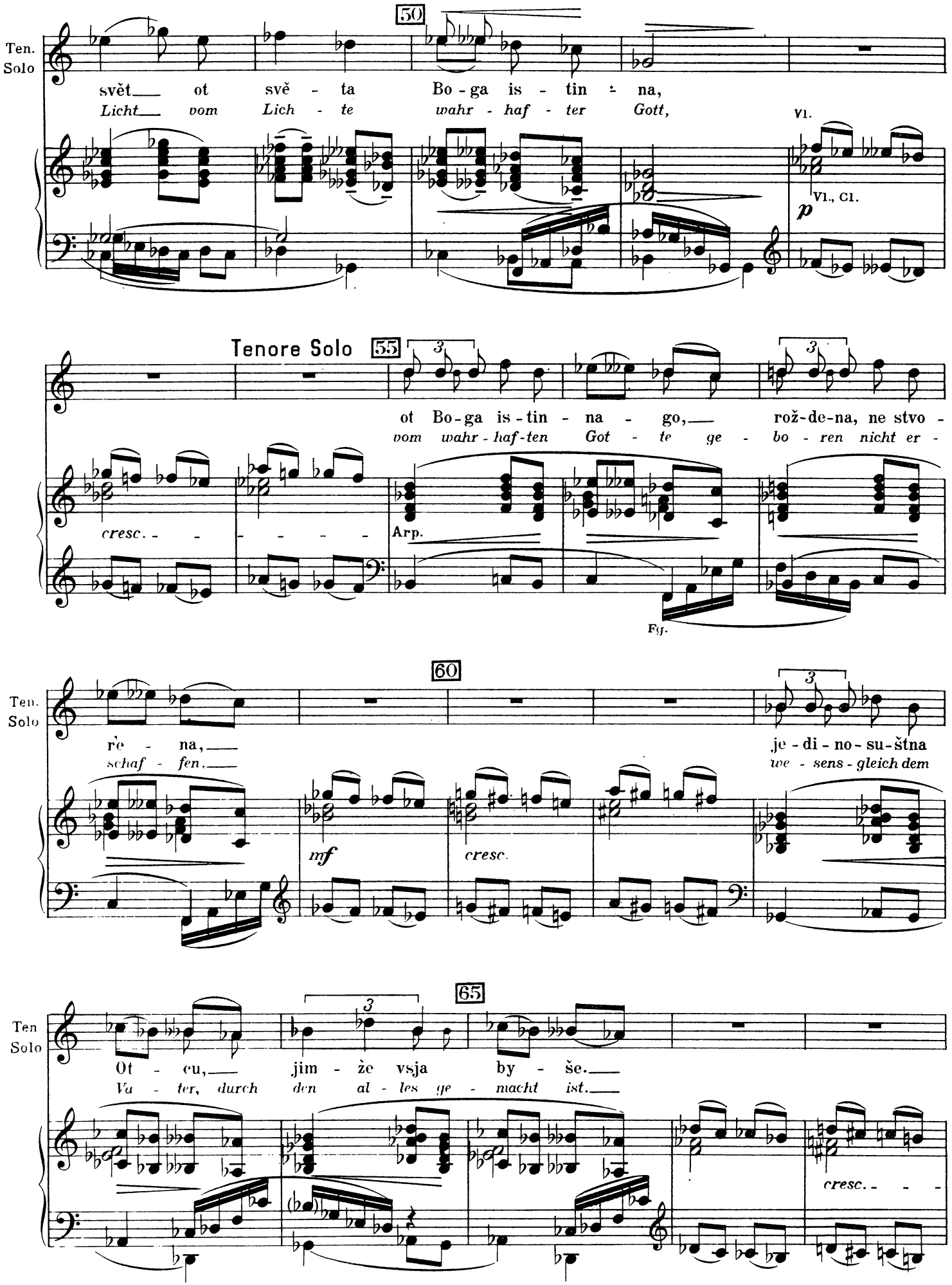
VĚRUJU / ICH GLAUBE

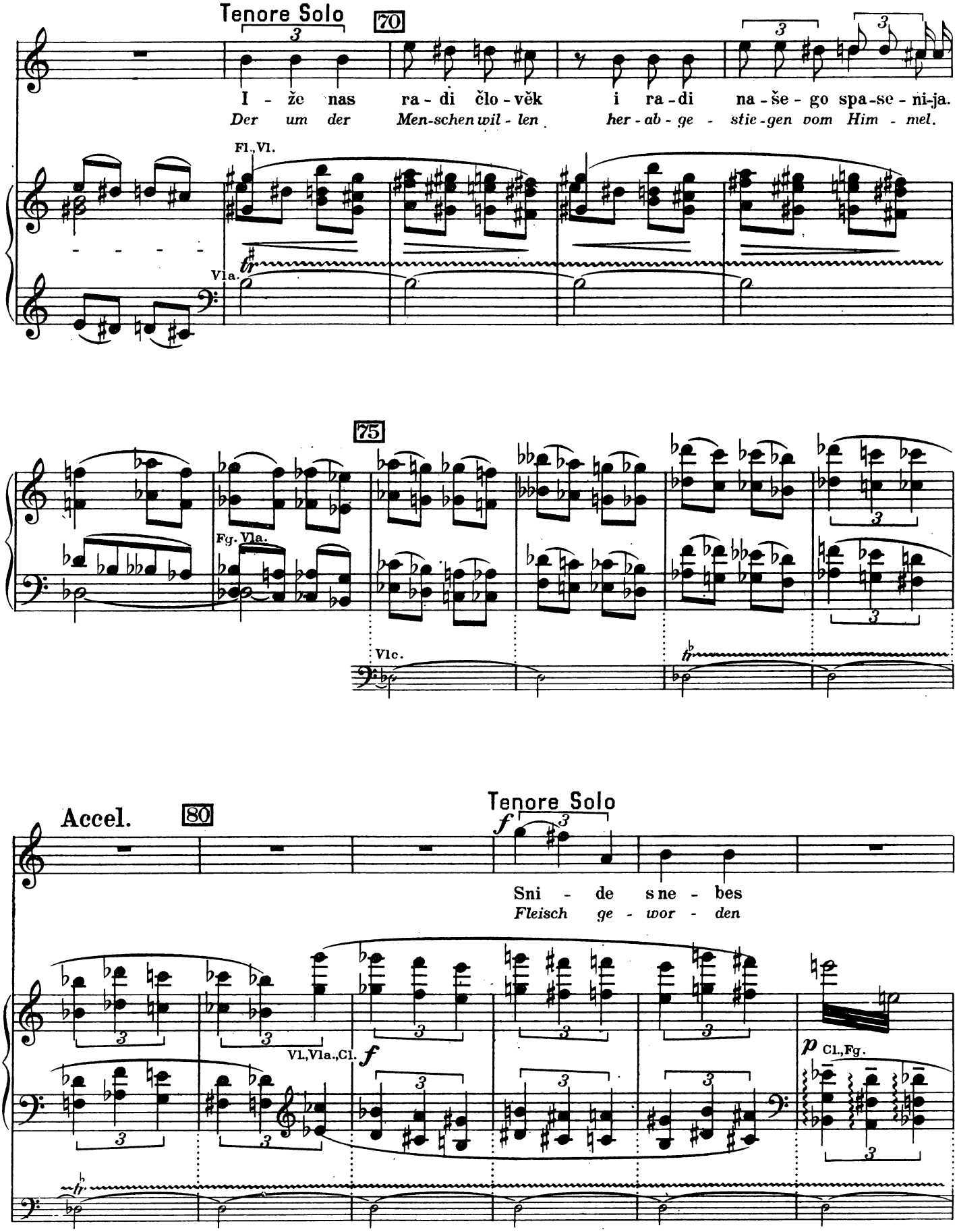


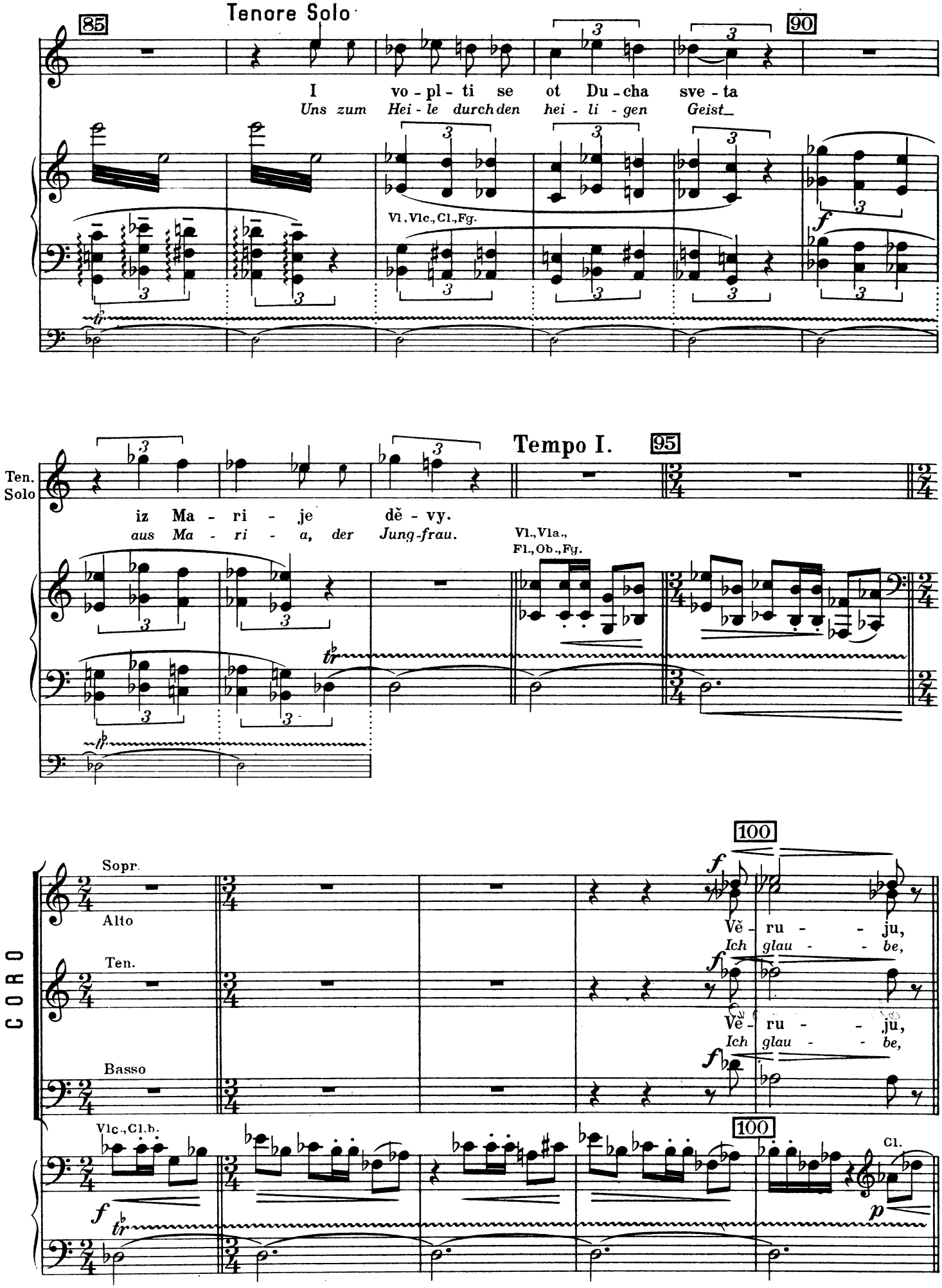

15
vi - di - mym vsěm i ne - vi - di - mym.
Sicht - ba - ren, al - - - - lem Un - sicht - ba - ren.
sf
vi - di - mym vsěm i ne - vi - di - mym.
Sicht - ba - ren, al - lem Un - sicht - ba - ren.
vi - di - mym vsěm i ne - vi - di - mym.
Sicht - ba - ren, al - - - - lem Un - sicht - ba - ren.
15
Fl., Cl., Ob., Vl.
f
Vlc., Cb., Cl. b., Fg.
p
Sopr.
mf
20
Alto
A-min, a - min,
A - men, a - men,
Ob.
p
Vlc. pizz.
Sopr.
Alto
a-min, a-min.
Ten. a-men, a-men.
Basso
mf
A-min, a-min,
A-men, a-men,
a-min, a-min,
a-men, a-men,
a-min, a-min.
a-men, a-men.
mf
A-min, a-min.
A-men, a-men.
Cor. ingl., Vla.
mf
Vlc., Cb., Cl.b.

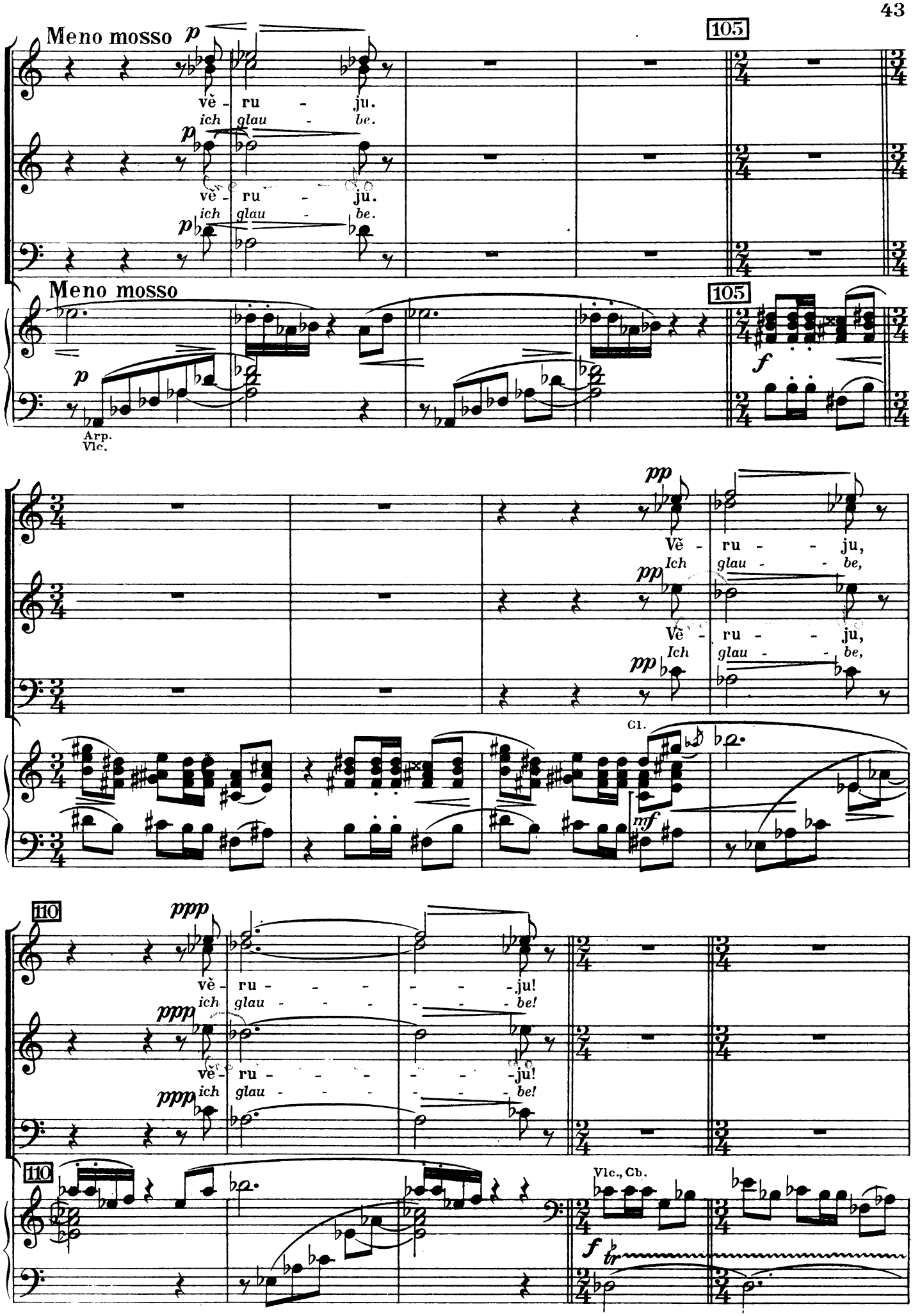

25
Vl.
f
cresc.
sf
sf
Vla., Cl.b., Cb.
sf
30
Sopr.
f
Alto
Vě - ru - ju, vě - ru - - - ju!
Ja, ich glau - be, ja, ich glau - - - be!
Ten.
f
Vě - ru - ju, vě - ru - - - ju!
Ja, ich glau - be, ja, ich glau - - - be!
Basso
f
CORO
30
Picc., Fl., Ob., Cl., Cor. ingl.
35
Vl.
mf
Vlc., Cb.
Fg.
Trb.
Trbni.

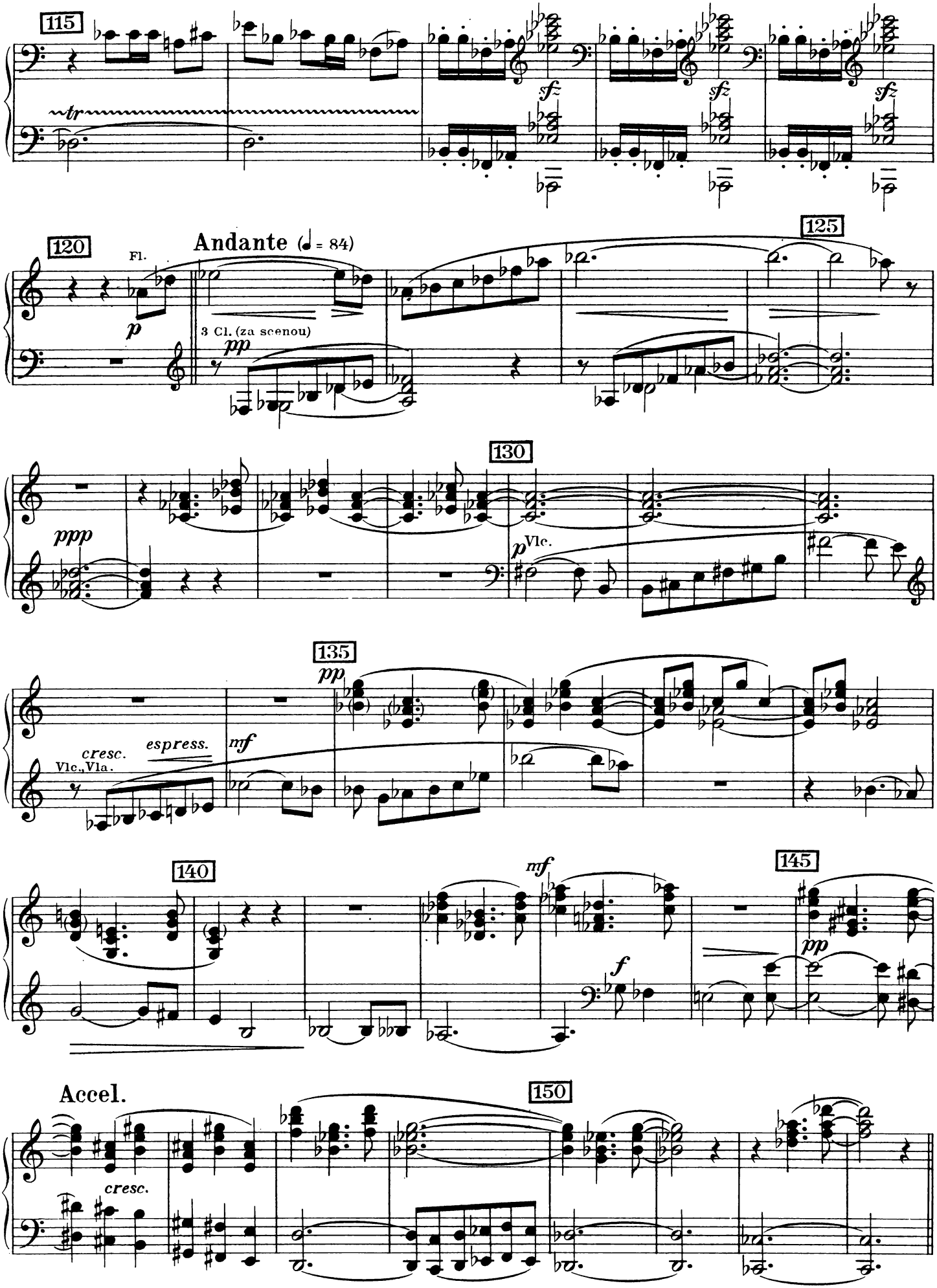

Tenore Solo
mf
I vje-di-no-go Go - spo-da I - su-sa Chr - sta
Ich glau - be an ei - nen Herrn Je - sus Chri - stus
CORO
Basso
p
Vje-di-no-go Go-spo-da I-su-sa Chr-sta
Glau - be an ei - nen Herrn Je - sus Christ
f
40
Ten. Solo
Sy - na Bo - ži - ja je - di - no-rod-na-go.
ein - ge - bo - re - nen Sohn sei-nes Va - ters.
Sy-na Bo-ži - ja
ein - ge - bor - nen Sohn
40
p
mf
Tenore Solo
45
Un poco meno mosso
I ot ot - ca rož - de - na - go pred-de vsěch věk. Bo - ga ot Bo - ga,
Aus dem Va - ter ge - bo - ren her von E - wig - keit. Gott— vom Got - te
Vl.
f
Vla.
sf
mf

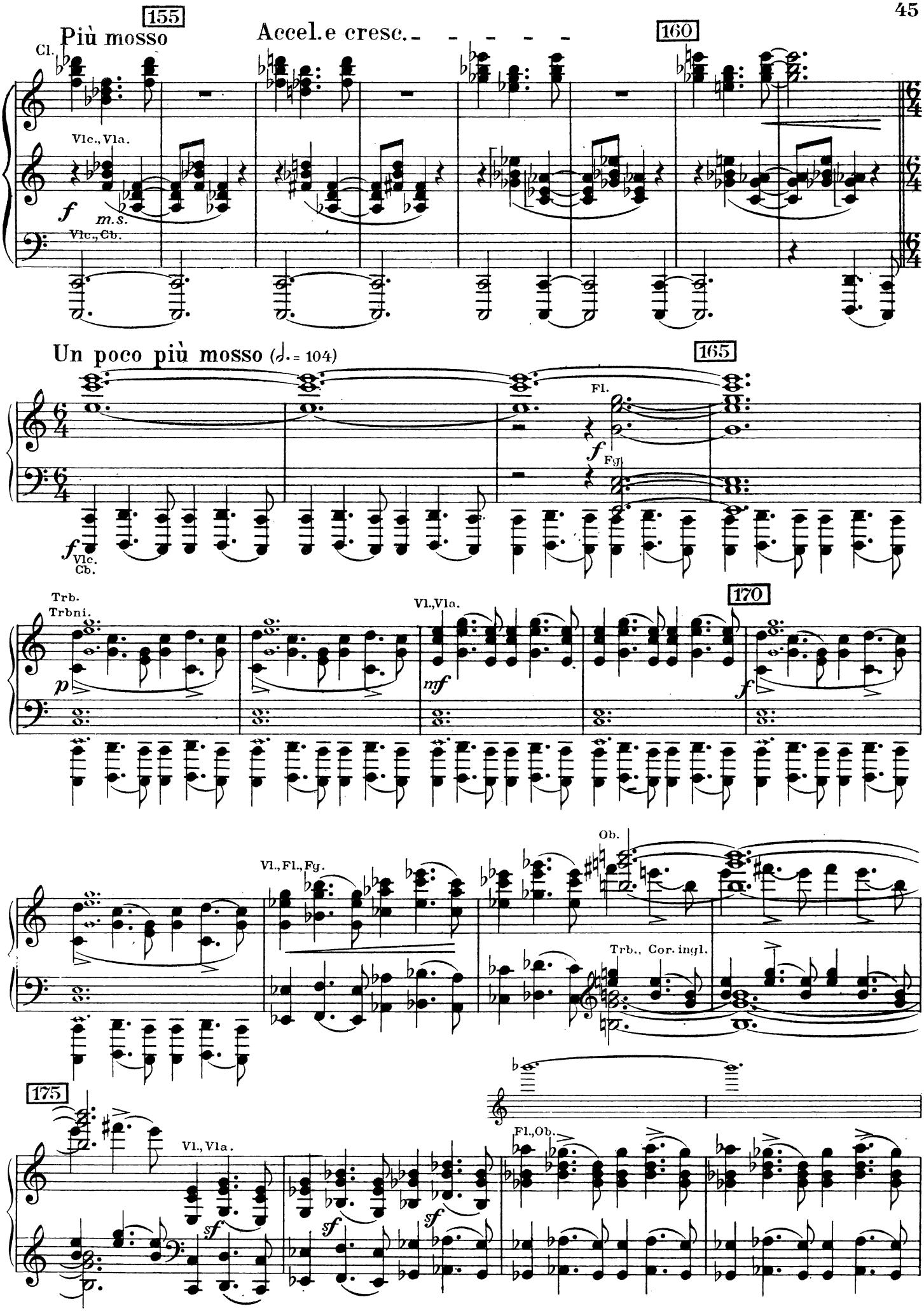

50
Ten. Solo
svět ot svě - ta Bo - ga is - tin - na,
Licht vom Lich - te wahr - haf - ter Gott,
Vl.
Vl., Cl.
p
Tenore Solo
55
3
ot Bo - ga is - tin - na - go, rož - de - na, ne stvo -
vom wahr - haf - ten Got - te ge - bo - ren nicht er -
cresc. - - - - - -
Arp.
Fg.
60
Ten. Solo
re - na,
schaf - fen,
je - di - no - su - štna
we - sens - gleich dem
mf
cresc.
65
Ten Solo
Ot - cu, jim - že vsja by - še.
Va - ter, durch den al - les ge - macht ist.
cresc. - - -

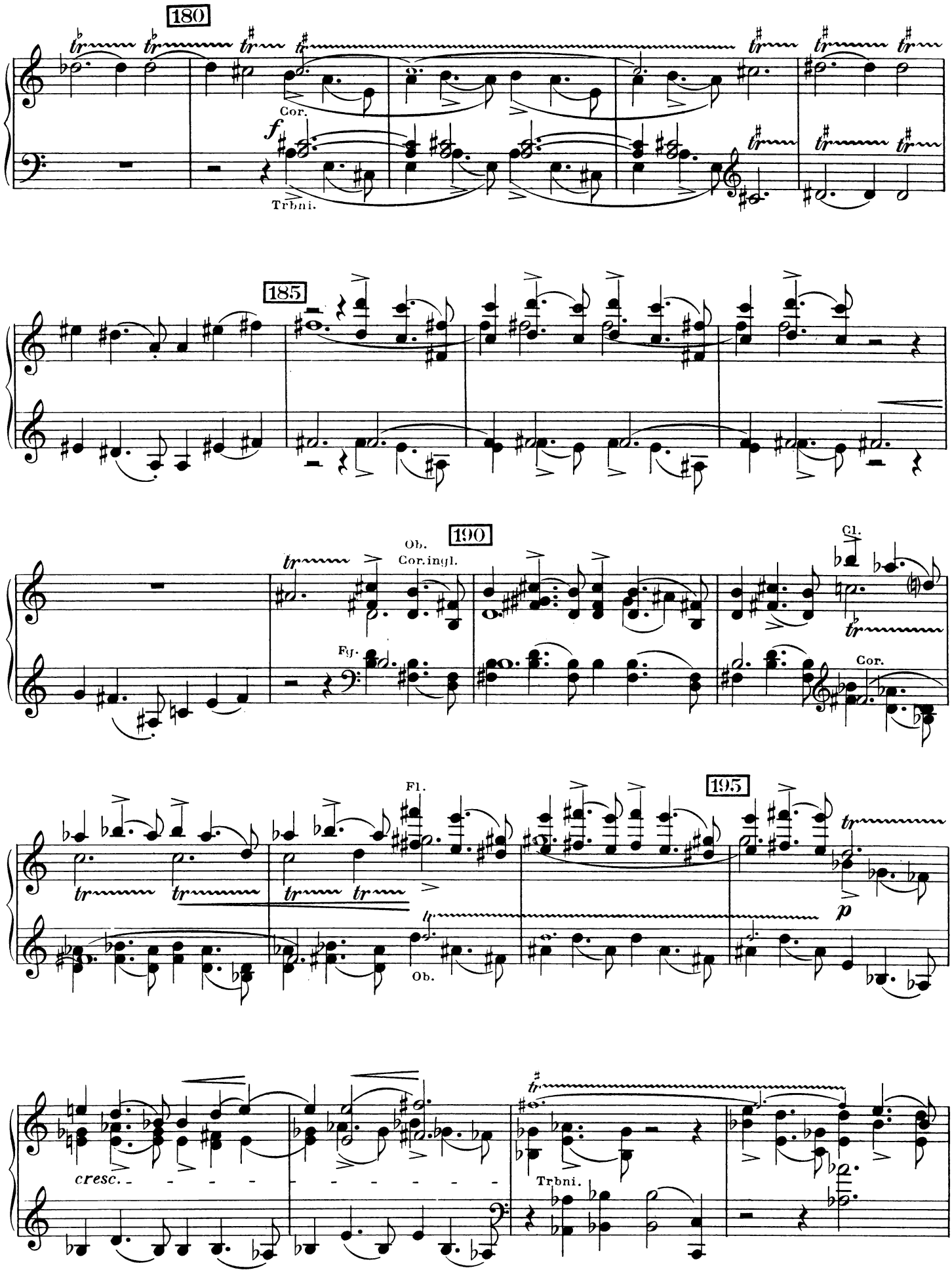

Tenore Solo
70
I - že nas ra - di člo - věk i ra - di na - še - go spa - se - ni - ja.
Der um der Men - schen wil - len her - ab - ge - stie - gen vom Him - mel.
Fl.,Vl.
Vla.
75
Fg. Vla.
Vlc.
Accel.
80
Tenore Solo
Sni - de s ne - bes
Fleisch ge - wor - den
VL,Vla.,Cl.
Cl.,Fg.

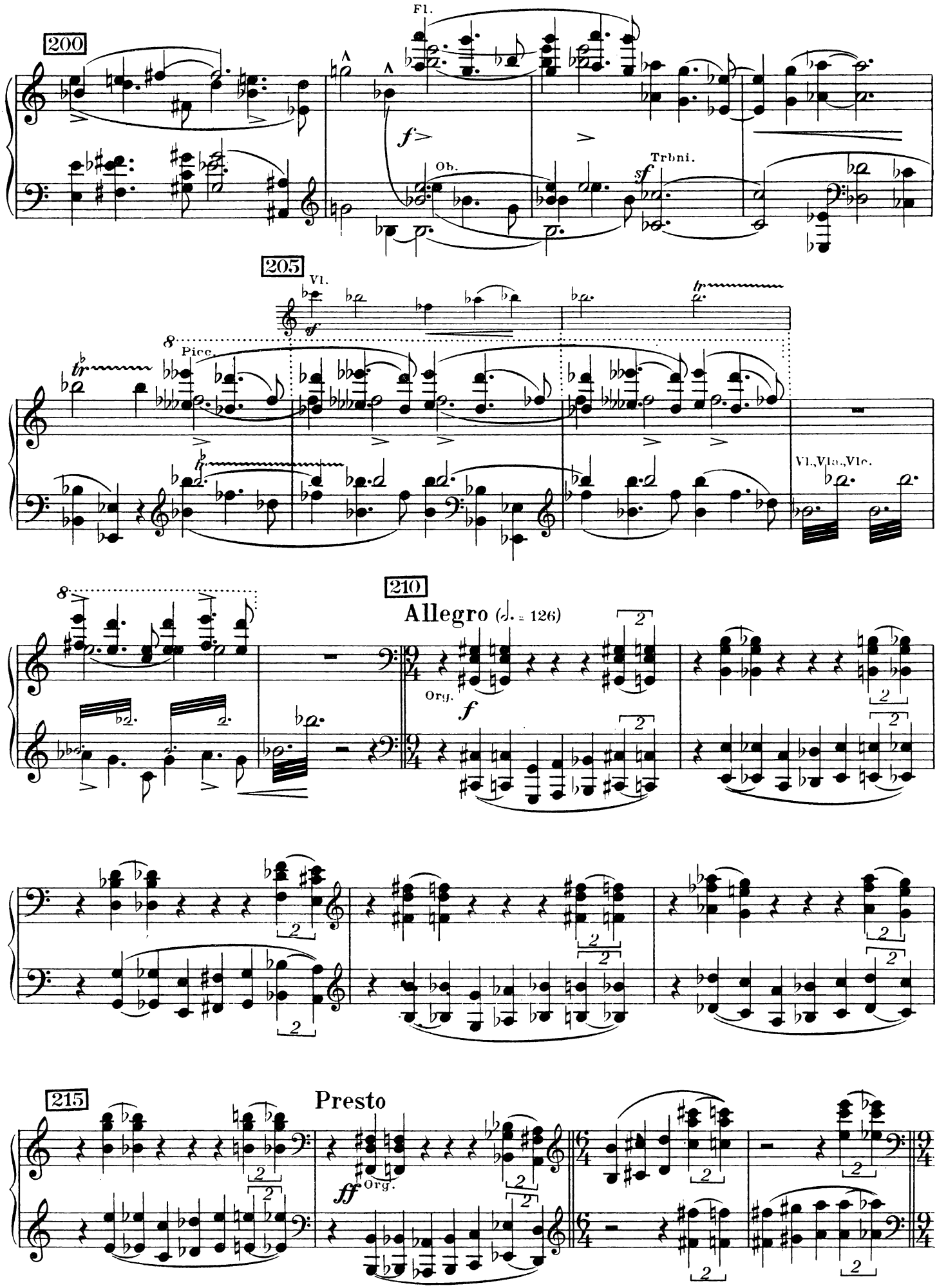

Tenore Solo
85
90
I vo - pl - ti se ot Du - cha sve - ta
Uns zum Hei - le durch den hei - li - gen Geist_
Vl., Vlc., Cl., Fg.
Tempo I.
95
Ten. Solo
iz Ma - ri - je dě - vy.
aus Ma - ri - a, der Jung-frau.
Vl., Vla., Fl., Ob., Fg.
100
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Vě - ru - - ju,
Ich glau - - be,
Vlc., Cl.b.
Cl.

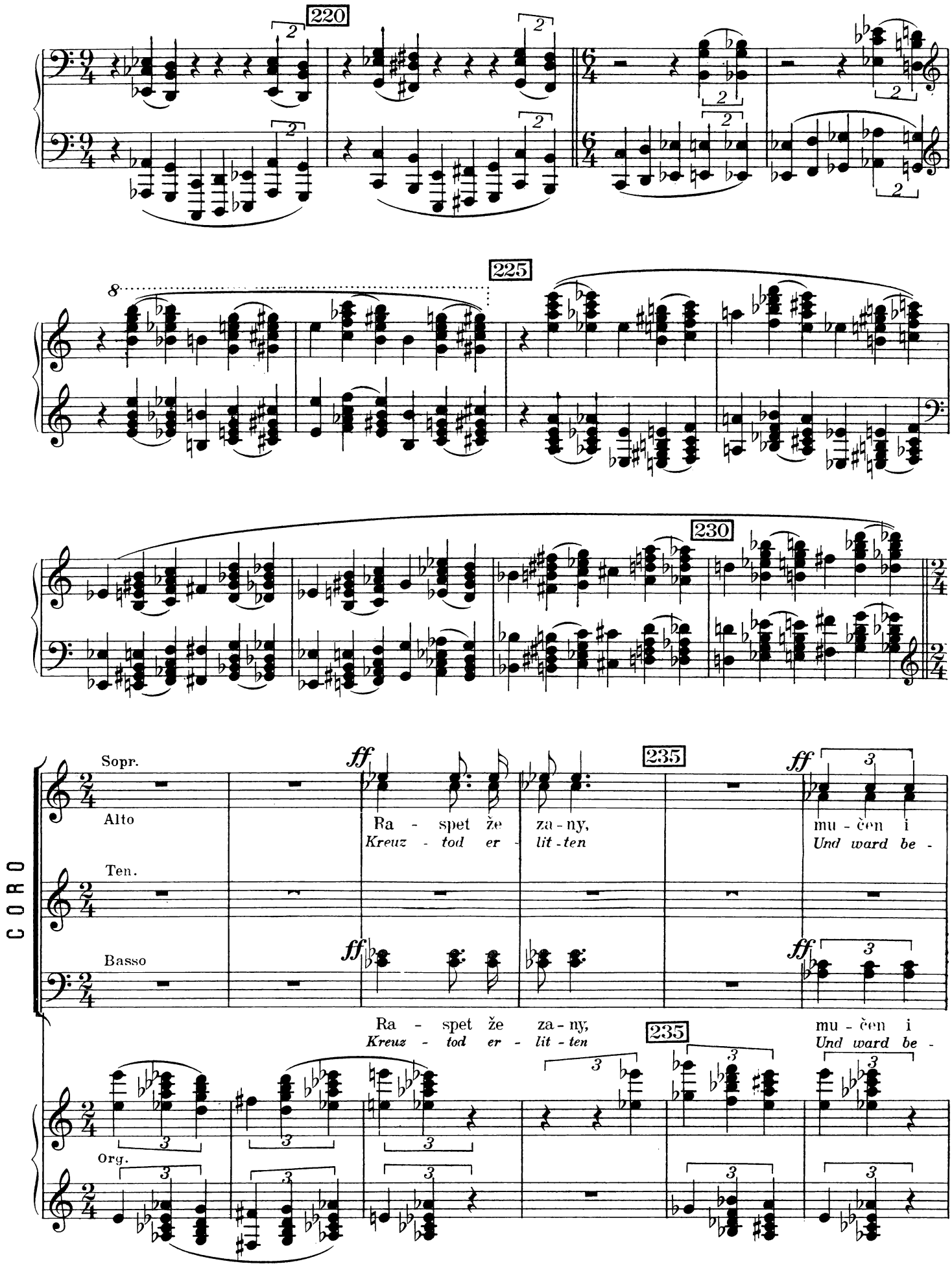

Meno mosso
105
vě - ru - ju.
ich glau - be.
Meno mosso
105
Arp.
Vlc.
Vě - ru - - ju,
Ich glau - - be,
Cl.
110
vě - ru - - - - - ju!
ich glau - - - - - be!
110
Vlc., Cb.

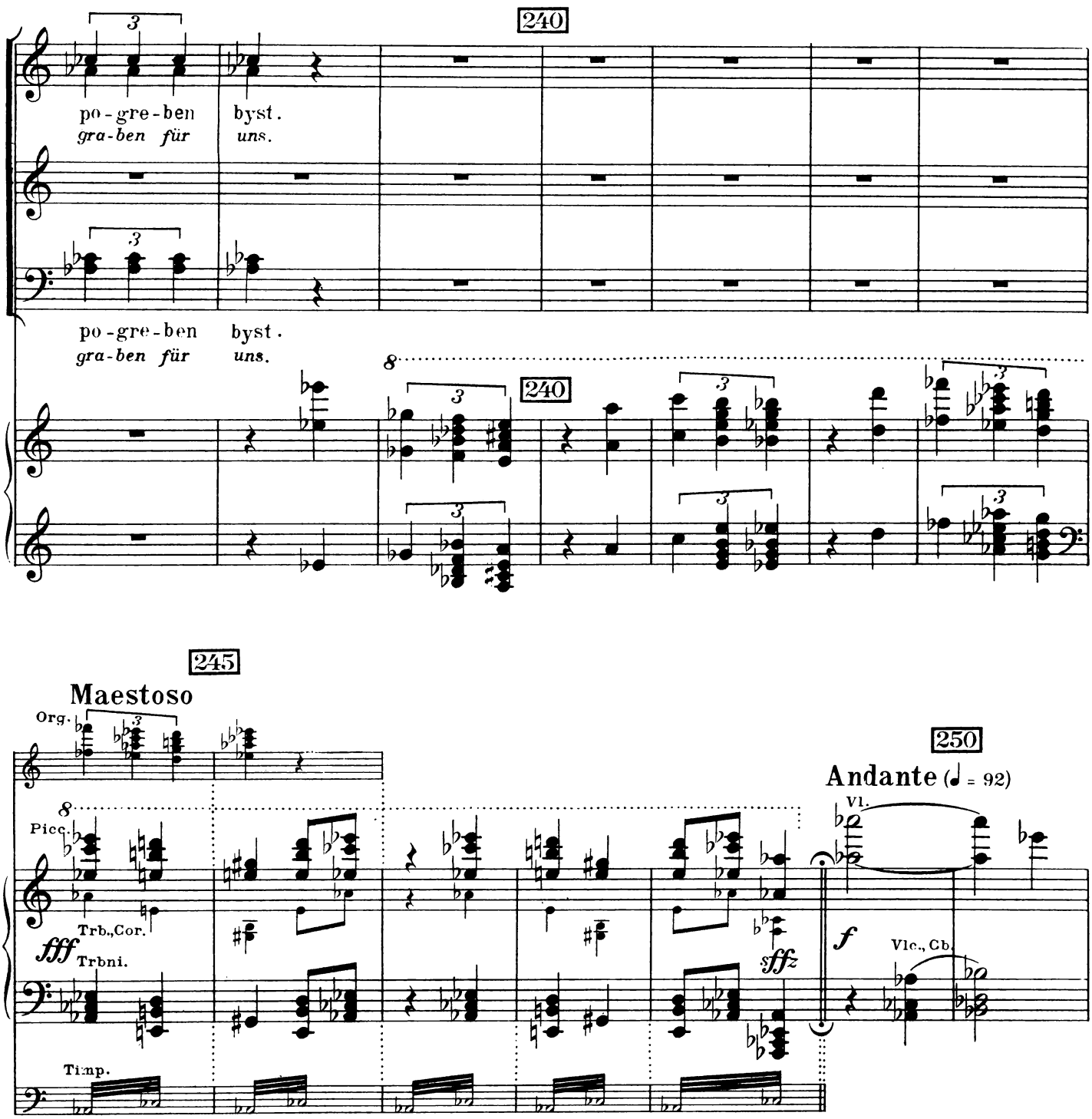

115
tr
sfz
sfz
sfz
120
Fl.
p
Andante (♩ = 84)
3 Cl. (za scenou)
pp
125
130
ppp
p
Vlc.
135
pp
cresc.
Vlc., Vla.
espress.
mf
140
mf
f
145
pp
Accel.
cresc.
150


155
Più mosso
Accel.e cresc.
160
Cl.
Vlc., Vla.
f
m.s.
Vlc., Cb.
Un poco più mosso (♩. = 104)
165
Fl.
f
Fg.
f
Vlc.
Cb.
Trb.
Trbni.
Vl., Vla.
170
p
mf
f
Ob.
Vl., Fl., Fg.
Trb., Cor. ingl.
175
Vl., Vla.
Fl., Ob.
sf
sf
sf

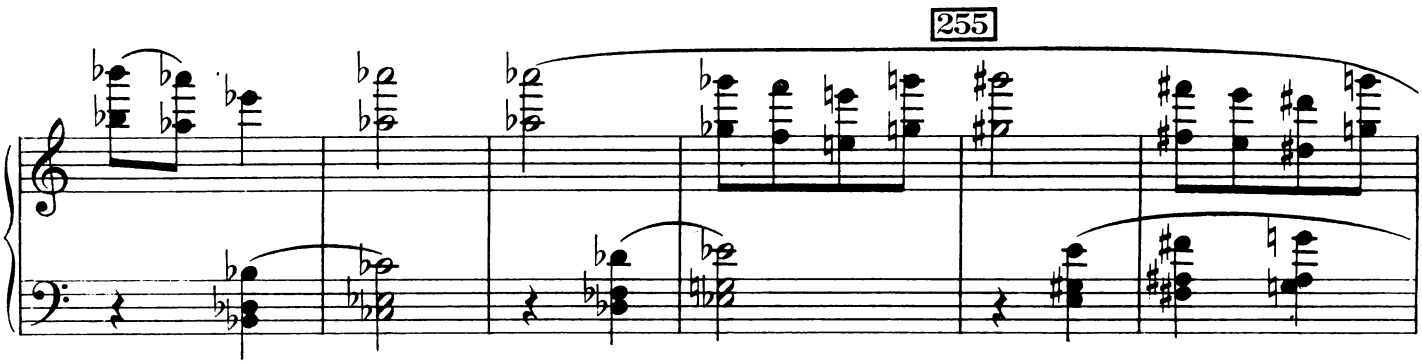

180
Cor.
f
Trbni.
185
190
Ob.
Cor.ingl.
Fg.
Cl.
Cor.
195
Fl.
Ob.
p
cresc.
Trbni.

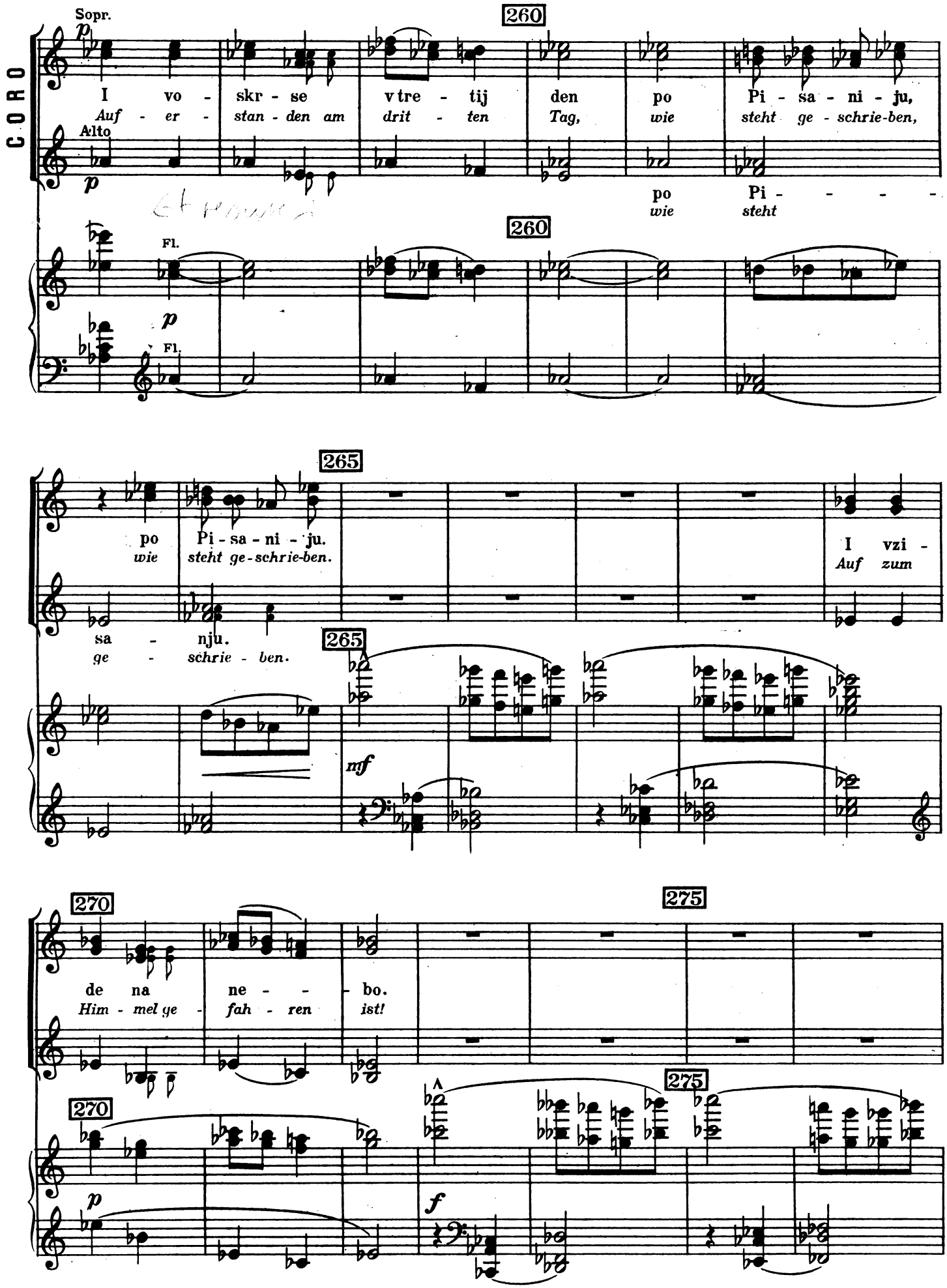

200
Fl.
f
Ob.
Trbni.
sf
205
Vl.
f
tr
8
Picc.
Vl.,Vla.,Vlc.
210
Allegro (♩. = 126)
Org.
f
2
215
Presto
ff
Org.

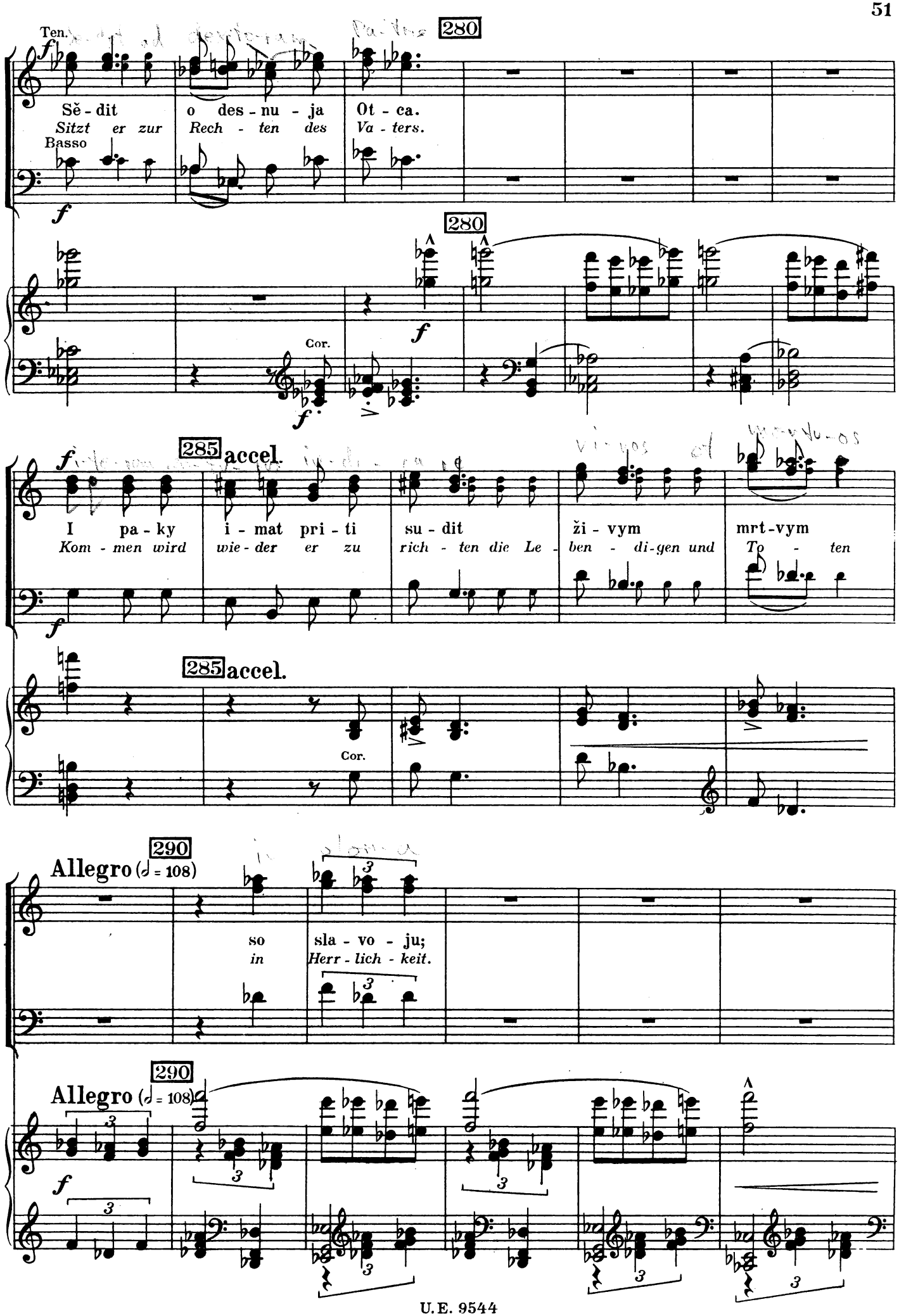

220
225
230
235
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Org.
ff
Ra - spet že za - ny,
Kreuz - tod er - lit - ten
mu - čen i
Und ward be -

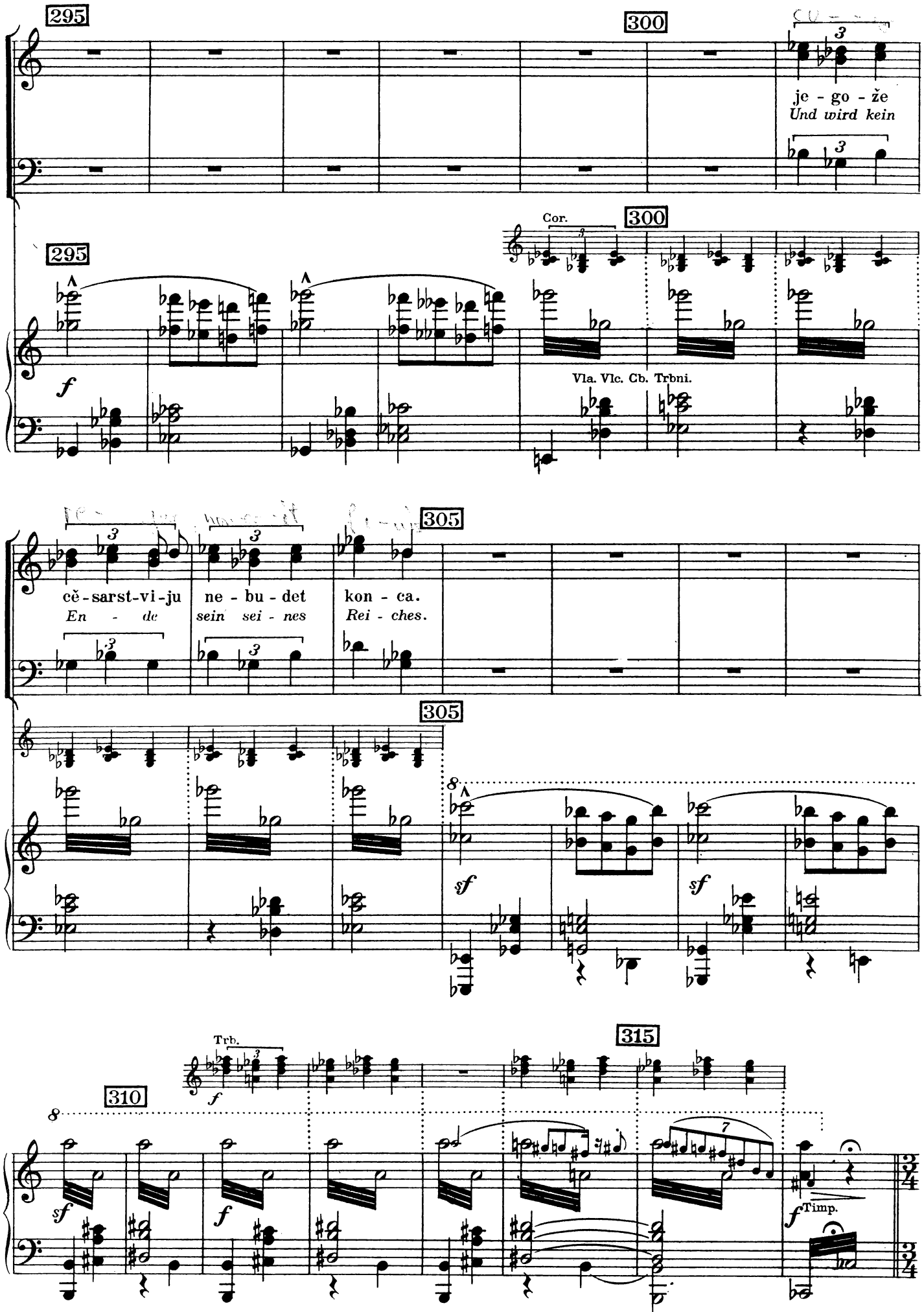

240
po-gre-ben byst.
gra-ben für uns.
po-gre-ben byst.
gra-ben für uns.
240

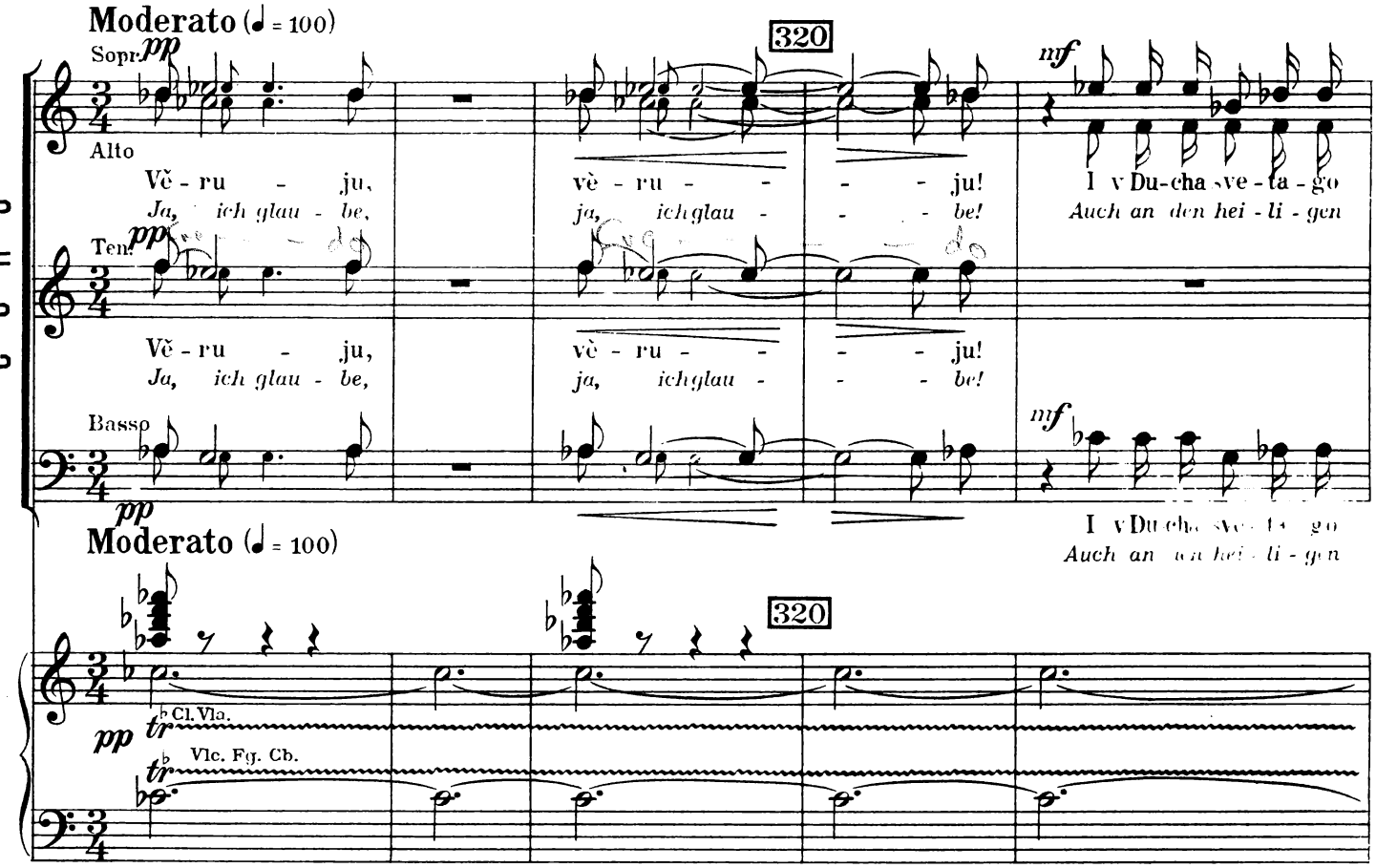
245
Maestoso
Org.
Picc.
Trb.,Cor.
fff
Trbni.
Timp.
250
Andante (♩ = 92)
Vl.
f
Vlc., Cb.
sffz

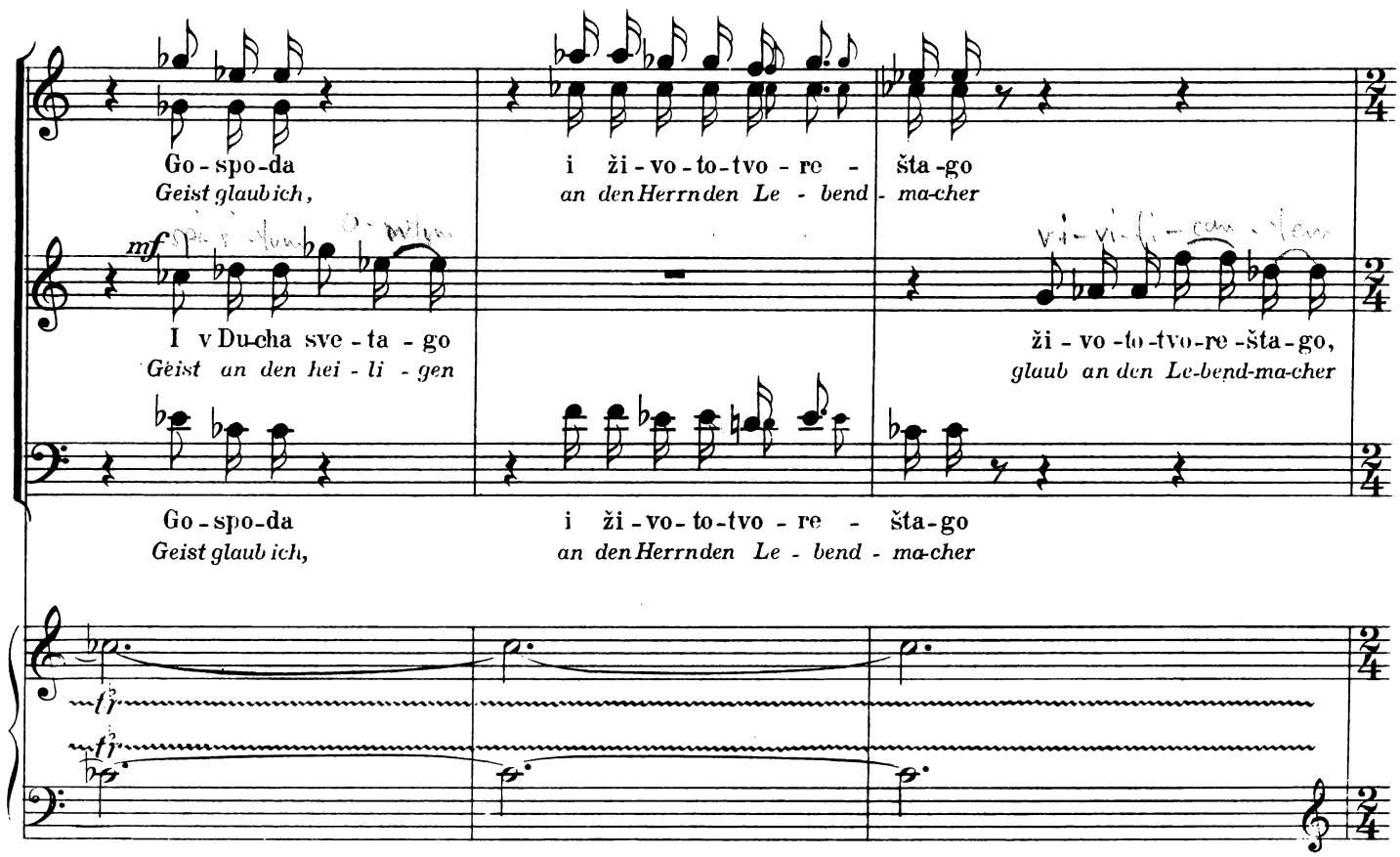

255

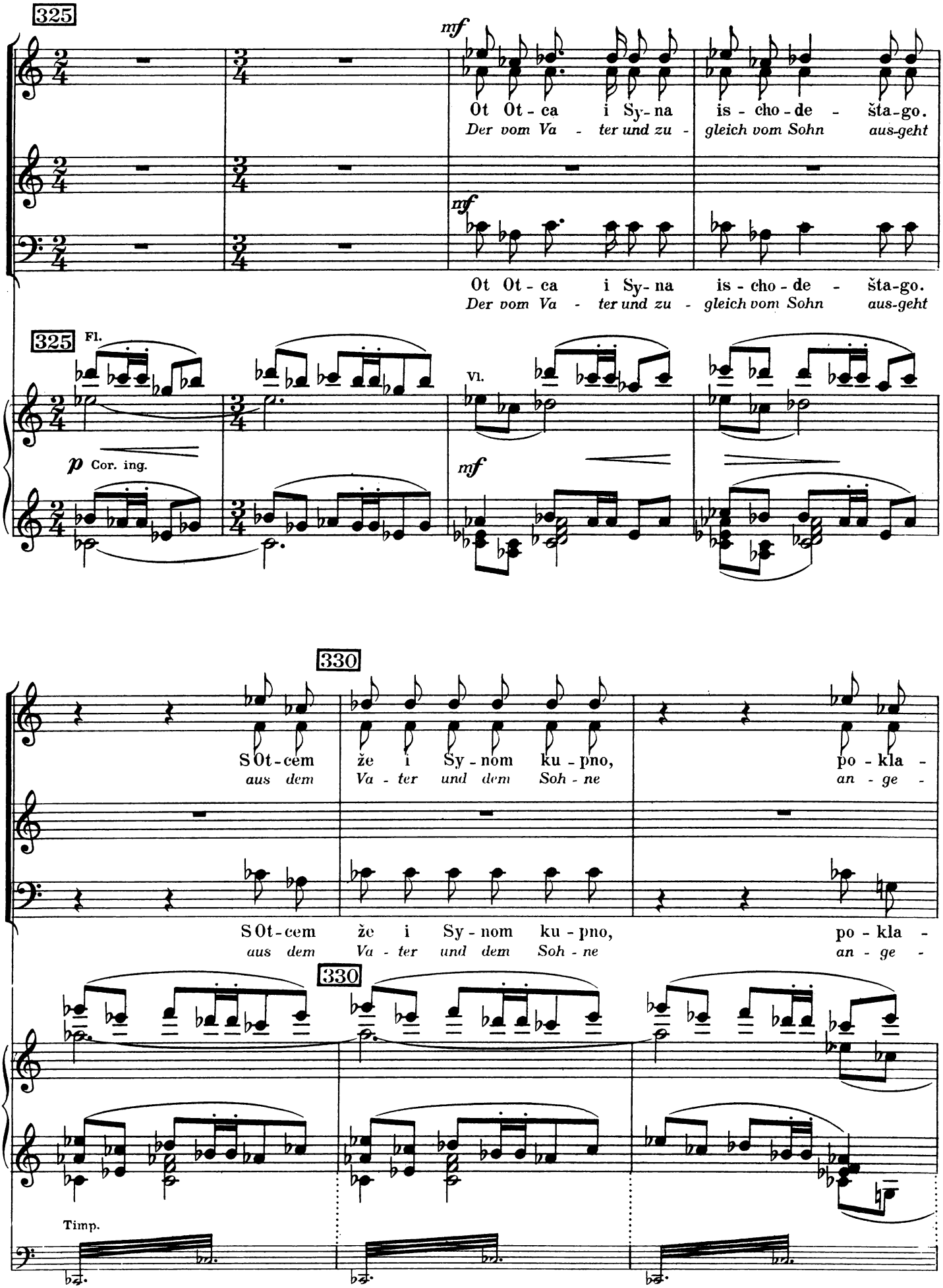

CORO
Sopr.
Alto
Fl.
260
I vo - skr - se v tre - tij den po Pi - sa - ni - ju,
Auf - er - stan - den am drit - ten Tag, wie steht ge - schrie-ben,
po Pi - - - -
wie steht
265
po Pi - sa - ni - ju.
wie steht ge-schrie-ben.
I vzi -
Auf zum
sa - nju.
ge - schrie - ben.
mf
270
275
de na ne - - bo.
Him - mel ge - fah - ren ist!
p
f

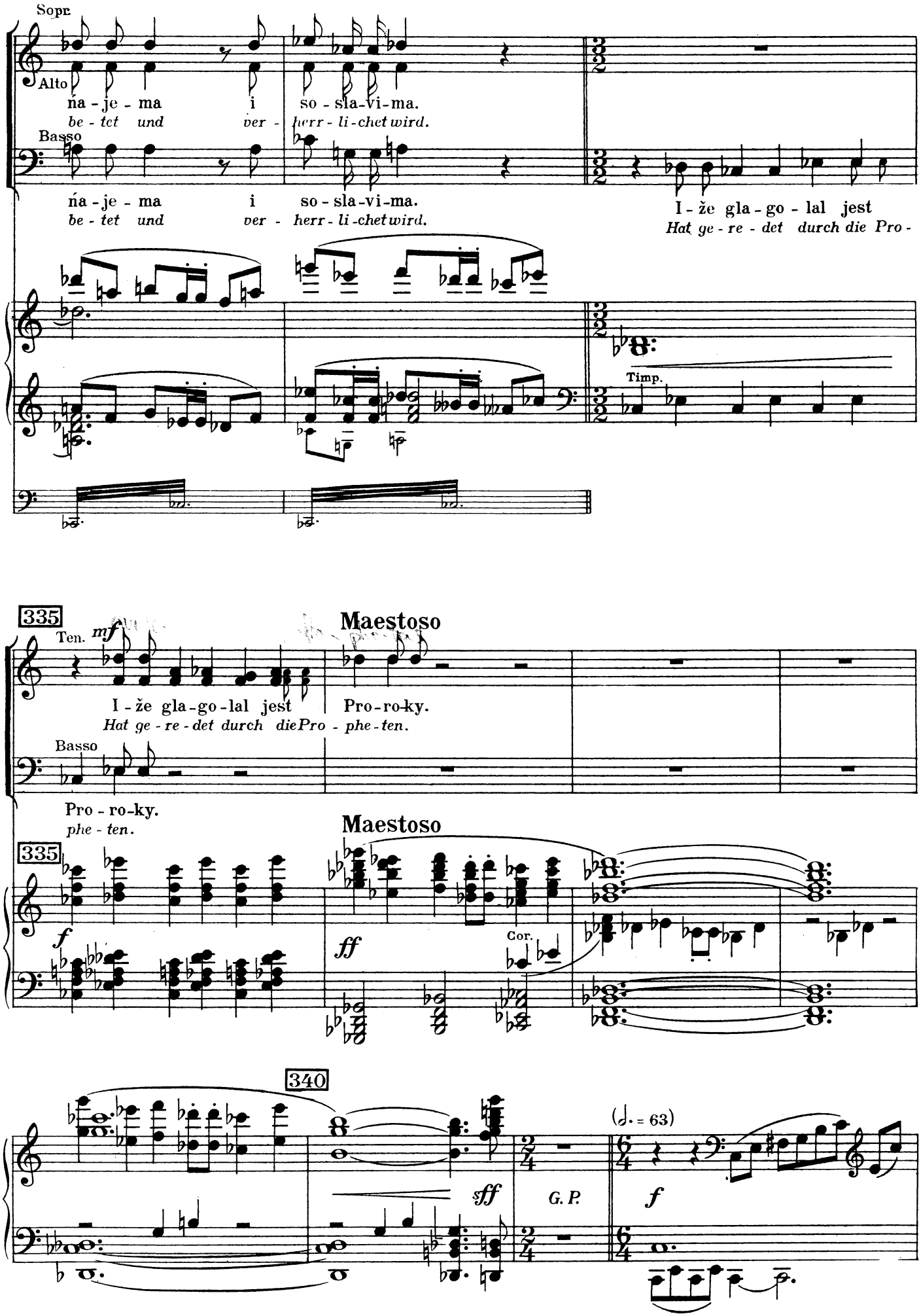

Ten.
280
Sě - dit o des - nu - ja Ot - ca.
Sitzt er zur Rech - ten des Va - ters.
Basso
Cor.
285 accel.
I pa - ky i - mat pri - ti su - dit ži - vym mrt-vym
Kom - men wird wie - der er zu rich - ten die Le - ben - di-gen und To - ten
Allegro (♩ = 108)
290
so sla - vo - ju;
in Herr - lich - keit.


295
300
je - go - že
Und wird kein
Cor.
300
295
f
Vla. Vlc. Cb. Trbni.
305
cě - sarst-vi-ju
En - de
ne - bu - det
sein sei - nes
kon - ca.
Rei - ches.
305
sf
sf
Trb.
315
310
sf
f
f
Timp.


Moderato (♩ = 100)
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
pp
Vě - ru - ju,
Ja, ich glau - be,
vě - ru - - - ju!
ja, ich glau - - - be!
mf
I v Du-cha sve - ta - go
Auch an den hei - li - gen
320
Cl. Vla.
Vlc. Fg. Cb.
tr


Go - spo-da
Geist glaub ich,
i ži - vo - to - tvo - re - šta - go
an den Herrn den Le - bend - ma-cher
mf
I v Du-cha sve - ta - go
Geist an den hei - li - gen
ži - vo - to - tvo - re - šta - go,
glaub an den Le-bend-ma-cher
fp


325
mf
Ot Ot - ca i Sy - na is - cho - de - šta - go.
Der vom Va - ter und zu - gleich vom Sohn aus - geht
mf
Ot Ot - ca i Sy - na is - cho - de - šta - go.
Der vom Va - ter und zu - gleich vom Sohn aus - geht
325
Fl.
Vl.
p Cor. ing.
mf
330
S Ot - cem že i Sy - nom ku - pno, po - kla -
aus dem Va - ter und dem Soh - ne an - ge -
S Ot - cem že i Sy - nom ku - pno, po - kla -
aus dem Va - ter und dem Soh - ne an - ge -
330
Timp.


Sopr.
Alto
na - je - ma i so - sla - vi - ma.
be - tet und ver - herr - li - chet wird.
Basso
ná - je - ma i so - sla - vi - ma.
be - tet und ver - herr - li - chet wird.
I - že gla - go - lal jest
Hat ge - re - det durch die Pro -
Timp.
335
Ten.
mf
Maestoso
I - že gla - go - lal jest
Hat ge - re - det durch die
Pro - ro - ky.
Pro - phe - ten.
Basso
Pro - ro - ky.
phe - ten.
335
Maestoso
f
ff
Cor.
340
sff
G. P.
(𝅗𝅥. = 63)
f

CORO

Sopr. *f*
Alto
I je - di - nu sve - - tu - - - - ju,
Glaub an ei - ne hei - - li - - - - ge
Ten. *f*
I je - di - nu sve - - tu - - - - ju,
Glaub an ei - ne hei - - li - - - - ge
Basso *f*

345

345

f

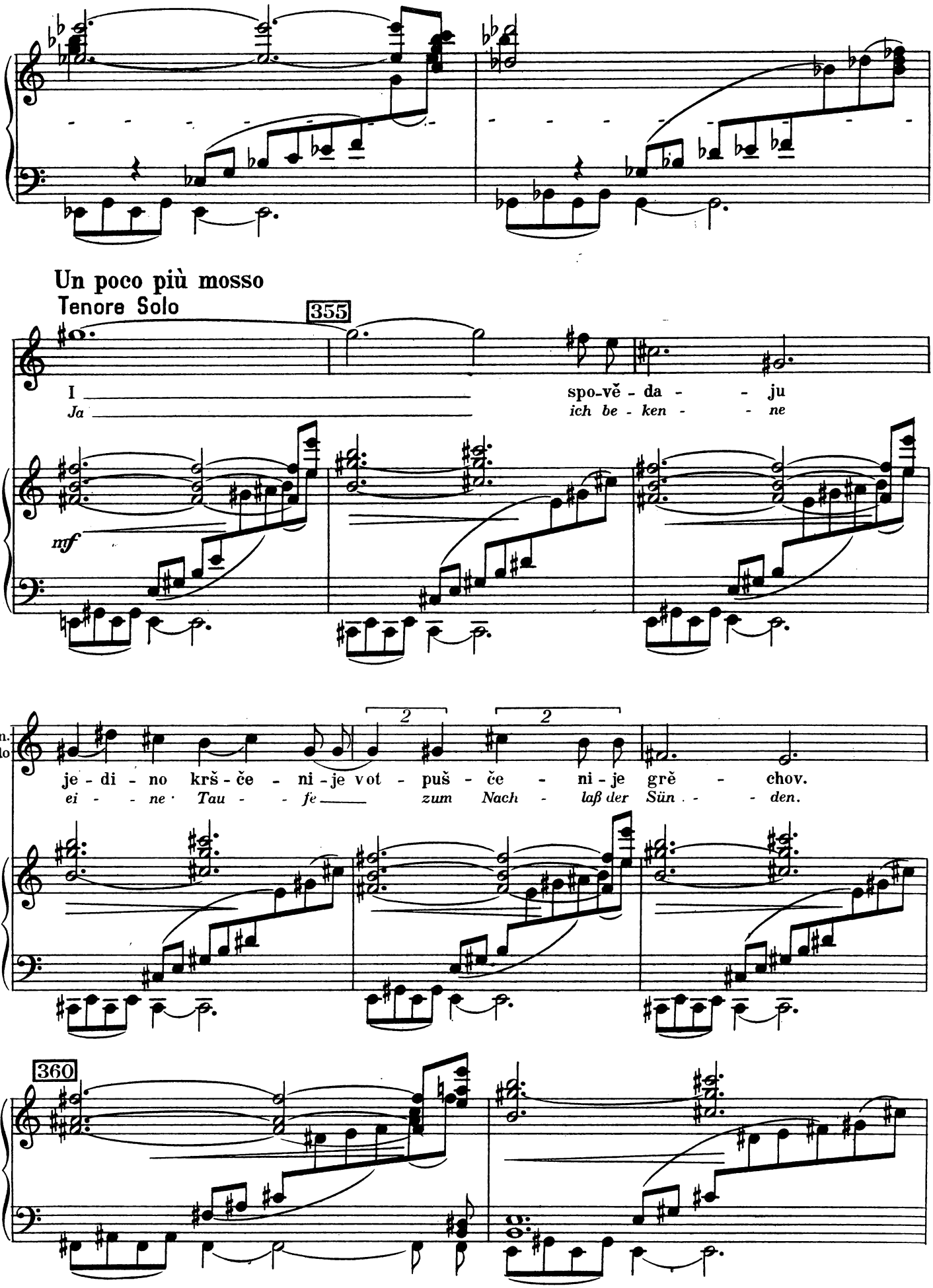
Tenore Solo

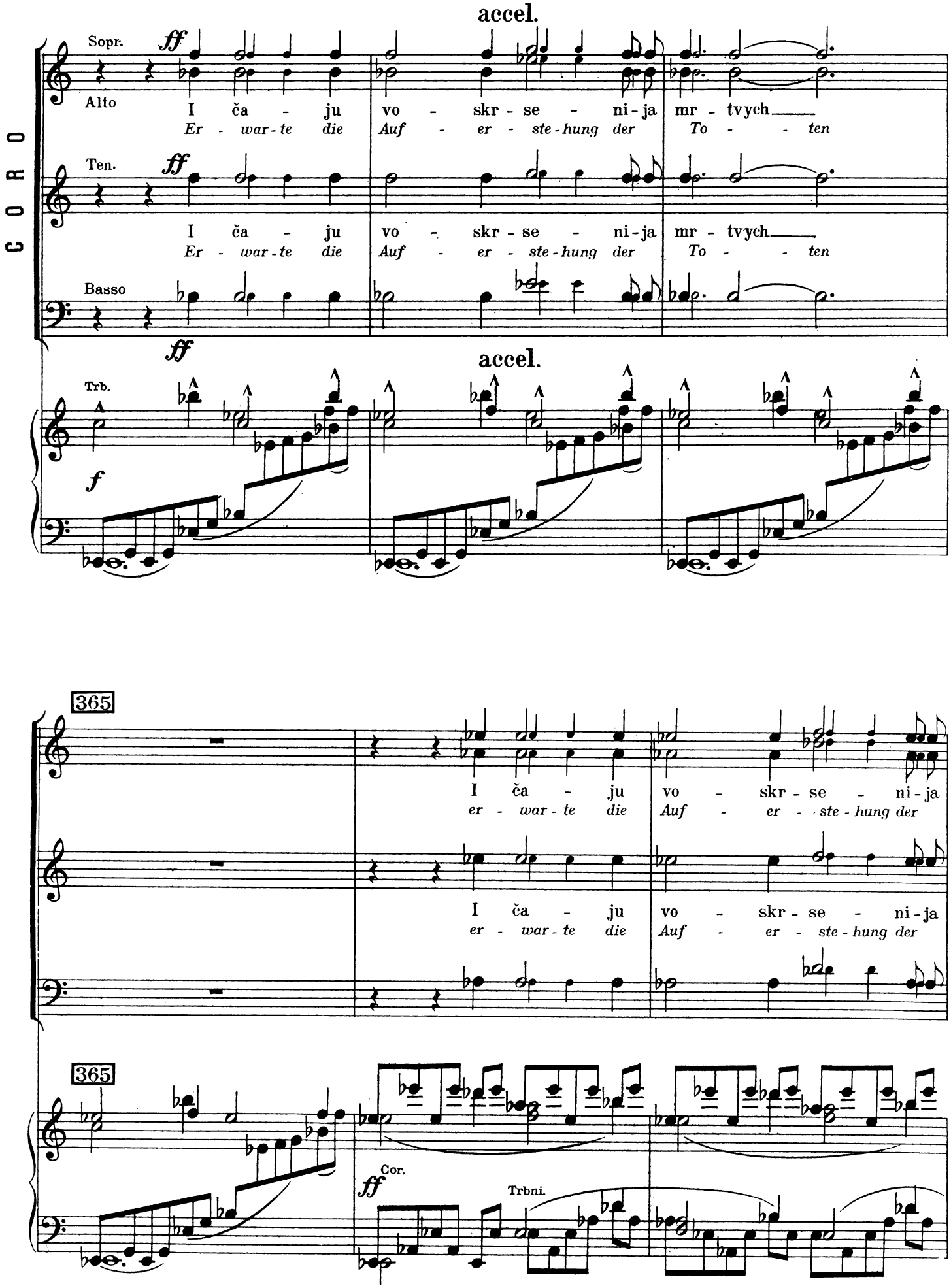
ka - to - li - čes - ku i a -
ka - - - - tho - - - - li - sche, a - po -

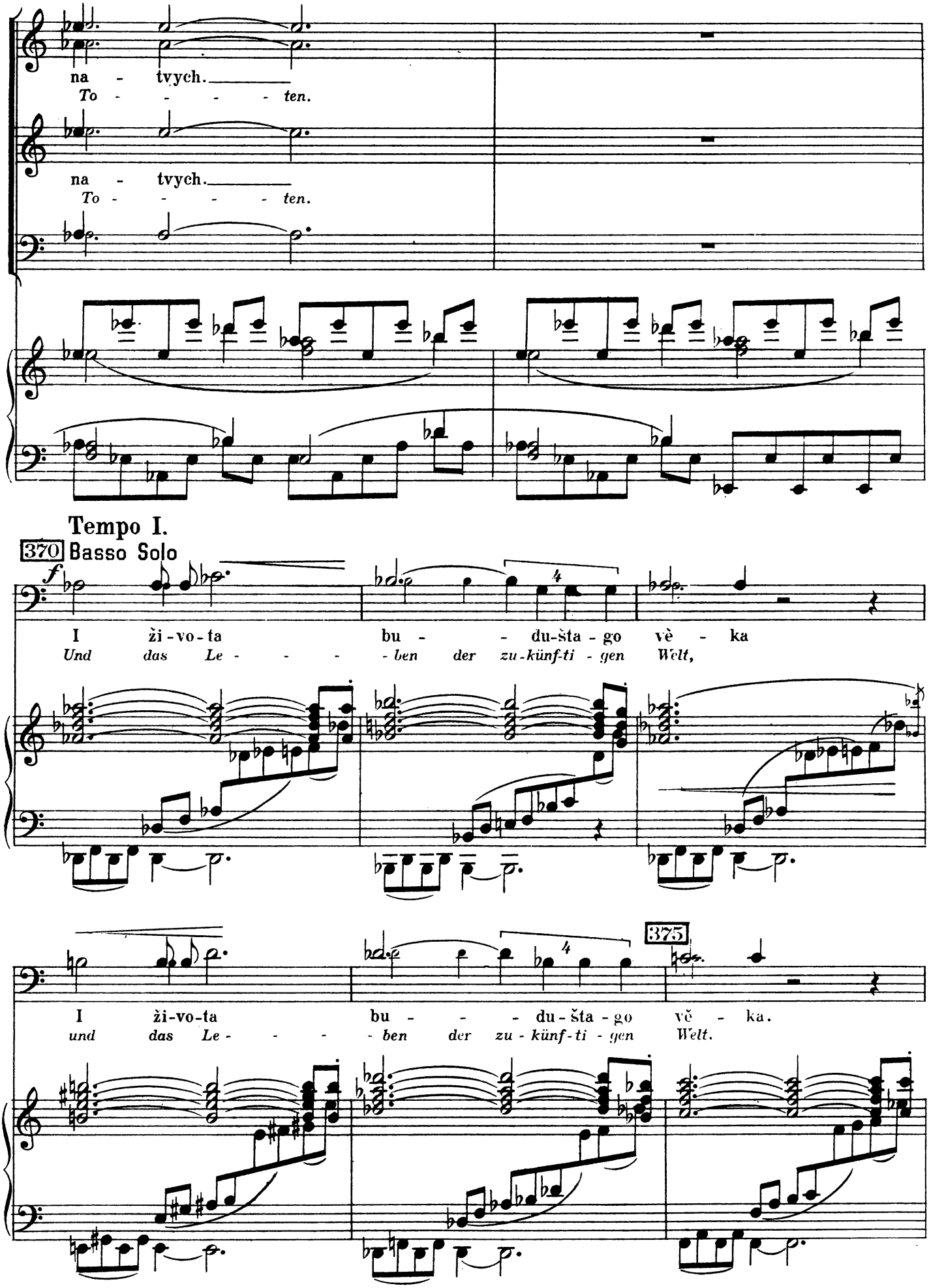
350

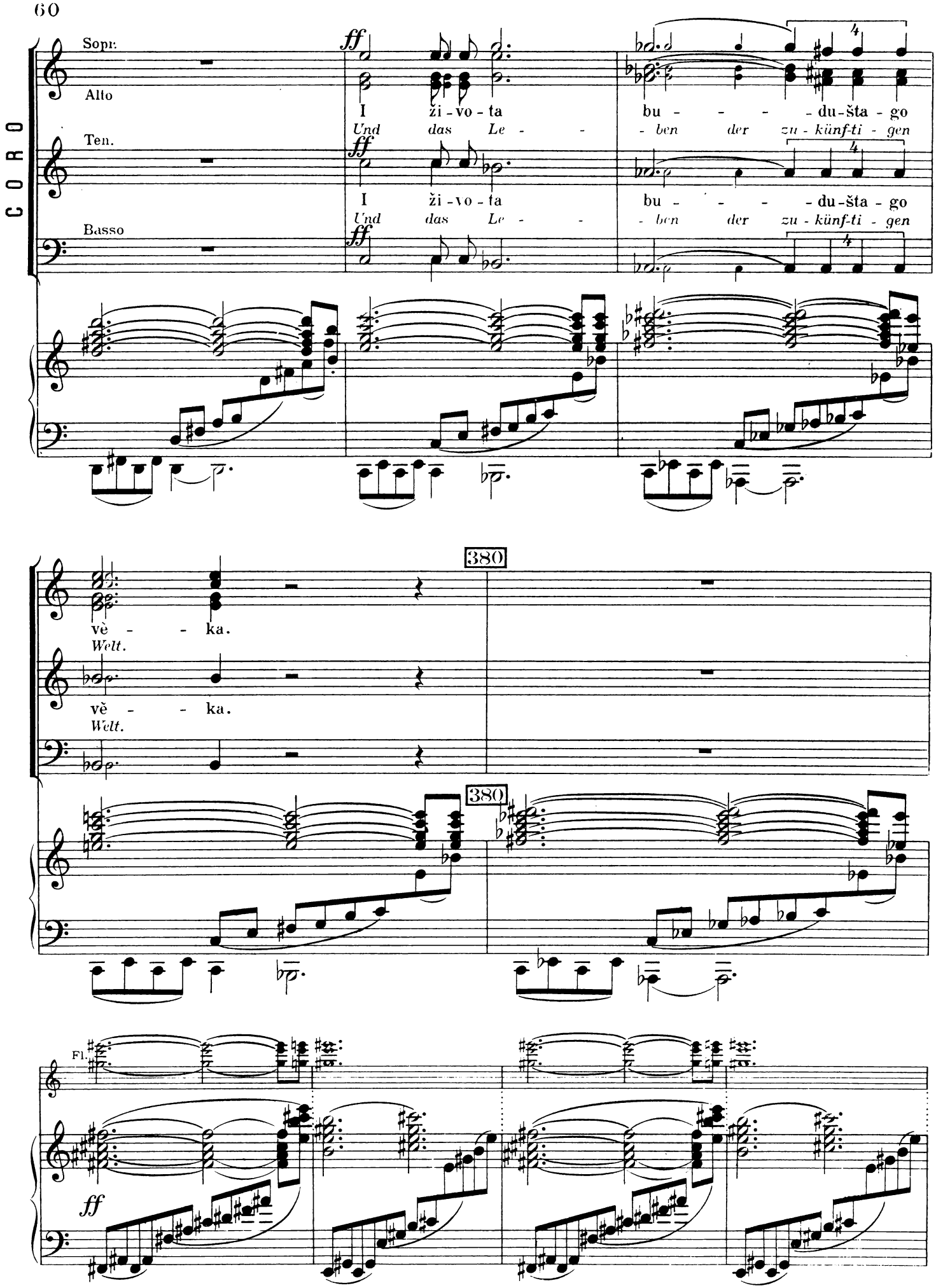
Ten. Solo
po - - stol-sku cr - - kov.
sto - - - li - sche Kir - - che.

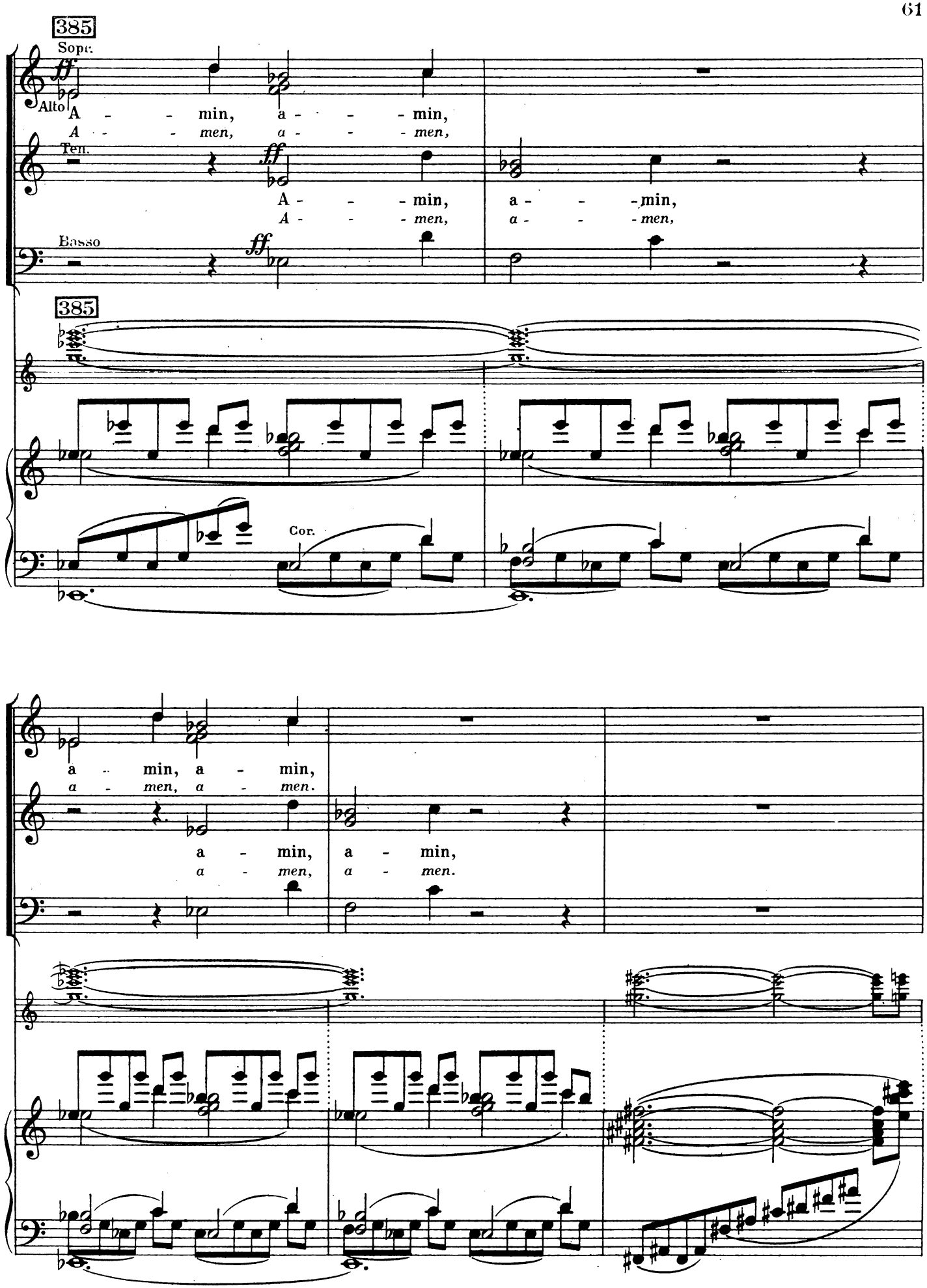
cresc.

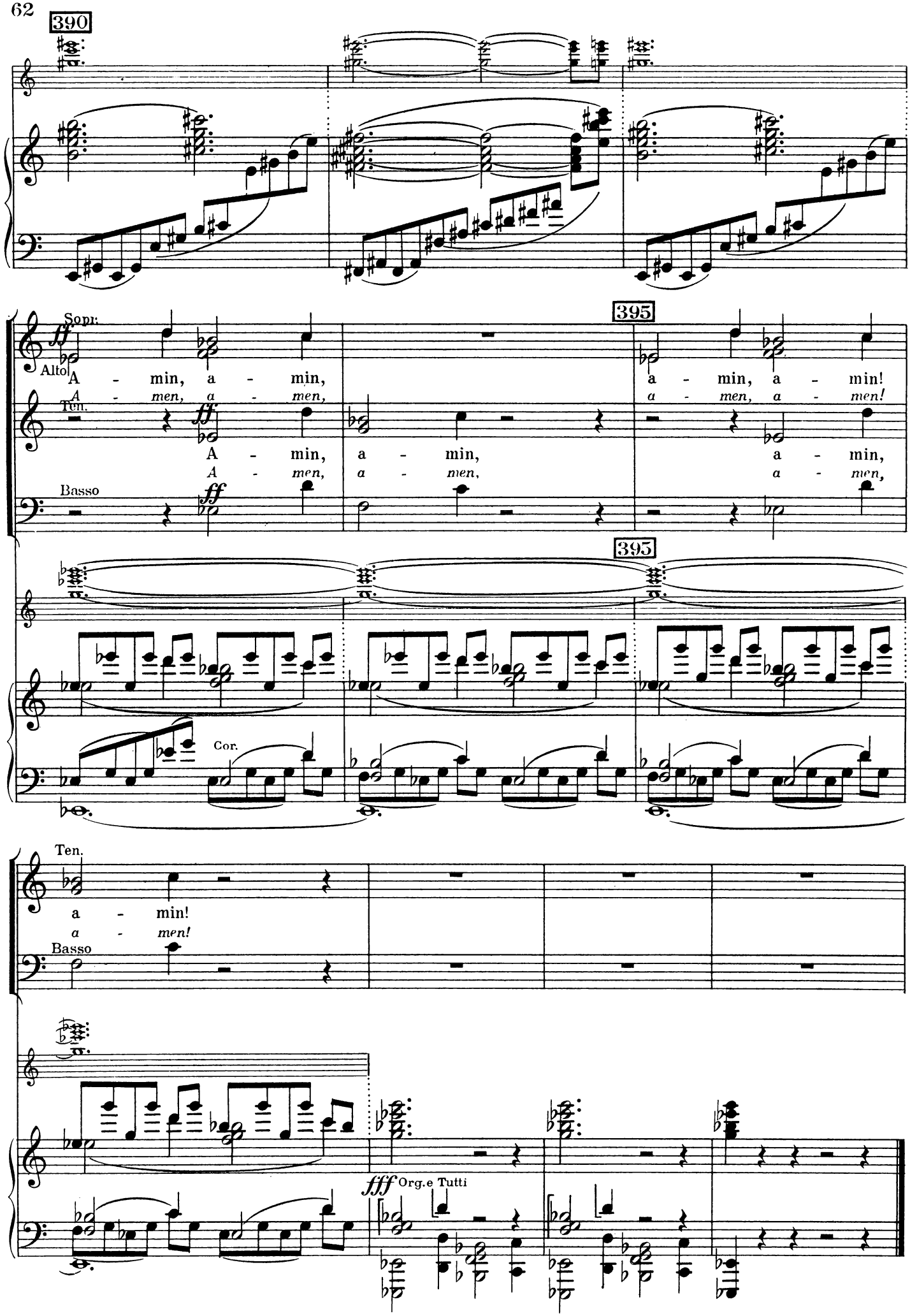

Un poco più mosso
Tenore Solo
355
I spo-vě - da - - ju
Ja ich be - ken - - ne
mf
Ten. Solo
je - di - no krš - če - ni - je vot - puš - če - ni - je grě - chov.
ei - - ne Tau - - fe zum Nach - laß der Sün - - den.
360


accel.
CORO
Sopr.
ff
Alto
I ča - ju vo - skr - se - ni - ja mr - tvych
Er - war - te die Auf - er - ste - hung der To - - ten
Ten.
ff
I ča - ju vo - skr - se - ni - ja mr - tvych
Er - war - te die Auf - er - ste - hung der To - - ten
Basso
ff
accel.
Trb.
f
365
I ča - ju vo - skr - se - ni - ja
er - war - te die Auf - er - ste - hung der
I ča - ju vo - skr - se - ni - ja
er - war - te die Auf - er - ste - hung der
365
Cor.
ff
Trbni.


na - tvych.
To - - - - - ten.
na - tvych.
To - - - - - ten.
Tempo I.
370
Basso Solo
f
I ži-vo-ta bu - - du-šta-go vè - ka
Und das Le - - - - ben der zu-künf-ti - gen Welt,
375
I ži-vo-ta bu - - - du-šta-go vě - ka.
und das Le - - - - ben der zu-künf-ti - gen Welt.

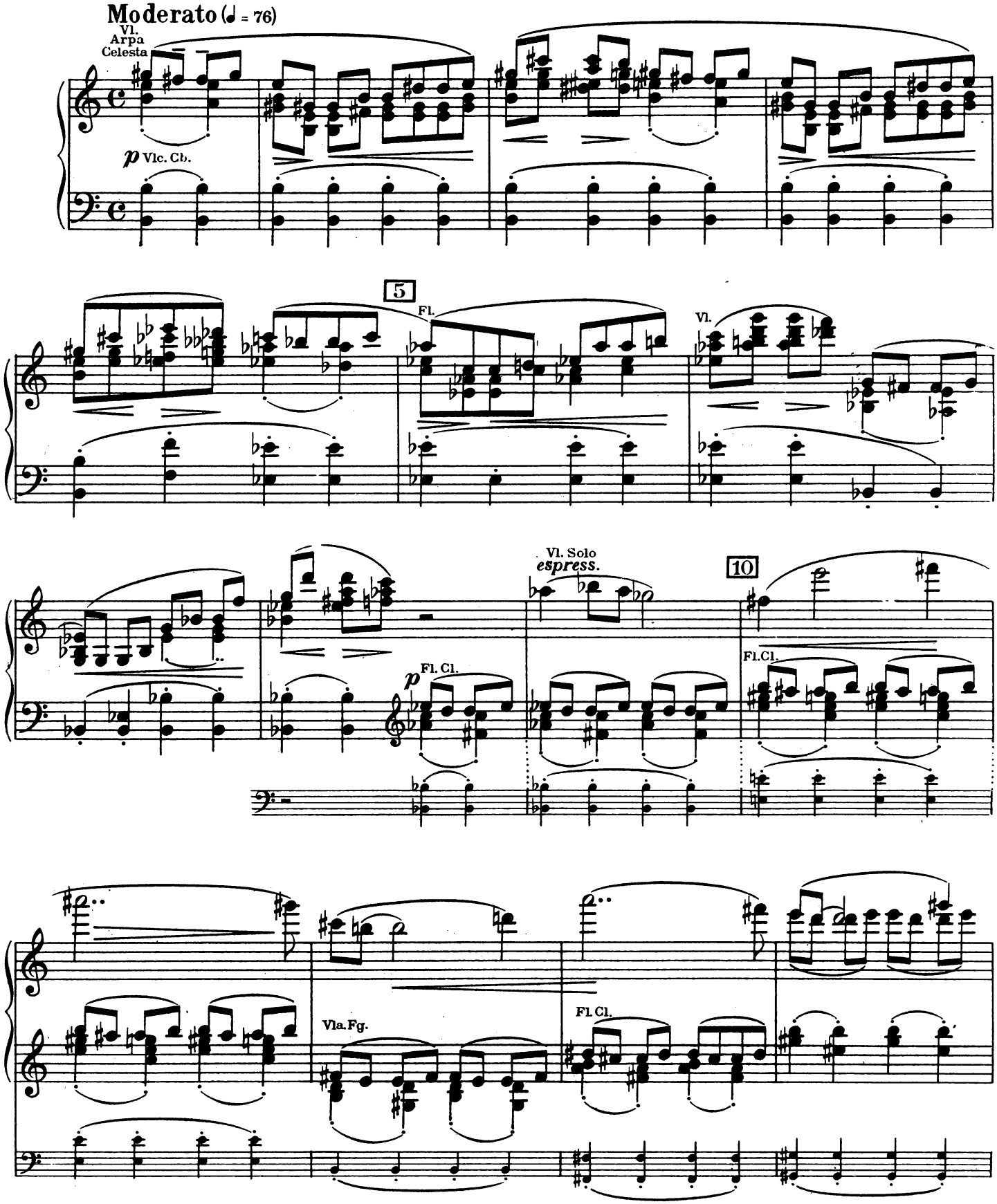

CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
ff
I ži-vo-ta bu - - - - du-šta-go
Und das Le - - ben der zu-künf-ti-gen
vě - - ka.
Welt.
380
Fl.

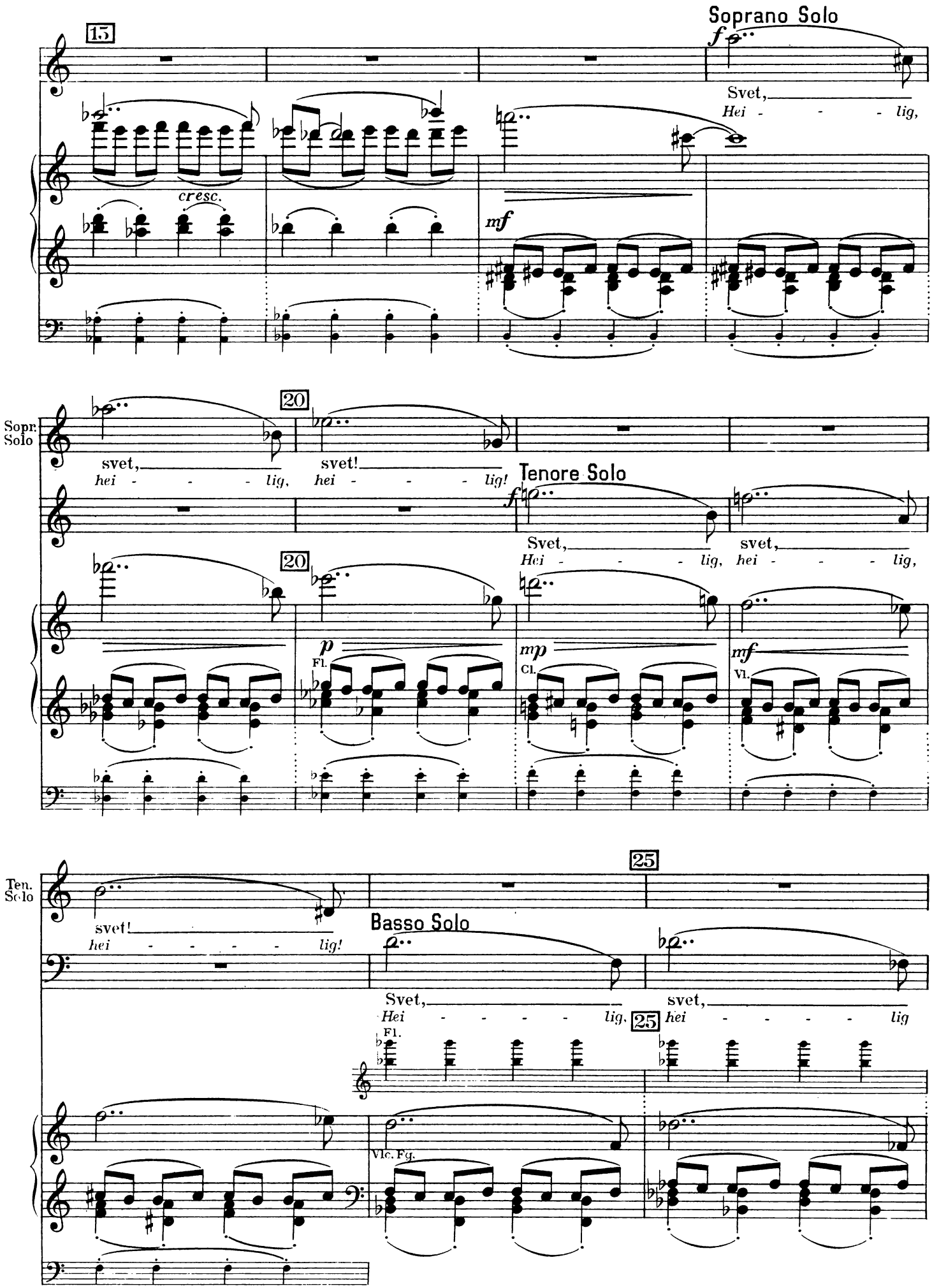

385
CORO
Sopr.
Alto
A - - - min, a - - - - min,
A - - - men, a - - - - men,
Ten.
A - - - min, a - - - min,
A - - - men, a - - - men,
Basso
385
Cor.
a - min, a - min,
a - men, a - men.
a - min, a - min,
a - men, a - men.

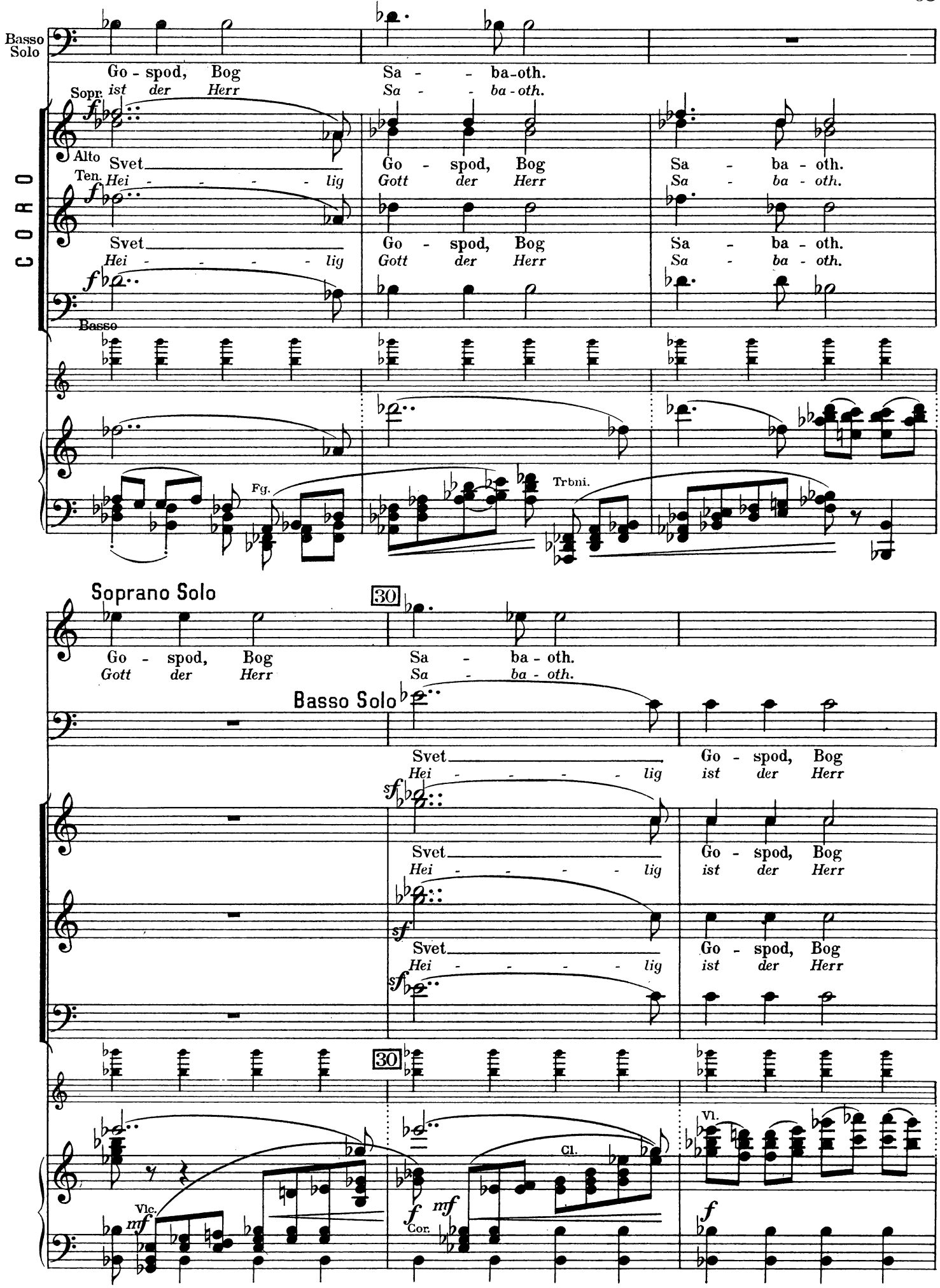

390
395
395
CORO
Sopr.
Alto
A - min, a - min,
A - men, a - men,
Ten.
A - min, a - min,
A - men, a - men,
Basso
a - min, a - min!
a - men, a - men!
a - min,
a - men,
Cor.
Ten.
a - min!
a - men!
Basso
fff Org.e Tutti

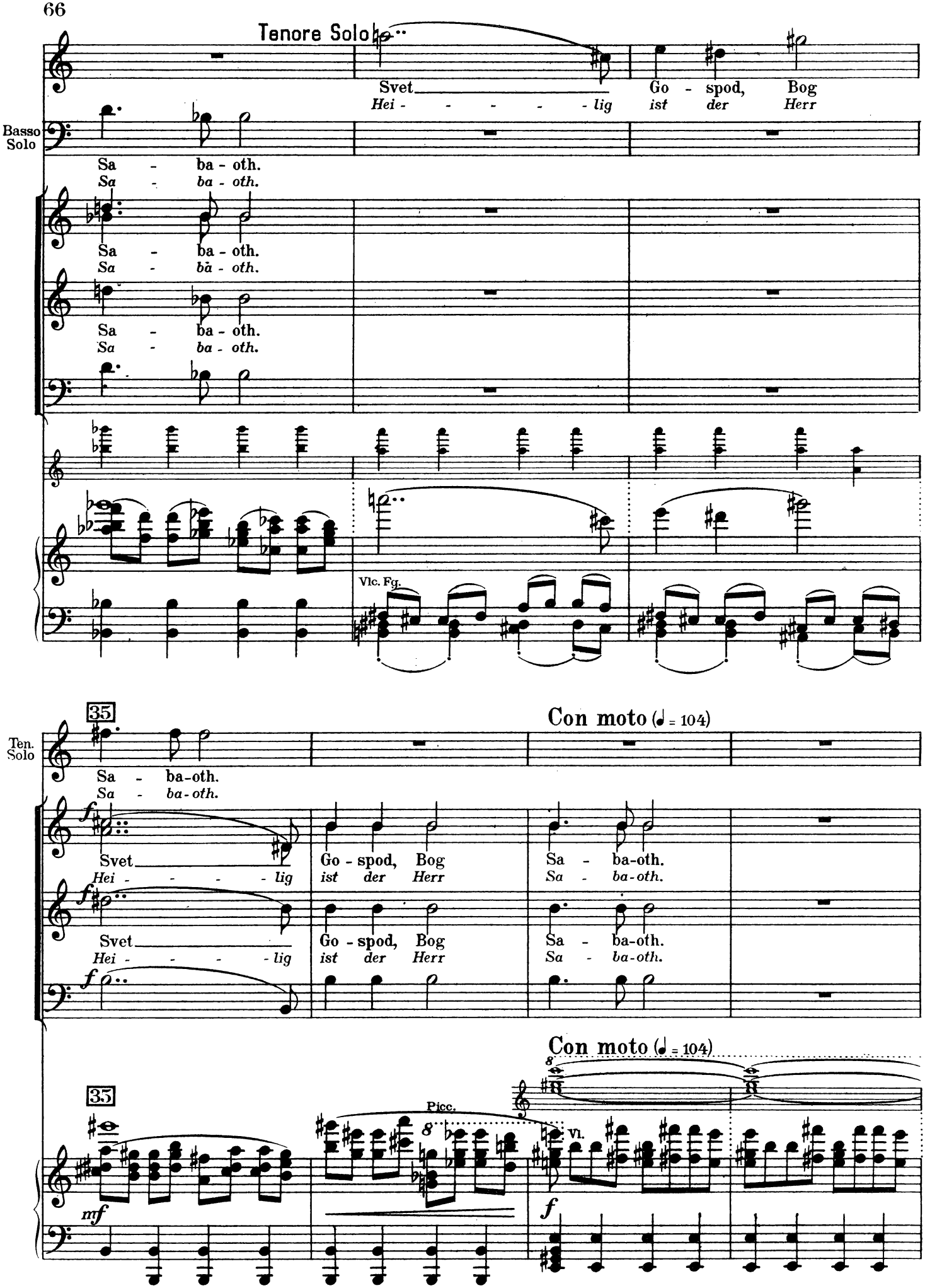
V

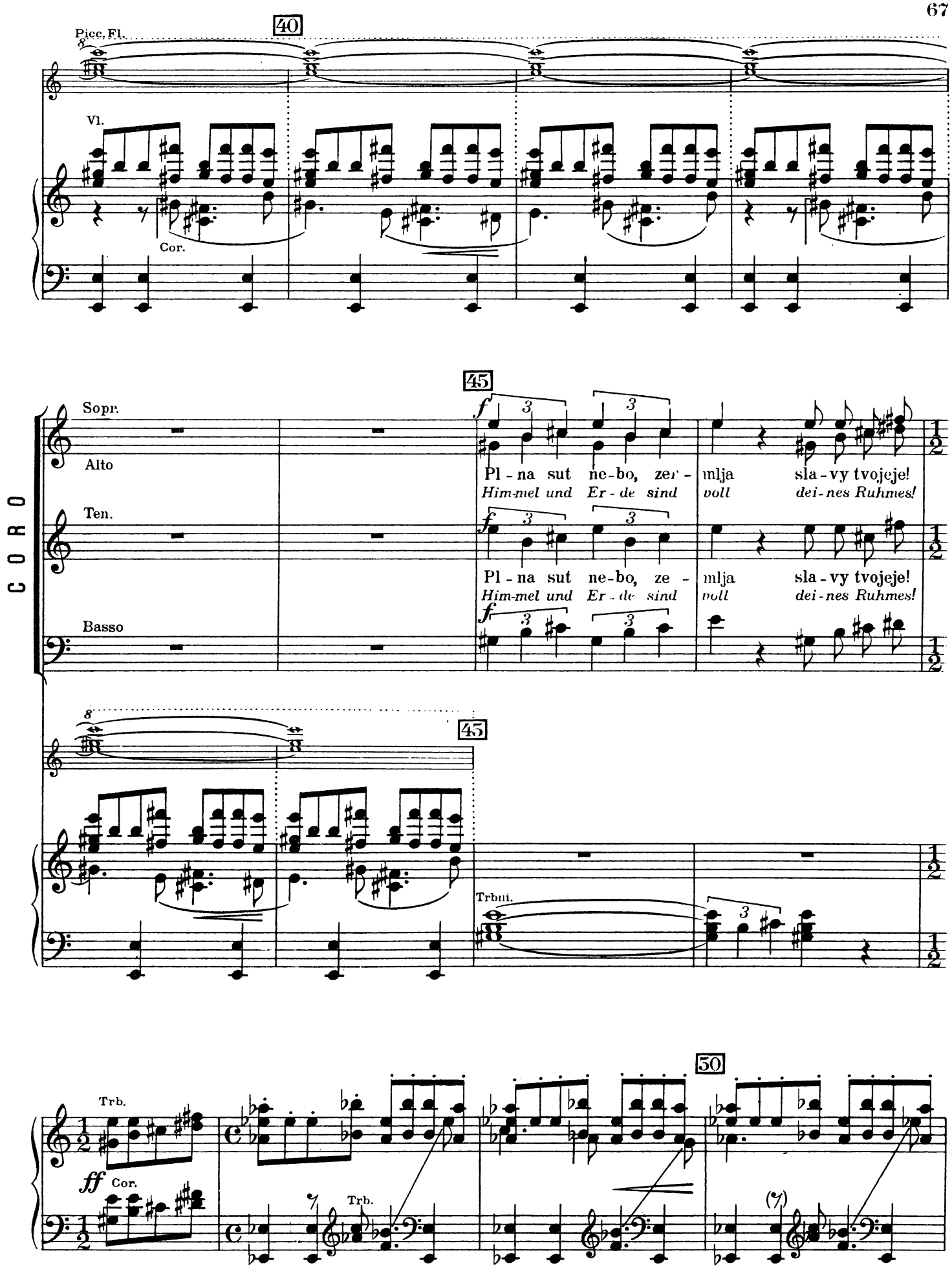
SVET / HEILIG

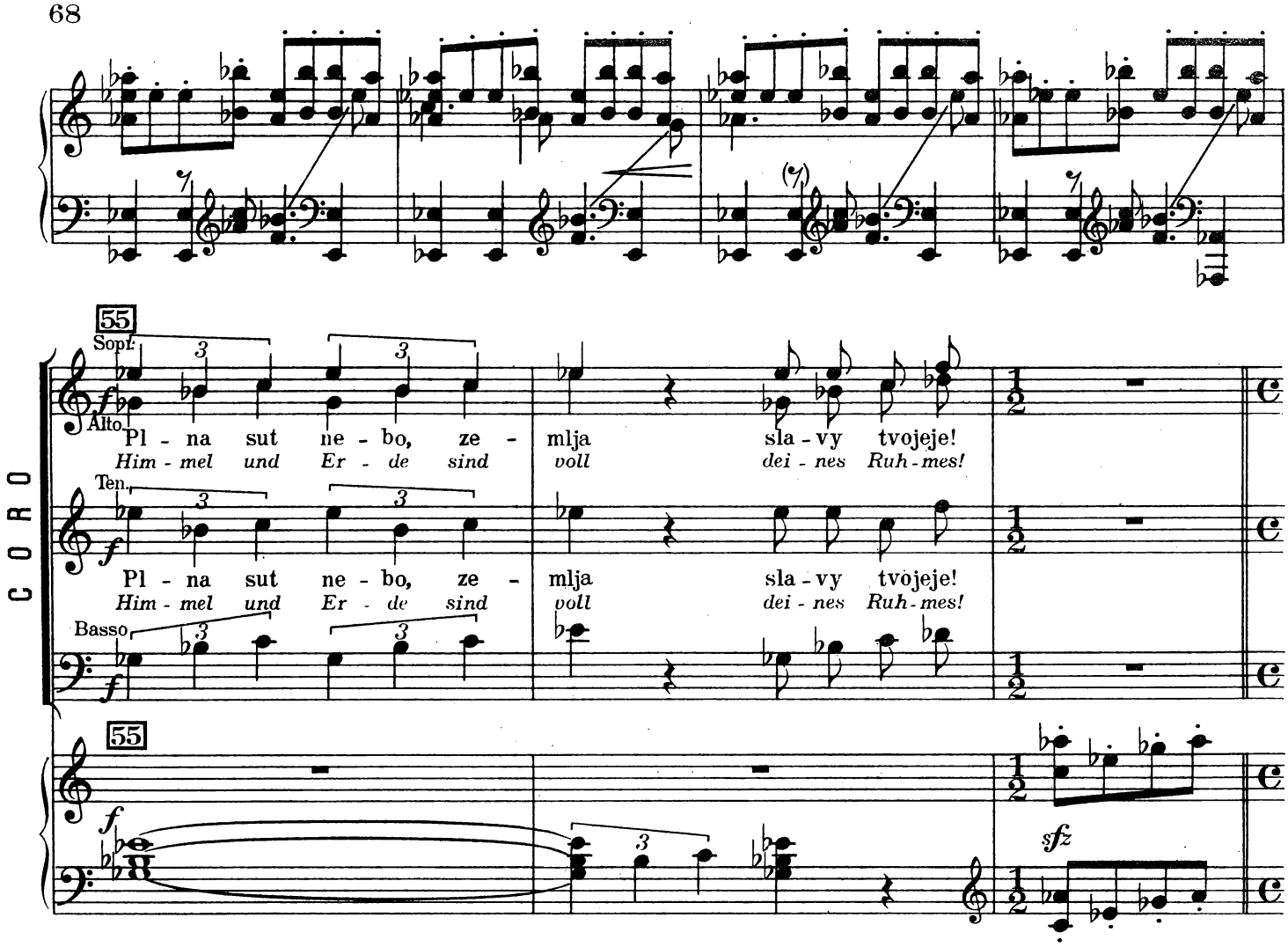


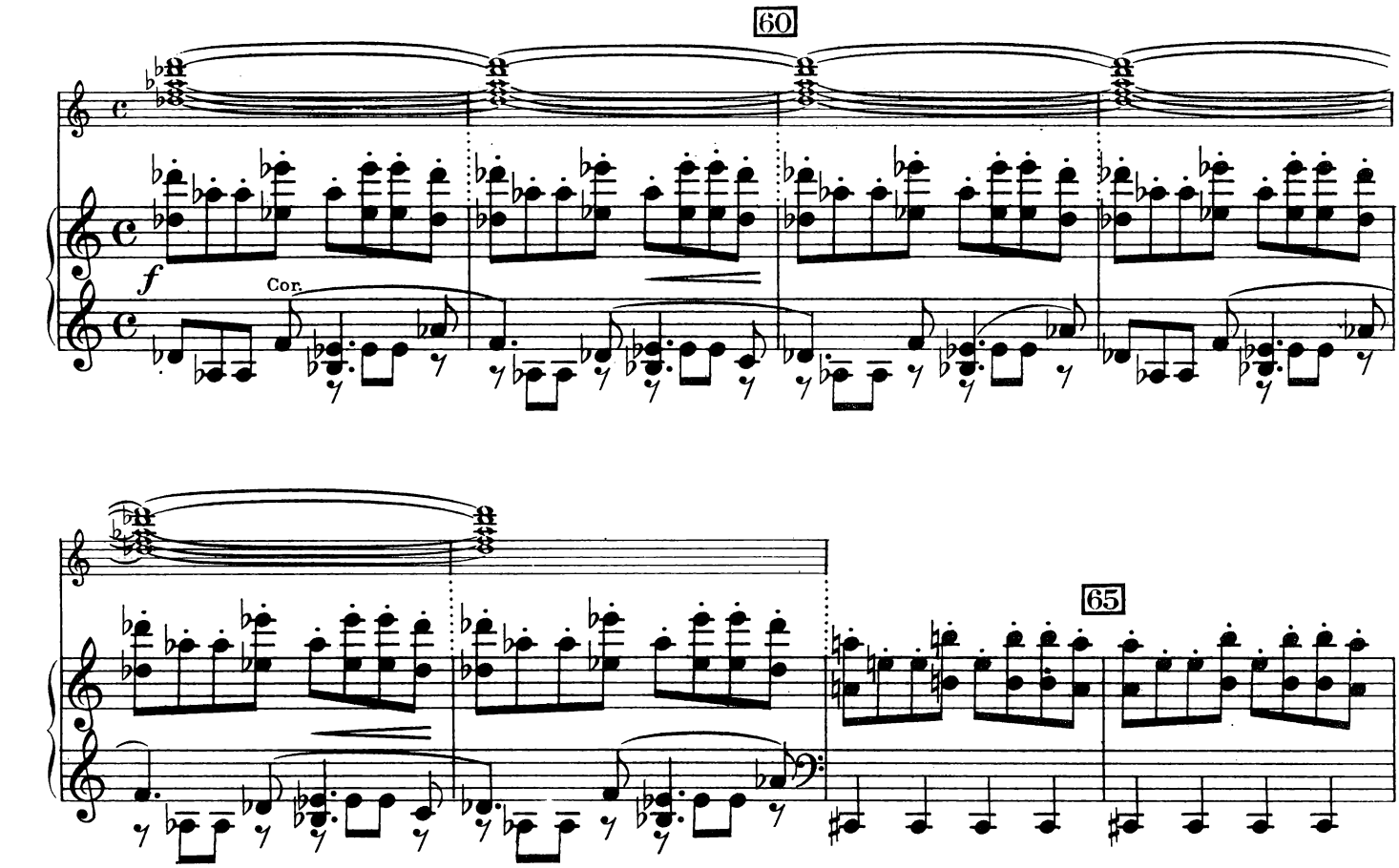

15
Soprano Solo
f
Svet,
Hei - - - - lig,
cresc.
mf
Sopr. Solo
20
svet,
hei - - - - lig,
svet!
hei - - - - lig!
Tenore Solo
f
Svet,
Hei - - - - lig,
svet,
hei - - - - lig,
20
p
Fl.
mp
Cl.
mf
Vl.
Ten. Solo
25
svet!
hei - - - - - lig!
Basso Solo
Svet,
Hei - - - - - lig,
svet,
hei - - - - - lig
25
Fl.
Vlc. Fg.

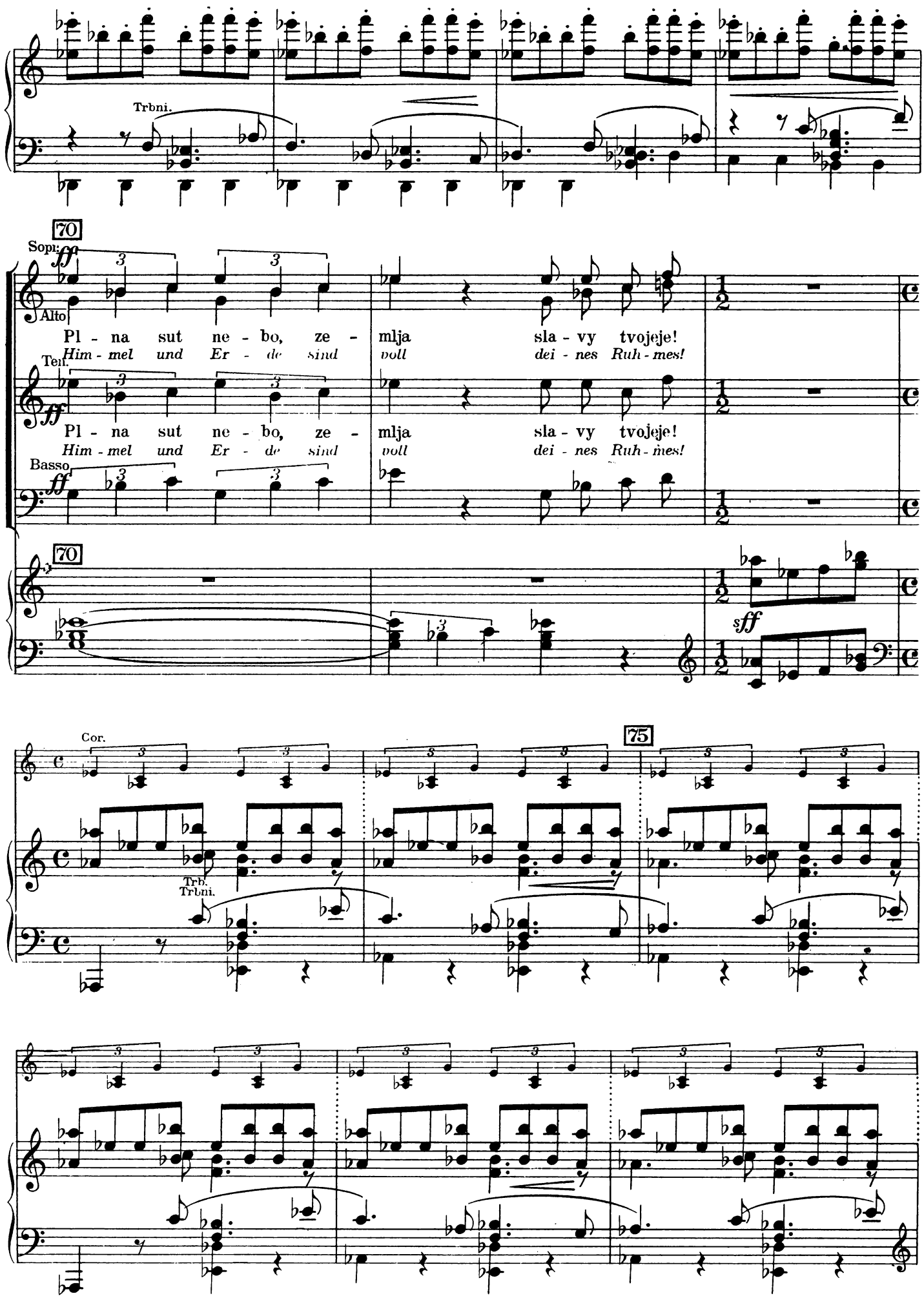

Basso Solo
Go - spod, Bog
Sa - - ba-oth.
Sopr. ist der Herr
Sa - - ba-oth.
CORO
Alto
Svet
Go - spod, Bog
Sa - ba - oth.
Ten. Hei - - - - - lig
Gott der Herr
Sa - ba - oth.
Svet
Go - spod, Bog
Sa - ba - oth.
Hei - - - - - lig
Gott der Herr
Sa - ba - oth.
Basso
Fg.
Trbni.
Soprano Solo
30
Go - spod, Bog
Sa - ba - oth.
Gott der Herr
Sa - ba - oth.
Basso Solo
Svet
Go - spod, Bog
Hei - - - - - lig
ist der Herr
Svet
Go - spod, Bog
Hei - - - - - lig
ist der Herr
Svet
Go - spod, Bog
Hei - - - - - lig
ist der Herr
30
Vl.
Cl.
Vlc.
Cor.

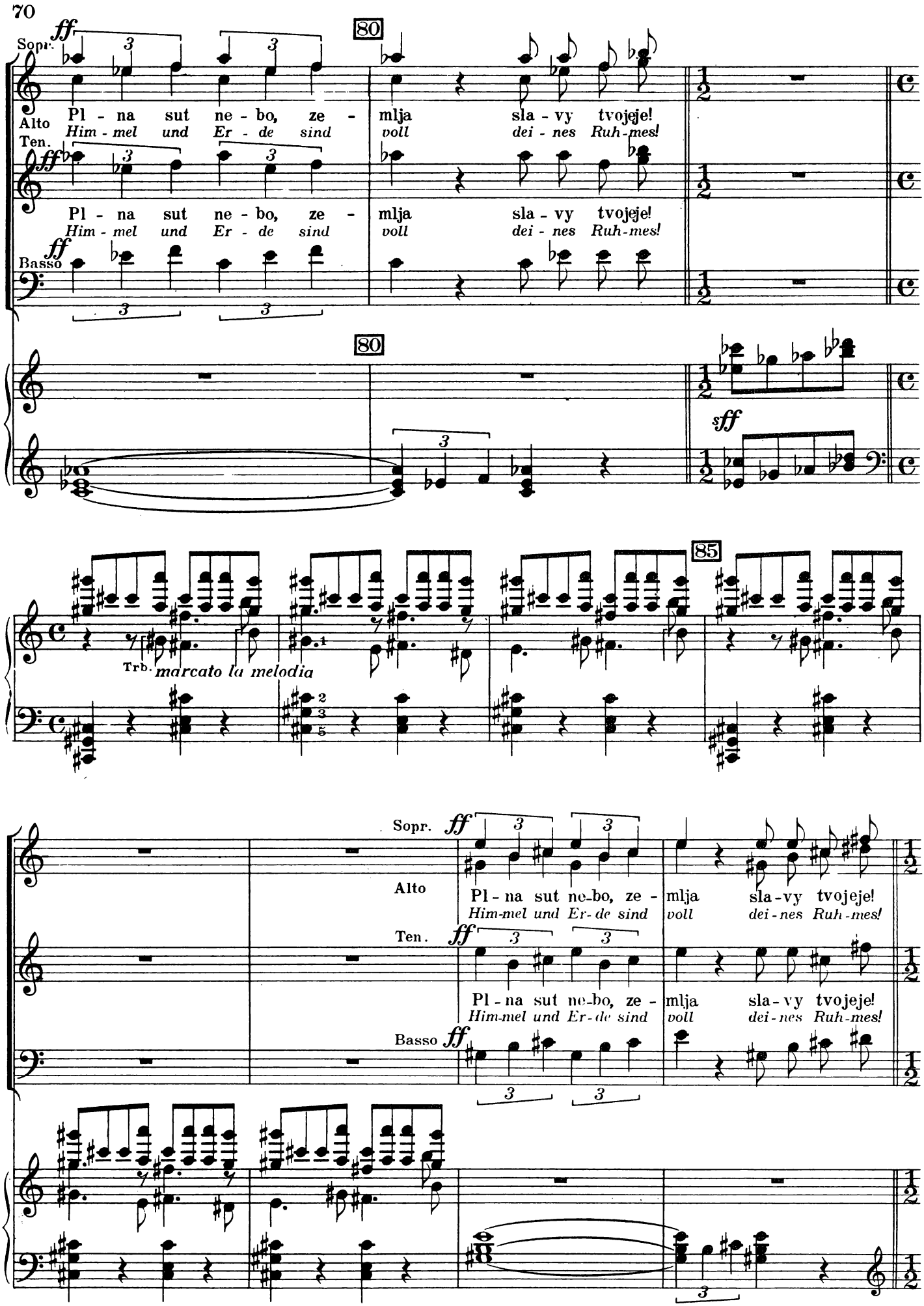

Tenore Solo
Svet
Hei - - - - - lig
Go - spod, Bog
ist der Herr
Basso Solo
Sa - ba - oth.
Sa - ba - oth.
Vlc. Fg.
35
Con moto (♩ = 104)
Ten. Solo
Sa - ba-oth.
Sa - ba-oth.
Svet
Hei - - - - - lig
Go - spod, Bog
ist der Herr
Sa - ba-oth.
Sa - ba-oth.
Con moto (♩ = 104)
35
Picc.
Vl.

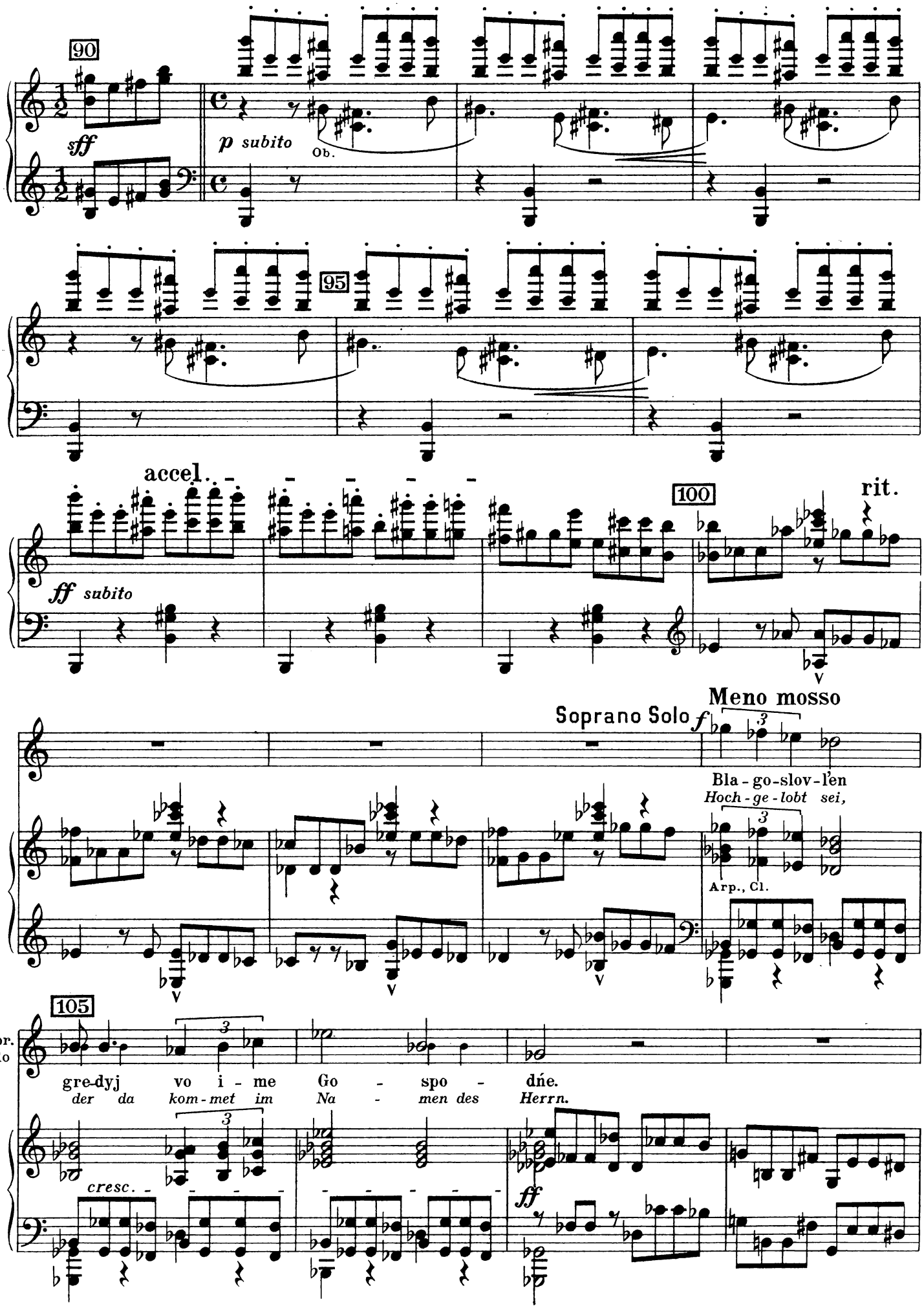

40
Picc. Fl.
Vl.
Cor.
45
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Pl - na sut ne-bo, zem - mlja sla - vy tvojeje!
Him-mel und Er - de sind voll dei - nes Ruhmes!
Pl - na sut ne-bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him-mel und Er - de sind voll dei - nes Ruhmes!
45
Trbni.
30
Trb.
ff Cor.
Trb.


55
CORO
Sopr.
Alto
Pl - na sut ne - bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him - mel und Er - de sind voll dei - nes Ruh - mes!
Ten.
Pl - na sut ne - bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him - mel und Er - de sind voll dei - nes Ruh - mes!
Basso
55
sfz


60
Cor.
65


Trbni.
70
Sopr.
ff
Alto
Pl - na sut ne - bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him - mel und Er - de sind voll dei - nes Ruh - mes!
Ten.
ff
Pl - na sut ne - bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him - mel und Er - de sind voll dei - nes Ruh - mes!
Basso
ff
CORO
70
sff
Cor.
75
Trb.
Trbni.


CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Pl - na sut ne - bo, ze - mlja sla - vy tvojeje!
Him - mel und Er - de sind voll dei - nes Ruh-mes!
80
85
sff
Trb. marcato la melodia


90
sff
p subito
Ob.
95
accel.
ff subito
100
rit.
Meno mosso
Soprano Solo
f
Bla - go-slov-l'en
Hoch-ge-lobt sei,
Arp., Cl.
105
Sopr. Solo
gre-dyj vo i - me Go - spo - dńe.
der da kom-met im Na - men des Herrn.
cresc.
ff

110

Basso Solo *f*

Bla - go - slov - l'en gre - dyj vo i - me
Hoch - ge - lobt sei, der da kom - met im

Fl.

Tenore Solo *f*

115

Bla - go - slov-l'en gre-dyj
Hoch - ge - lobt sei, der da kommt,

Basso Solo

Go - spo - dńe.
Na - men des Herrn.

115

Ten. Solo

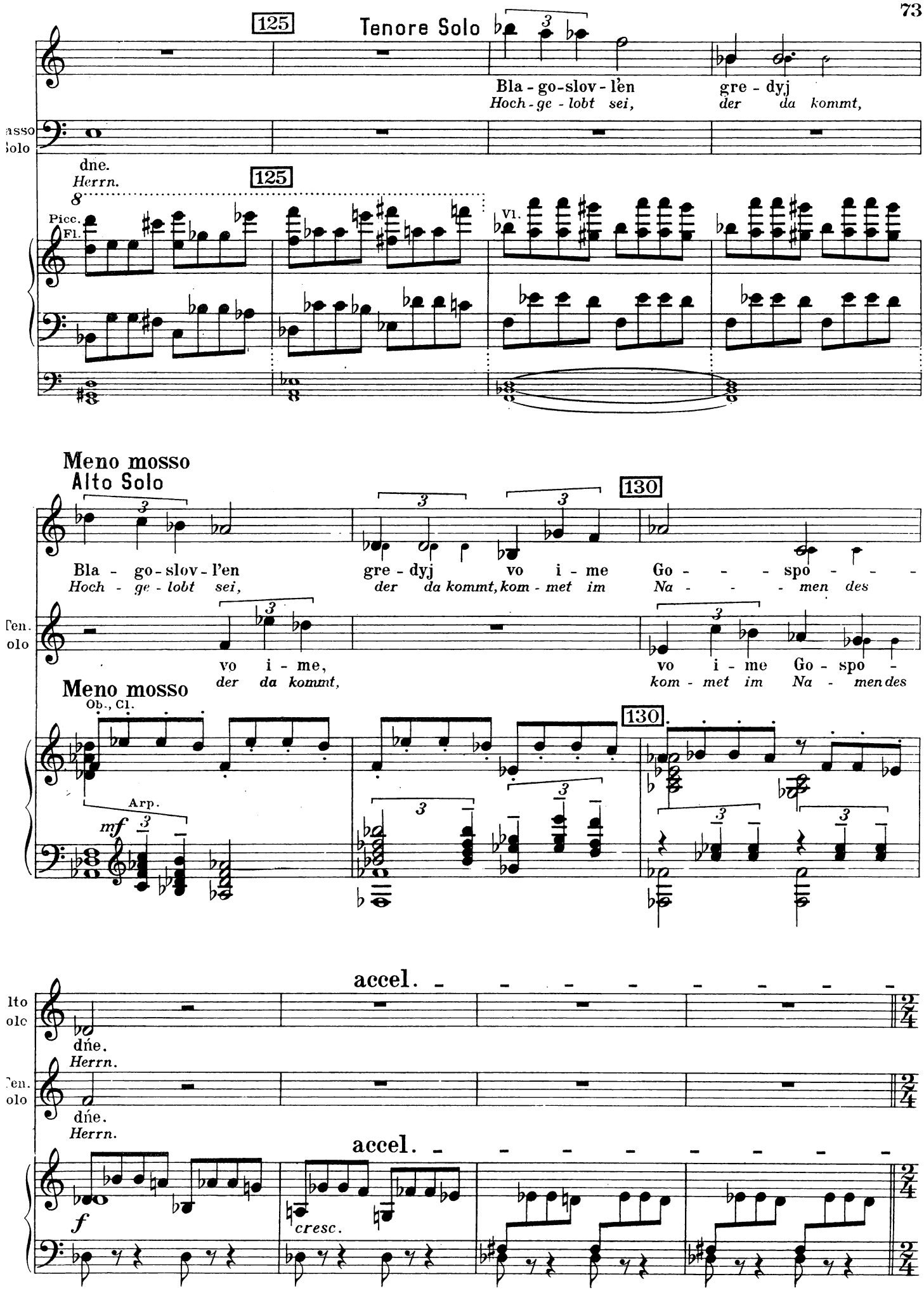
vo i - me Go - spo - dńe.
kom-met im Na - men des Herrn.

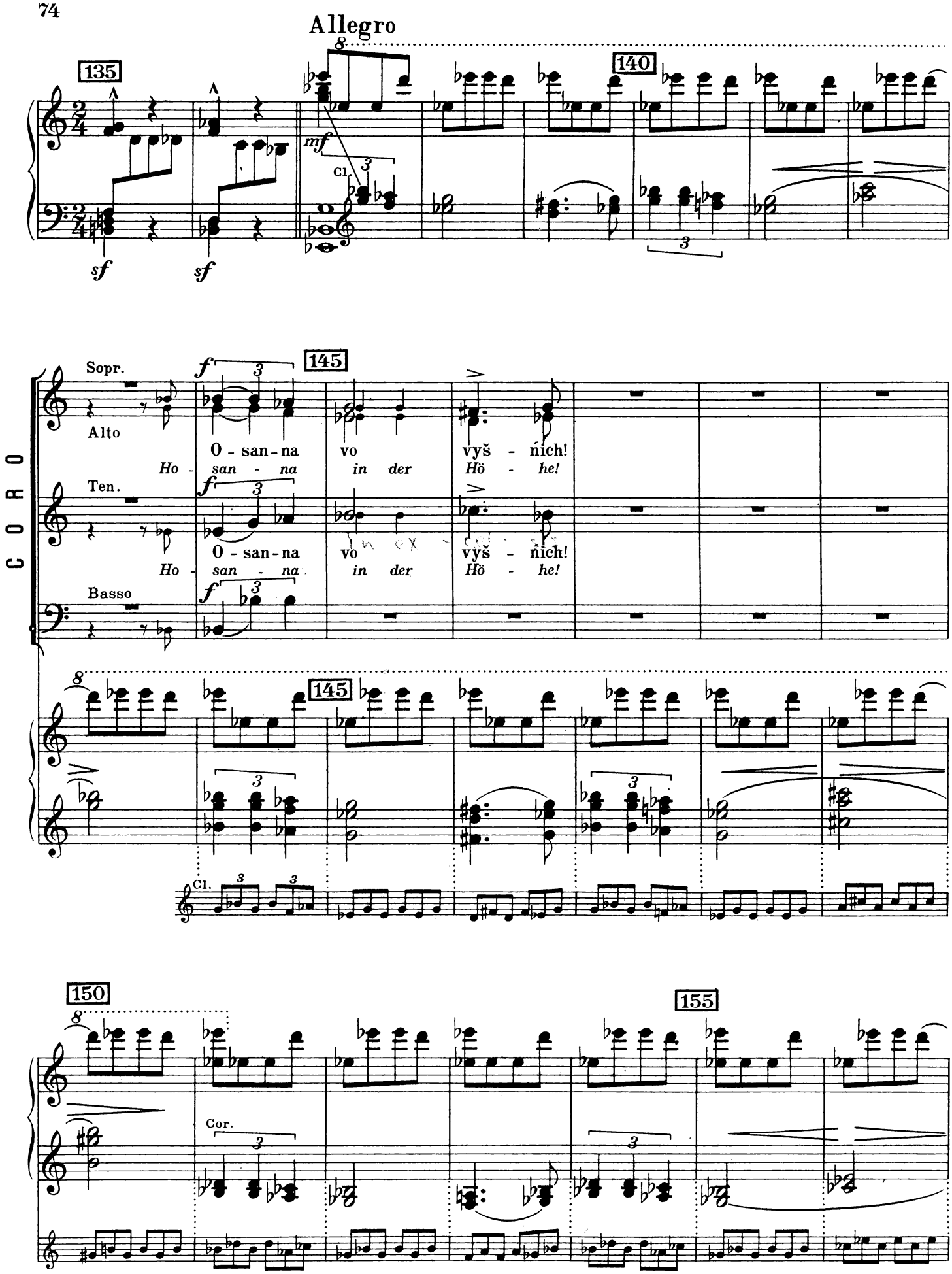
Basso Solo

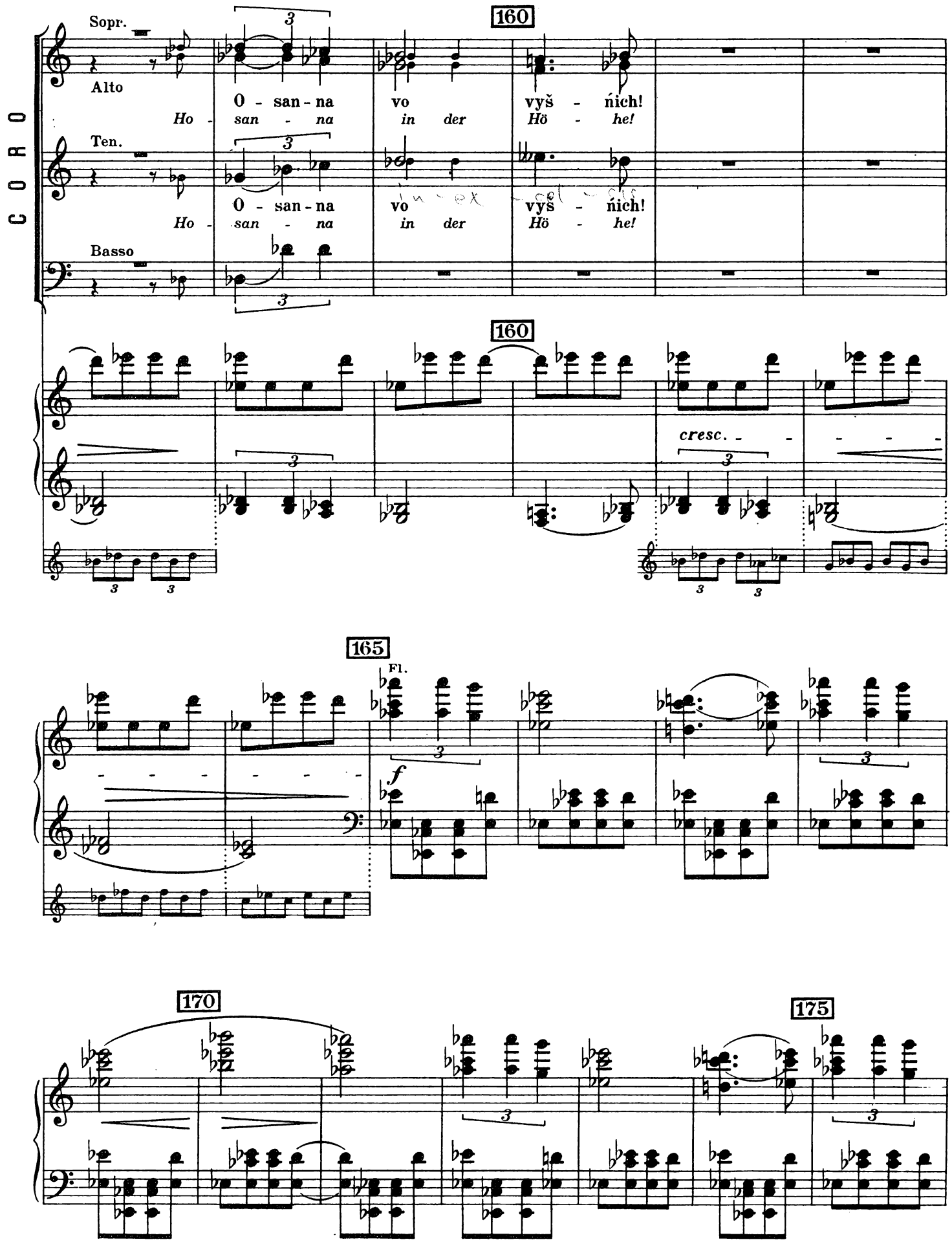
120

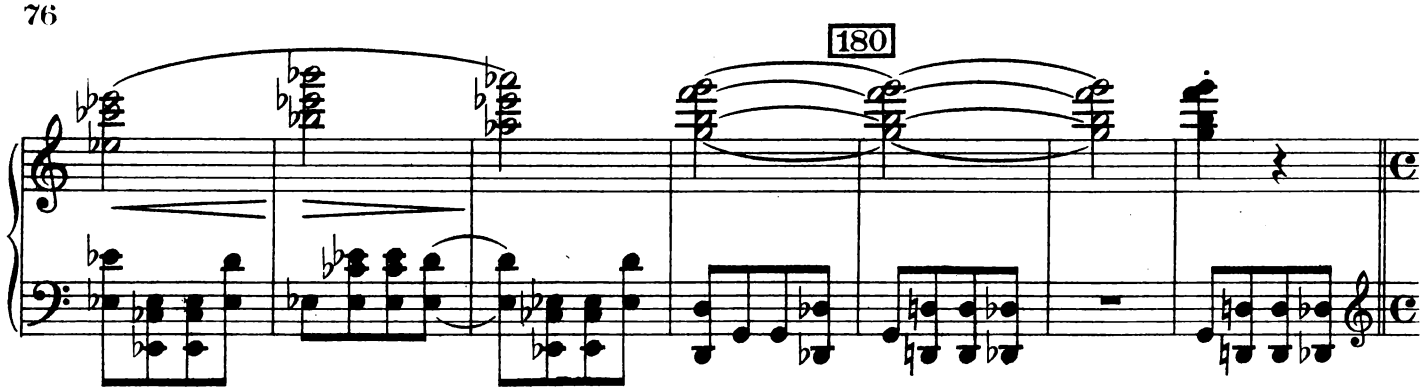
Bla - go slov-l'en gre-dyj vo i - me Go - spo -
Hoch - ge - lobt sei, der da kommt, kom-met im Na - men des

f


125
Tenore Solo
Bla - go-slov - l'en
Hoch - ge - lobt sei,
gre - dyj
der da kommt,
dne.
Herrn.
125
Picc.
Fl.
Vl.
Meno mosso
Alto Solo
130
Bla - go-slov - l'en
Hoch - ge - lobt sei,
gre - dyj vo i - me
der da kommt, kom - met im
Go - - - spo - - -
Na - - - men des
vo i - me,
der da kommt,
vo i - me Go - spo -
kom - met im Na - men des
Meno mosso
Ob., Cl.
130
Arp.
mf
accel.
dne.
Herrn.
dne.
Herrn.
accel.
f
cresc.

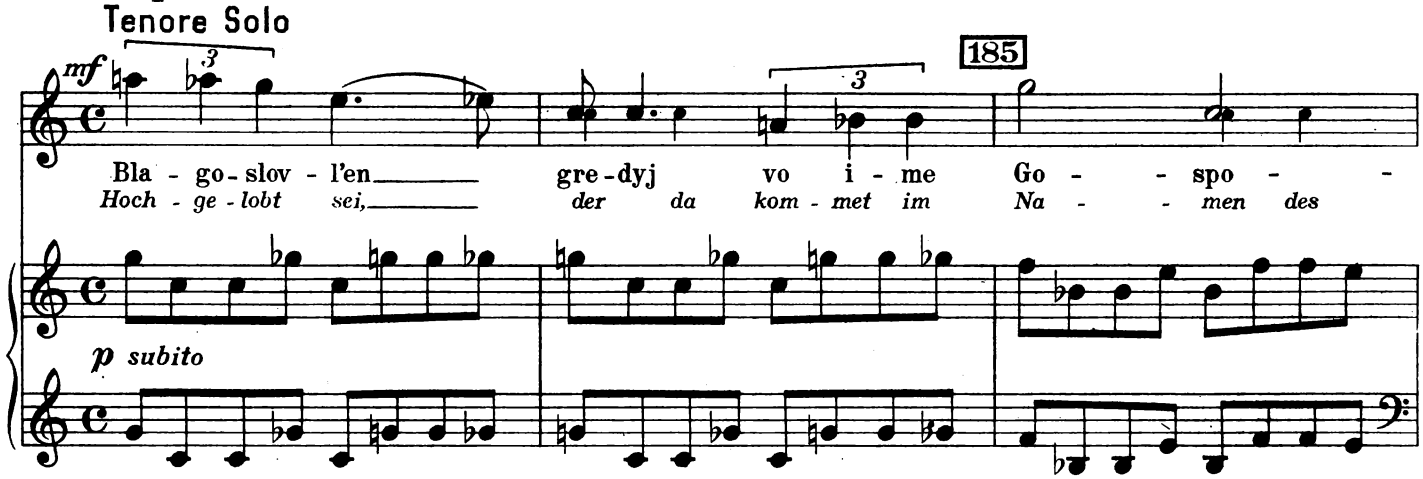

Allegro
135
140
145
150
155
mf
sf
sf
Cl.
CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
O - san - na
vo
vyš - ních!
Ho - san - na
in der
Hö - he!
O - san - na
vo
vyš - ních!
Ho - san - na
in der
Hö - he!
Cl.
Cor.

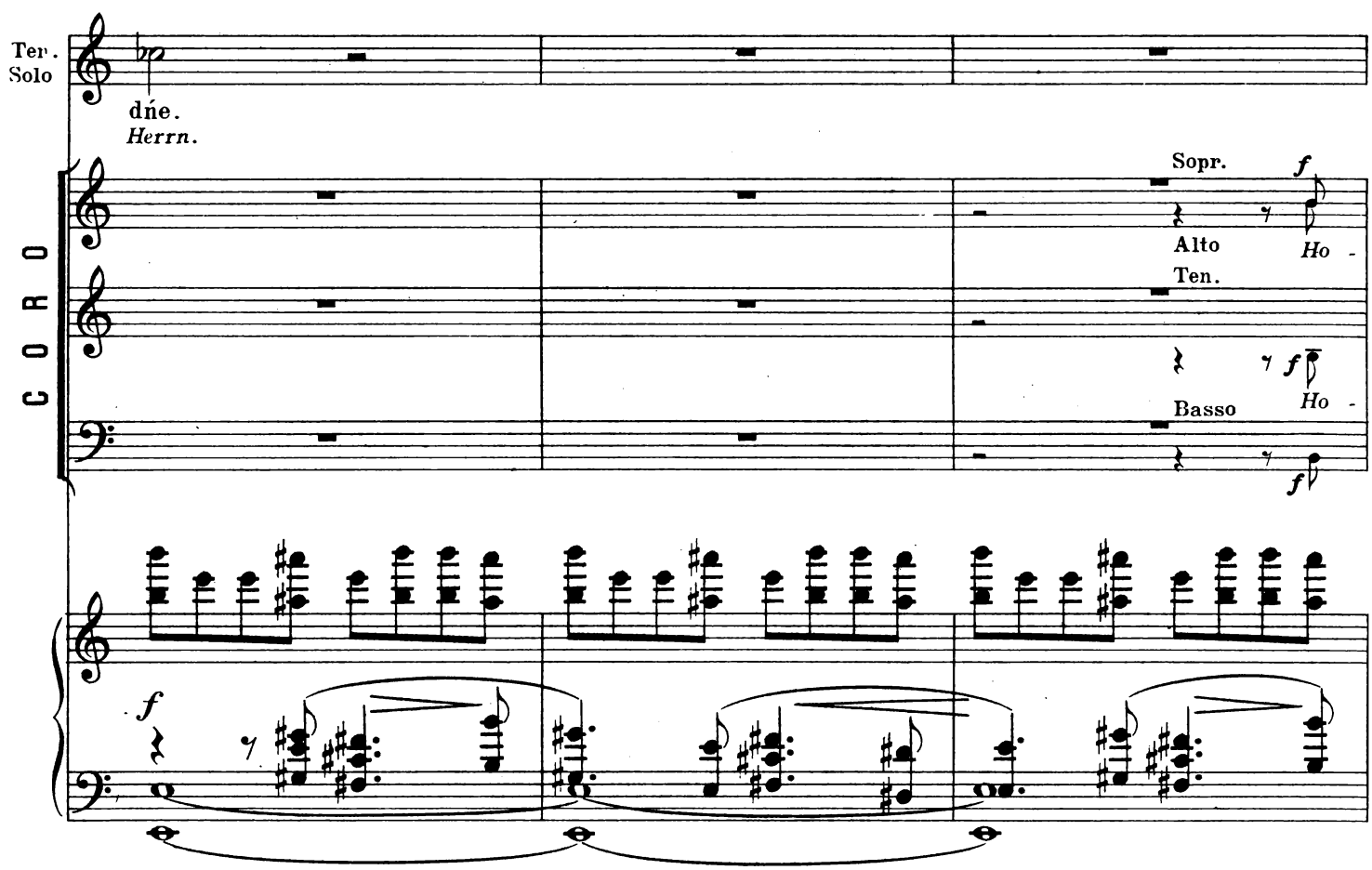

CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
160
O - san - na
vo
vyš - ních!
Ho - san - na
in der
Hö - he!
cresc.
165
Fl.
f
170
175

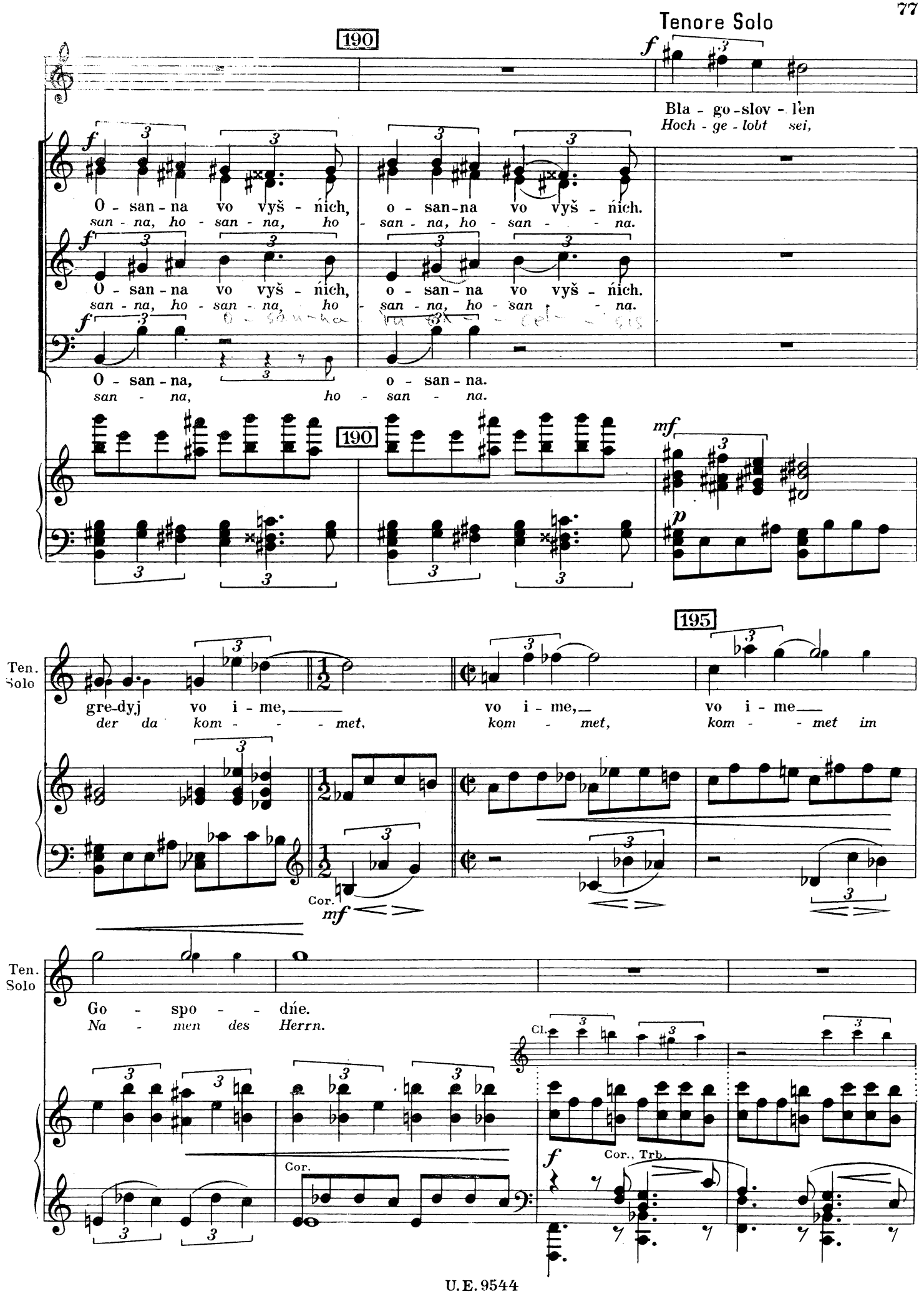


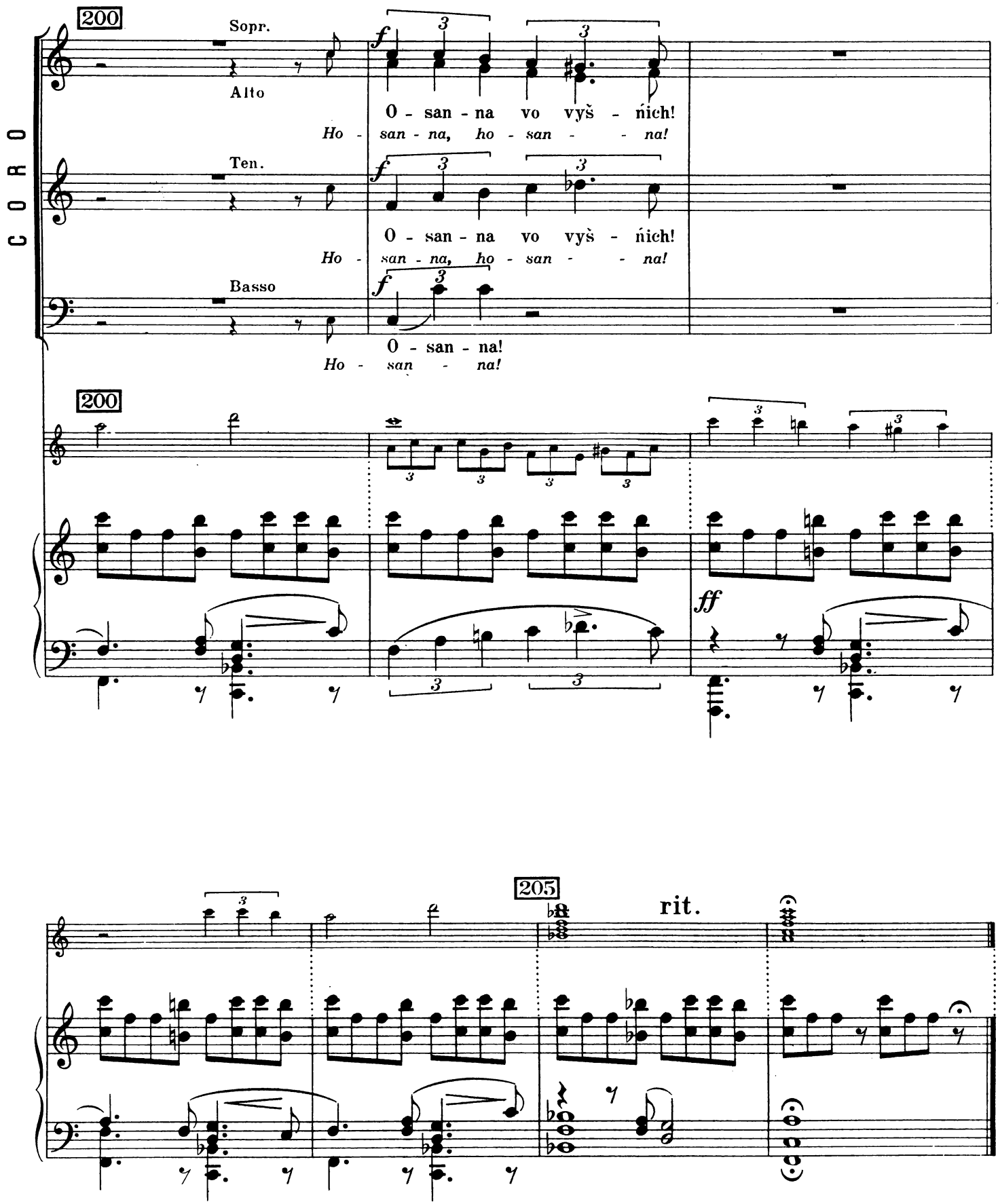
Tempo I.

Tenore Solo



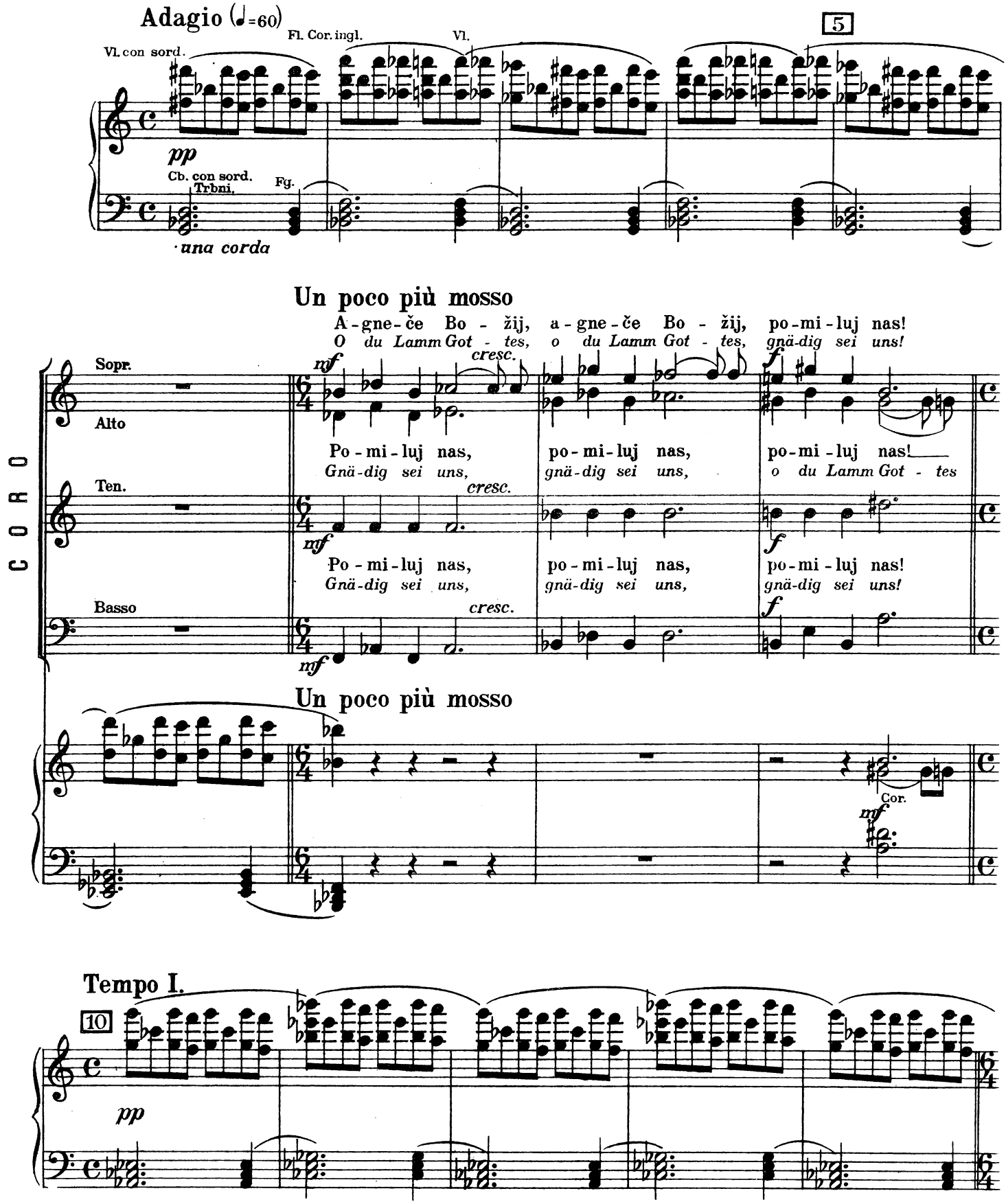



Tenore Solo
190
Bla - go - slov - lèn
Hoch - ge - lobt sei,
O - san - na vo vyš - ních, o - san - na vo vyš - ních.
san - na, ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na.
O - san - na vo vyš - ních, o - san - na vo vyš - ních.
san - na, ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na.
O - san - na, o - san - na.
san - na, ho - san - na.
190
195
Ten. Solo
gre - dyj vo i - me,
der da kom - met,
vo i - me,
kom - met,
vo i - me
kom - met im
Cor.
Ten. Solo
Go - spo - dńe.
Na - men des Herrn.
Cl.
Cor.
Cor., Trb.


CORO
200
Sopr.
Alto
O - san - na vo vyš - ńich!
Ho - san - na, ho - san - - na!
Ten.
O - san - na vo vyš - ńich!
Ho - san - na, ho - san - - na!
Basso
O - san - na!
Ho - san - na!
200
ff
205
rit.

VI

AGNEČE BOŽIJ / LAMM GOTTES



15

A - gne - če Bo - žij, a - gne - če Bo - žij, po - mi - luj nas!
O du Lamm Got - tes, o du Lamm Got - tes, gnä - dig sei uns!

mf cresc. f

Po - mi - luj nas, po - mi - luj nas, po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns, gnä - dig sei uns, o du Lamm Got - tes!

mf cresc. f

Po - mi - luj nas, po - mi - luj nas, po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns, gnä - dig sei uns, gnä - dig sei uns!

mf cresc. f

15

mf

t. c.

20

mf

A - gne - če Bo - žij, a - gne - če Bo - žij, po - mi - luj nas!
O du Lamm Got - tes, o du Lamm Got - tes, gnä - dig sei uns!

CORO

Sopr.
Alto

Po - mi - luj nas, po - mi - luj nas, po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns, gnä - dig sei uns, o du Lamm Got - tes!

Ten.

Po - mi - luj nas, po - mi - luj nas, po - mi - luj nas!
Gnä - dig sei uns, gnä - dig sei uns, gnä dig sei uns!

Basso

L'istesso tempo (♩ = 42)

Basso Solo

mf espress.

25

A - gne - če Bo - - žij, vzem - ľej grě - chy mi - ra
O du Lamm Got - tes, das hin - weg nimmt die Sün - den

Vl. Cl.

Fl.

Tenore Solo

mf

A - gne - če Bo - - žij, vzem - ľej grě - chy
O du Lamm Got - - tes, das hin - weg nimmt,

melodia espressiva

Cor.

30

Alto Solo

mf

A - gne - če Bo - žij, vzem - ľej grě - chy
O du Lamm Got - tes, das hin - weg nimmt

Ten. Solo

vzem - ľej grě - chy mi - ra.
das hin - weg nimmt die Sün - den

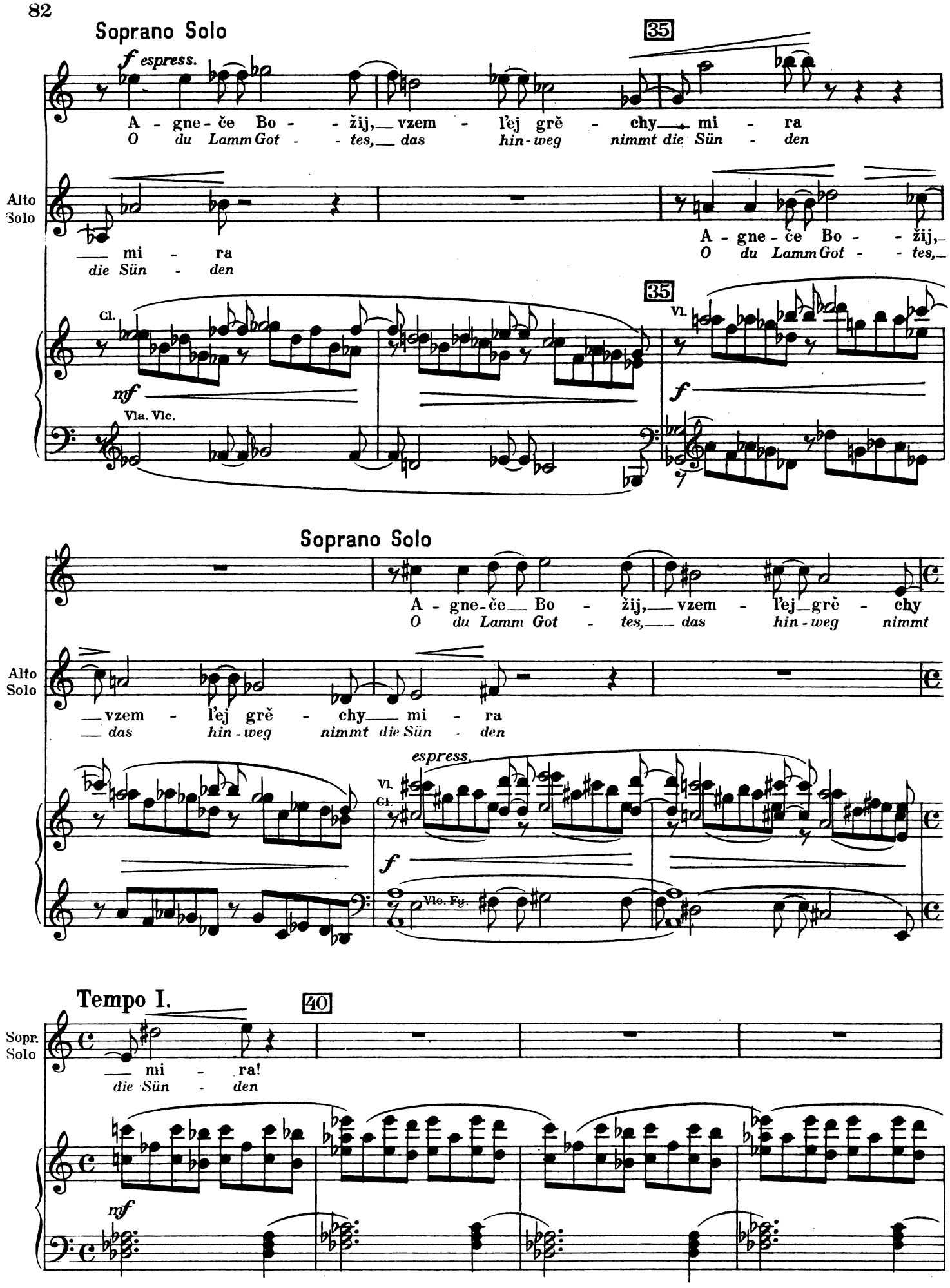
30

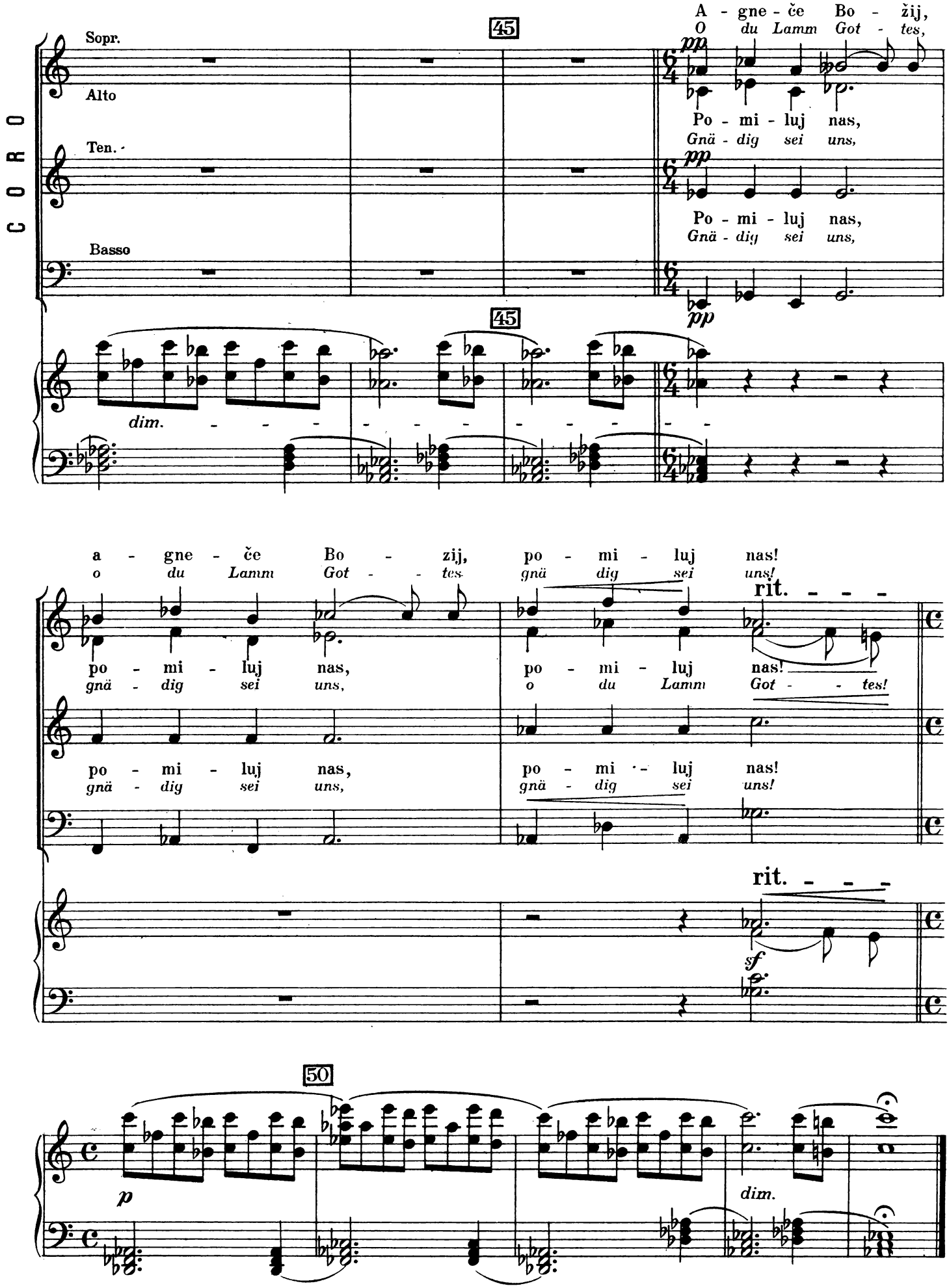
Fl.

Arp.

p

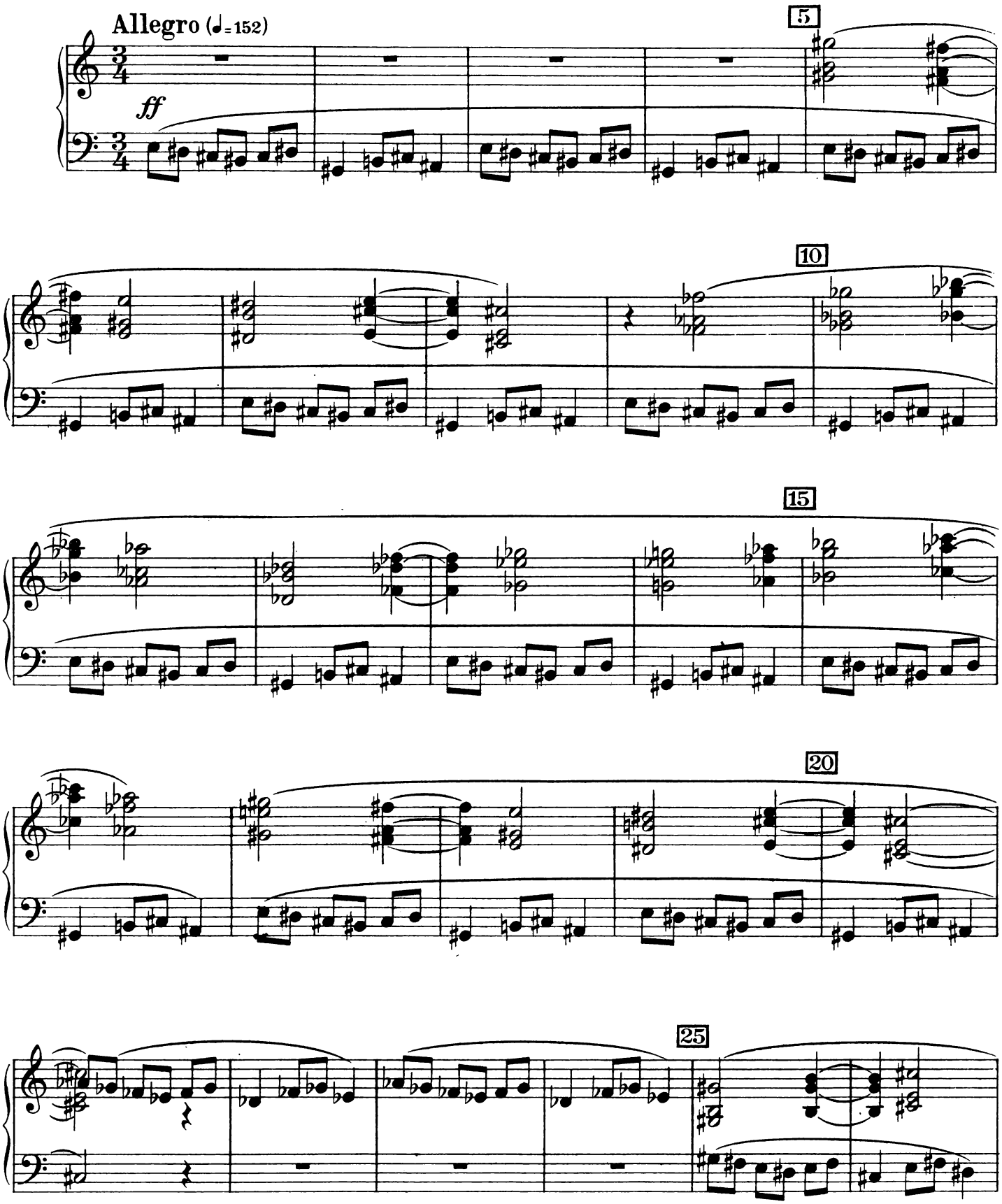
Fg.

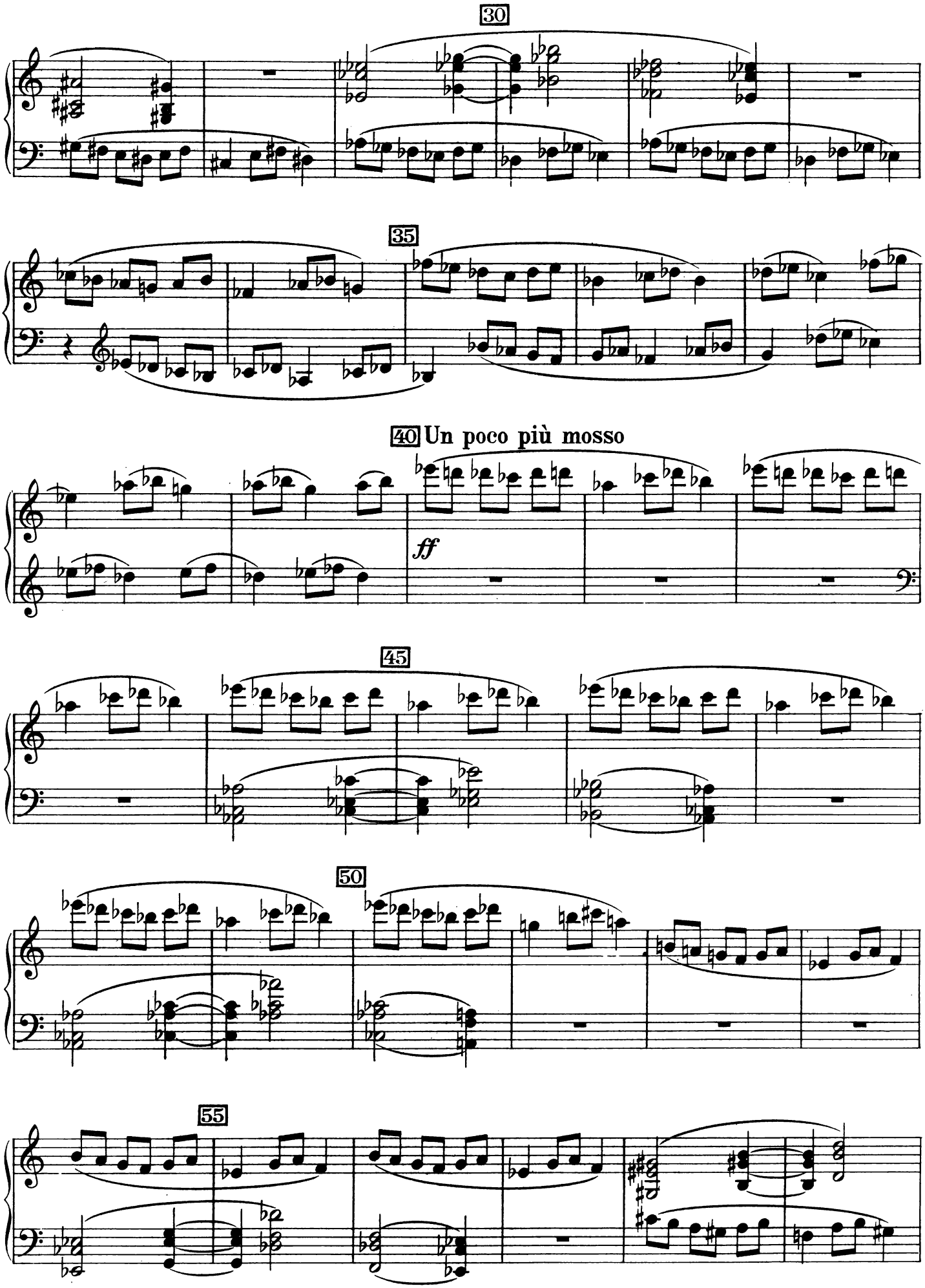

Soprano Solo
35
f espress.
A - gne - če Bo - žij, vzem - l'ej grě - chy mi - ra
O du Lamm Got - tes, das hin - weg nimmt die Sün - den
Alto Solo
mi - ra
die Sün - den
A - gne - če Bo - žij,
O du Lamm Got - tes,
Cl.
mf
Vla. Vlc.
35
Vl.
f
Soprano Solo
A - gne - če Bo - žij, vzem - l'ej grě - chy
O du Lamm Got - tes, das hin - weg nimmt
Alto Solo
vzem - l'ej grě - chy mi - ra
das hin - weg nimmt die Sün - den
espress.
Vl.
Cl.
f
Vlc. Fg.
Tempo I.
40
Sopr. Solo
mi - ra!
die Sün - den
mf

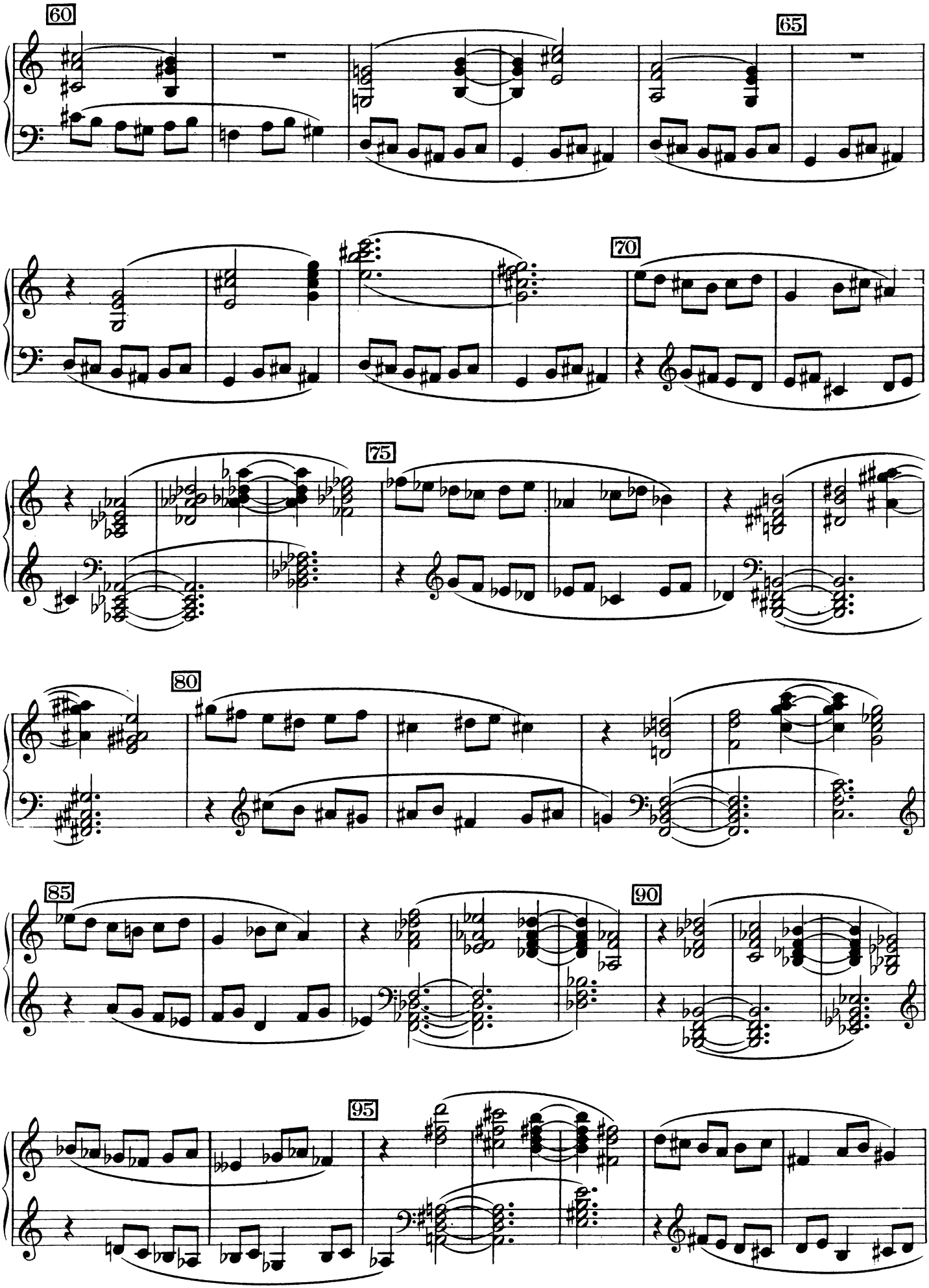

CORO
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
45
A - gne - če Bo - žij,
O du Lamm Got - tes,
pp
Po - mi - luj nas,
Gnä - dig sei uns,
Po - mi - luj nas,
Gnä - dig sei uns,
dim.
a - gne - če Bo - zij, po - mi - luj nas!
o du Lamm Got - tes gnä dig sei uns!
po - mi - luj nas,
gnä - dig sei uns,
po - mi - luj nas!
o du Lamm Got - tes!
rit.
po - mi - luj nas,
gnä - dig sei uns,
po - mi - luj nas!
gnä - dig sei uns!
rit.
sf
50
p
dim.

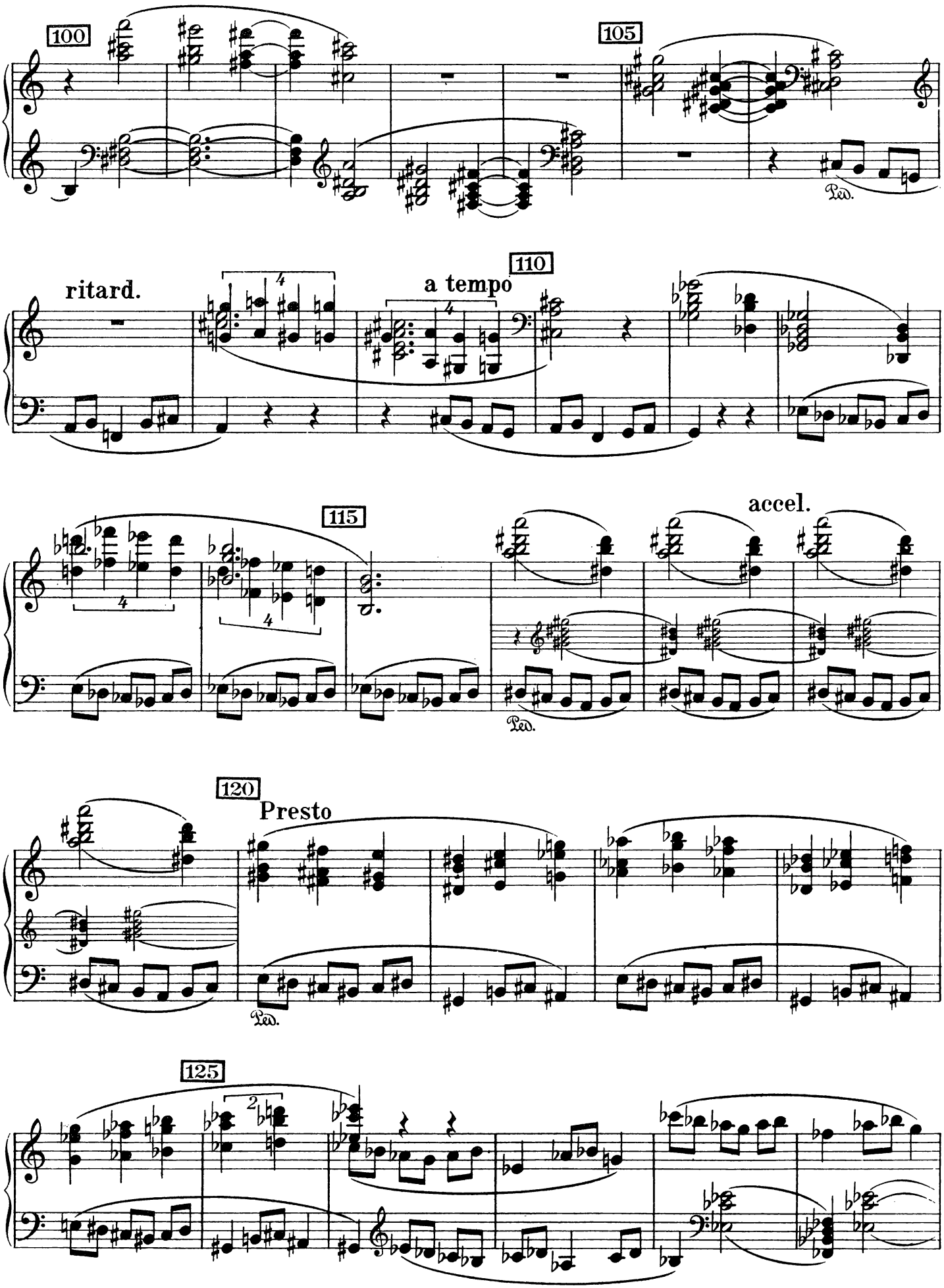
VII

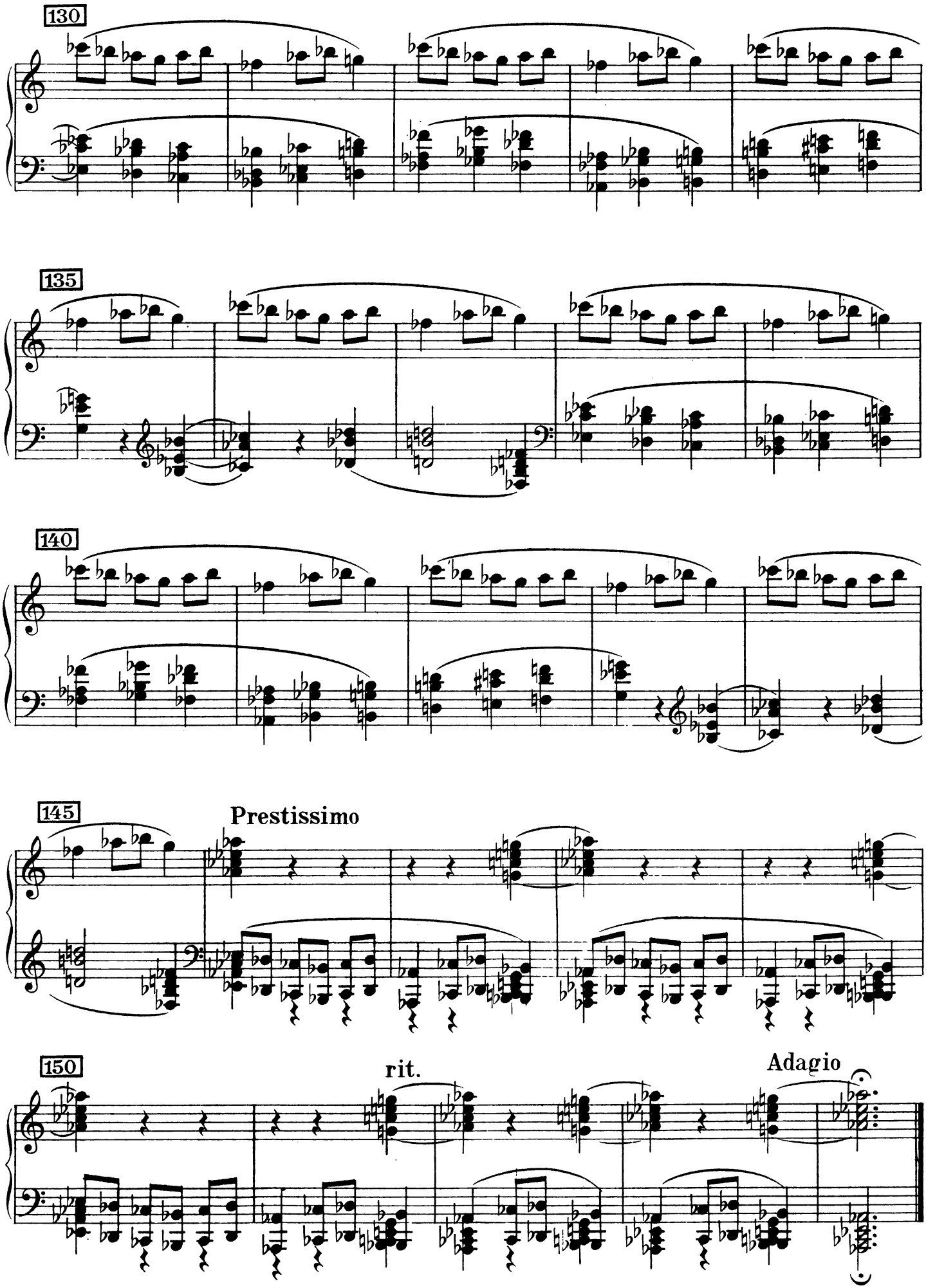
VARHANY SOLO / ORGEL SOLO




30
35
40 Un poco più mosso
ff
45
50
55

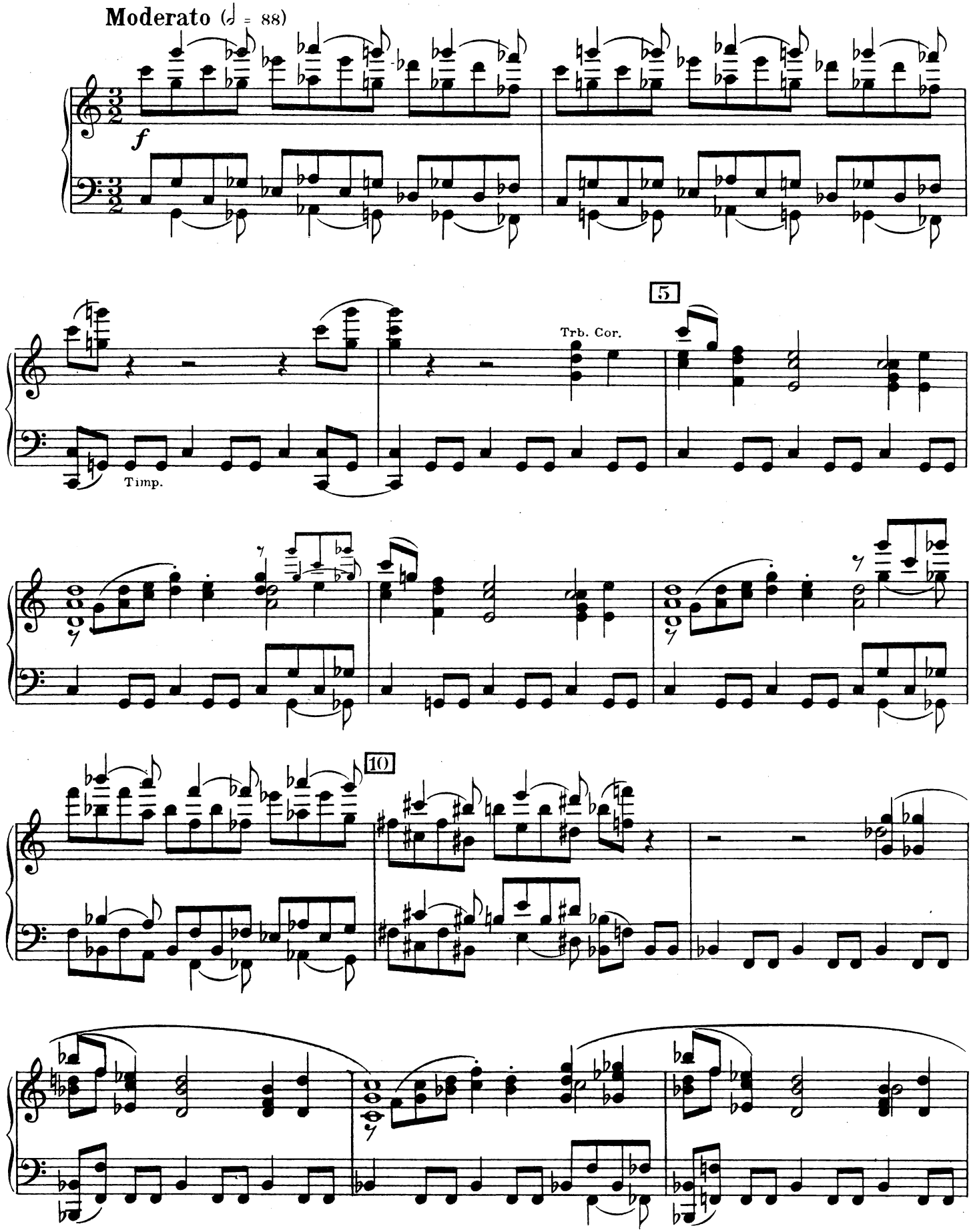

60
65
70
75
80
85
90
95

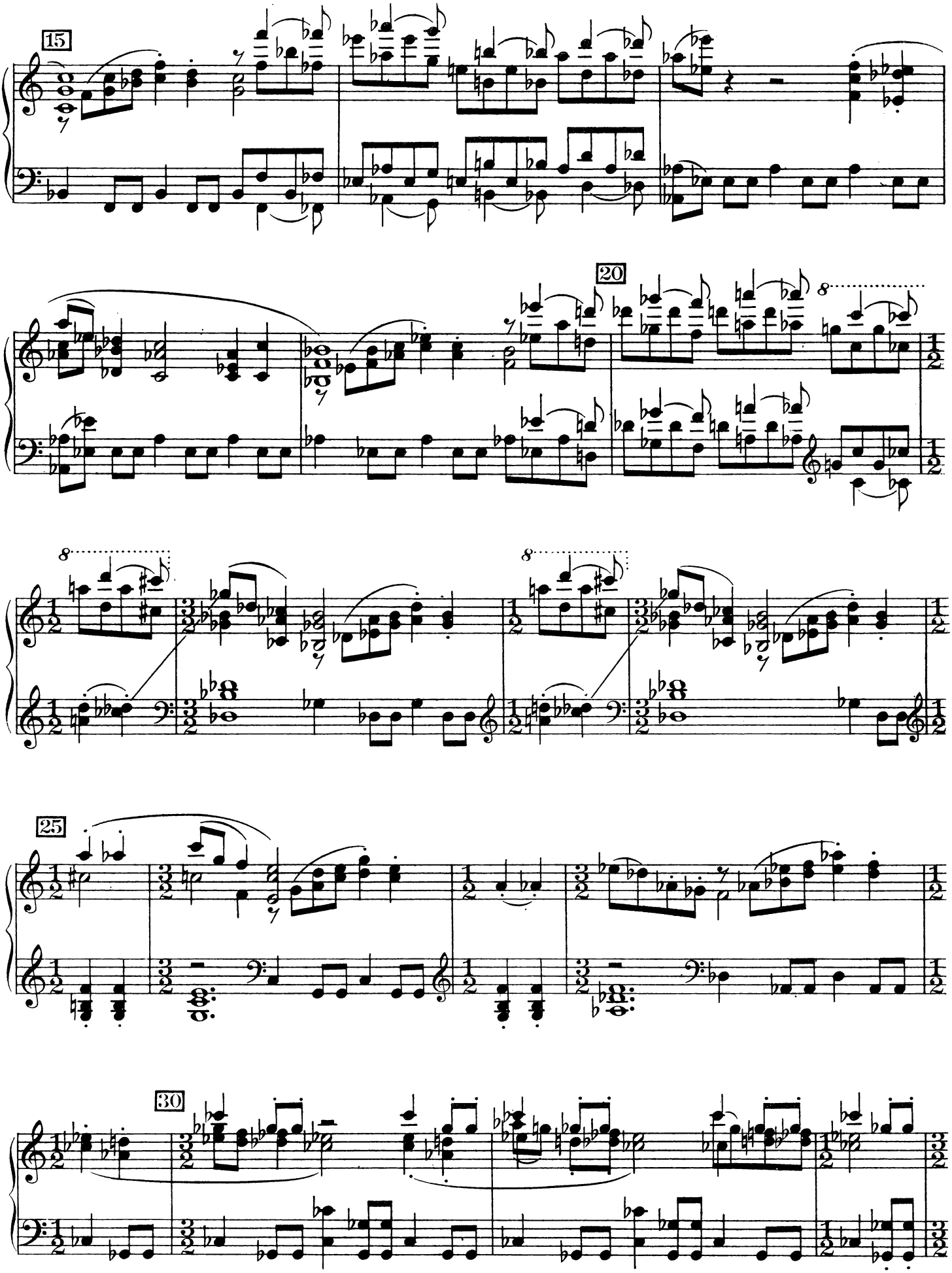

100
105
Ped.
ritard.
a tempo
110
115
accel.
Ped.
120
Presto
Ped.
125

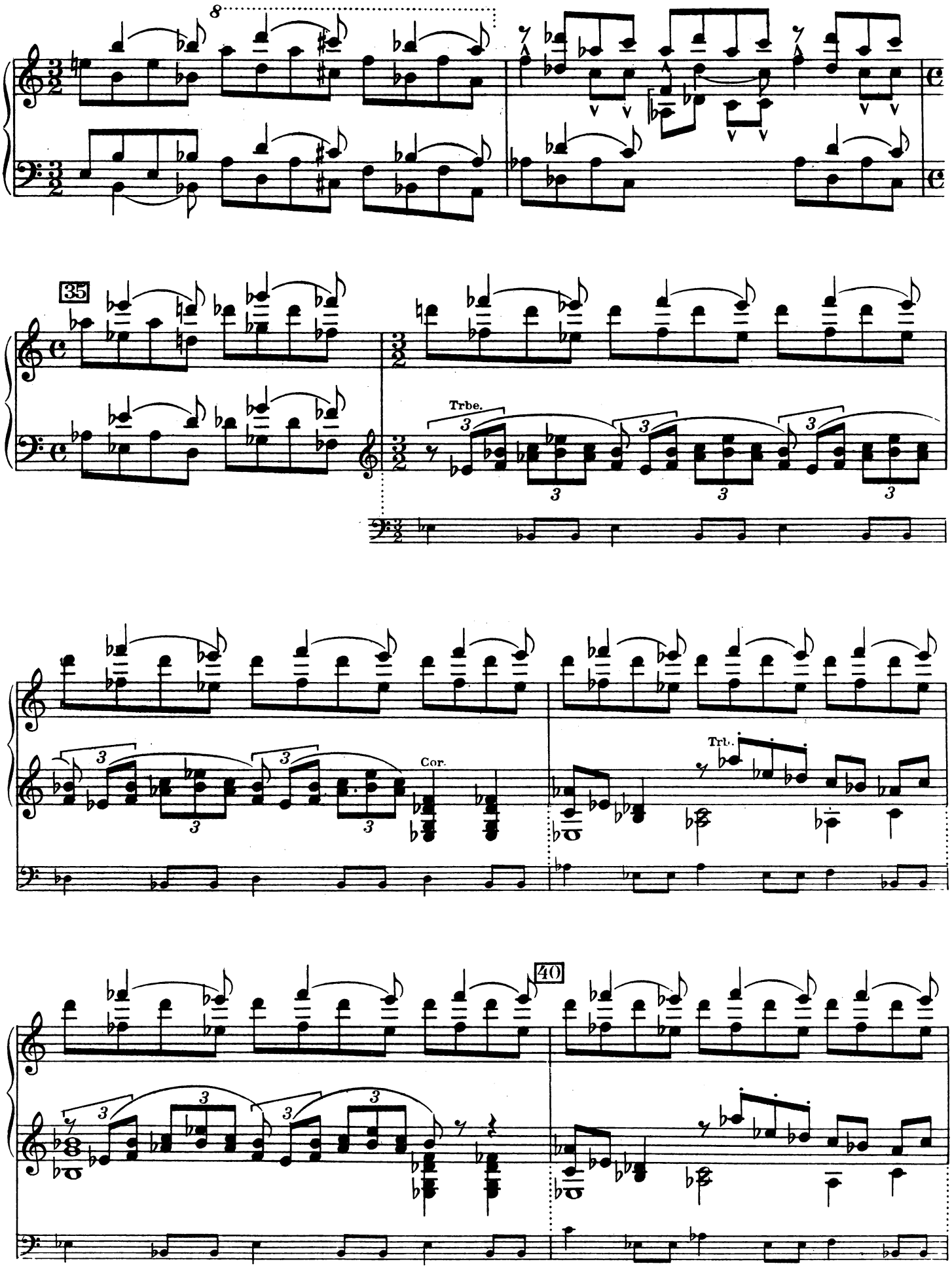

130
135
140
145
Prestissimo
150
rit.
Adagio

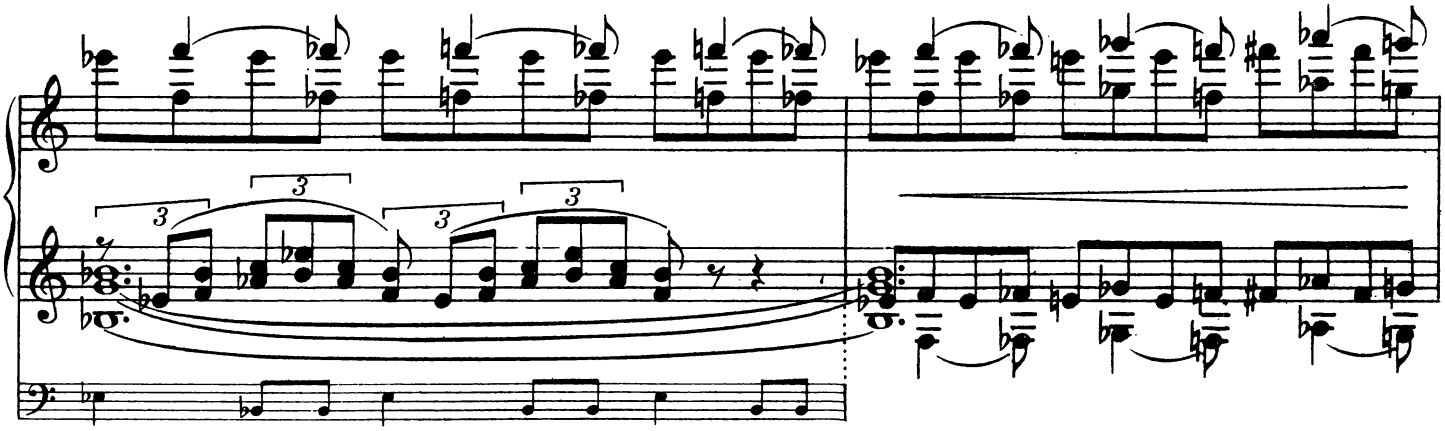
VIII

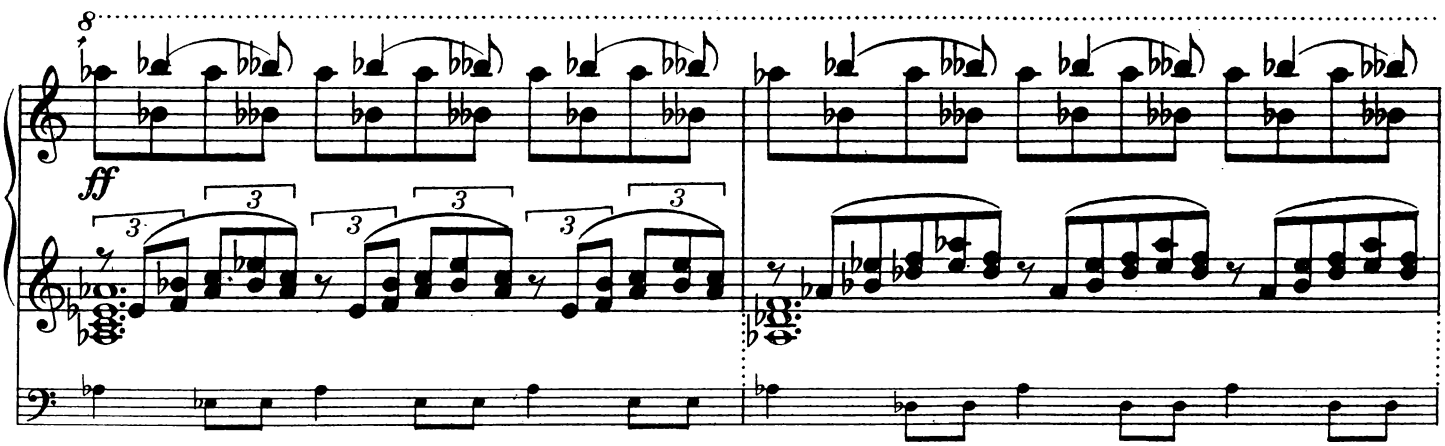
INTRADA

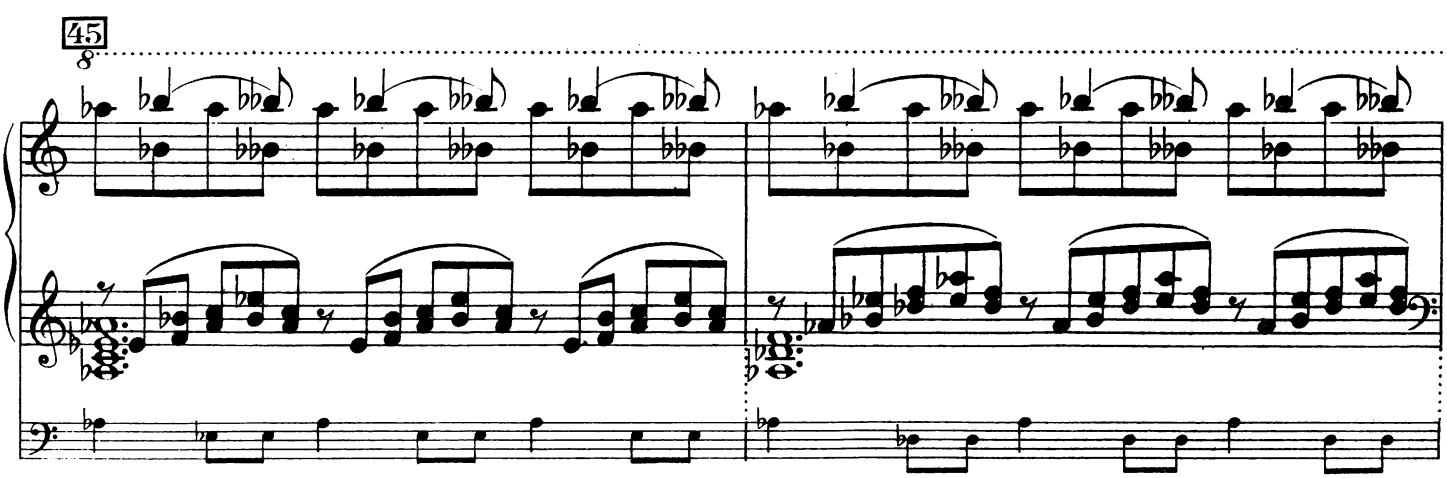


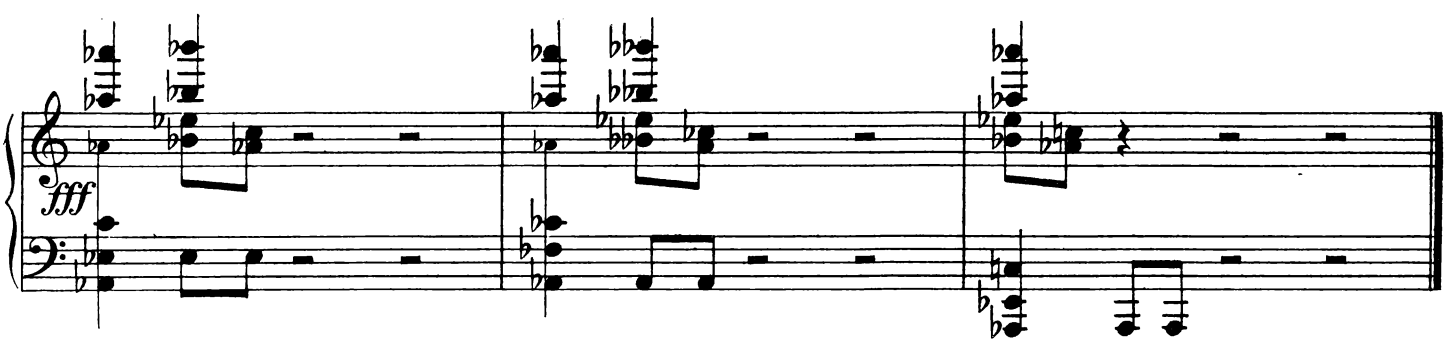

15
20
25
30


8
35
Trbe.
Cor.
Trl.
40




8
ff


45
8


fff